

SILVERCREST®



SLOW JUICER / SLOW-JUICER / EXTRACTEUR DE JUS SSJBK 300 B2

(GB) (IE)

SLOW JUICER

Operating instructions

(FR) (BE)

EXTRACTEUR DE JUS

Mode d'emploi

(CZ)

ŠNEKOVÝ ODŠŤAVŇOVAČ SLOW-JUICER

Návod k obsluze

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(DK)

SLOWJUICER

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

SLOW-JUICER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

SLOWJUICER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA

Instrukcja obsługi

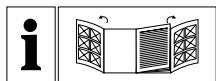
(ES)

LICUADORA DE EXTRACCIÓN LENTA

Instrucciones de uso

IAN 387822_2104

(DE) (BE) (NL)
(PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

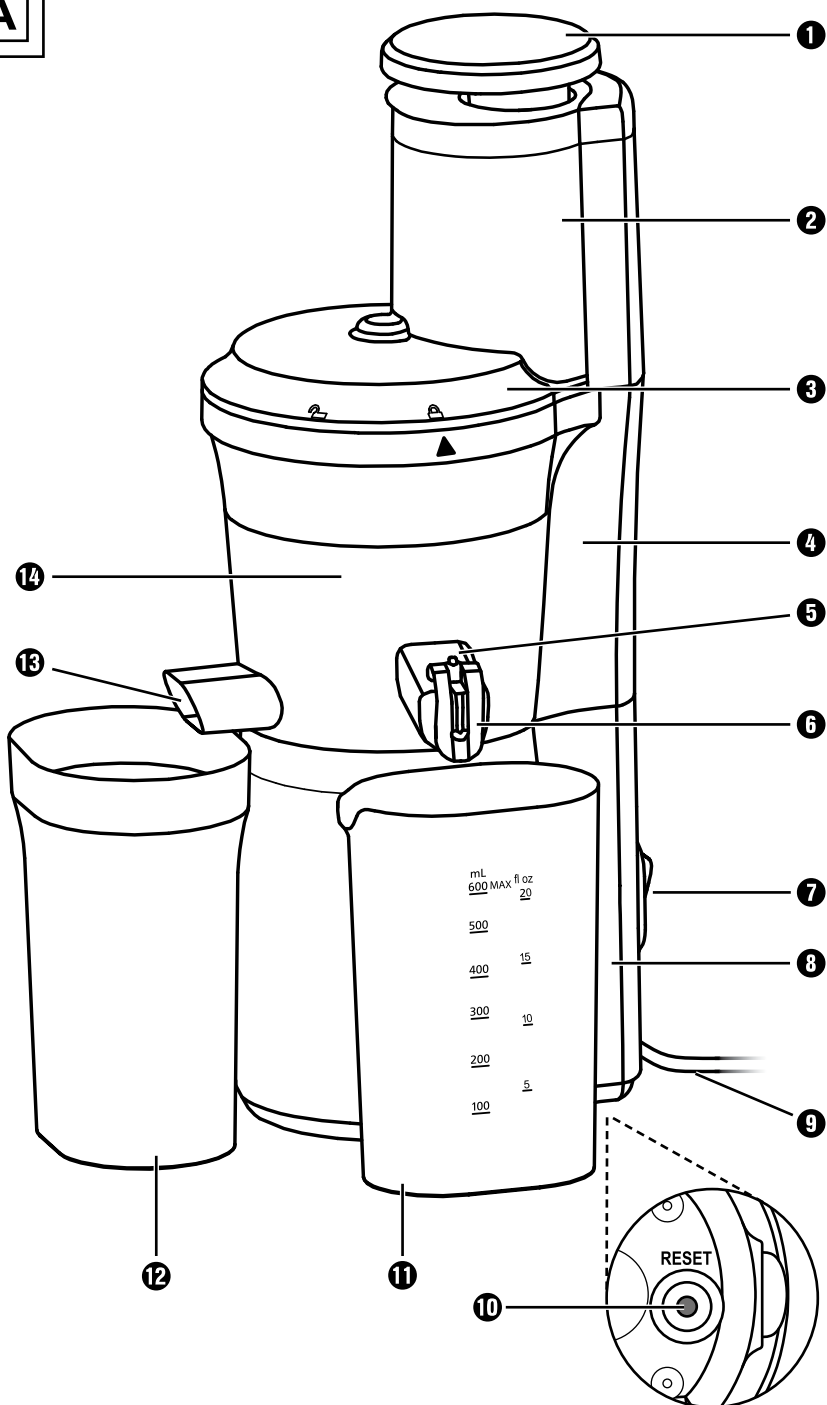
Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

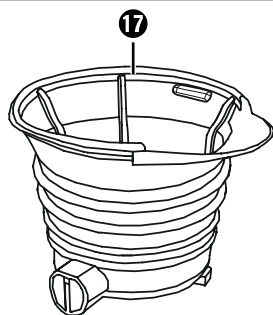
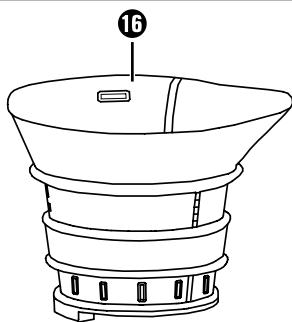
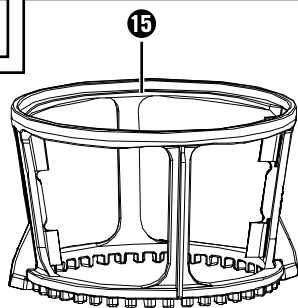
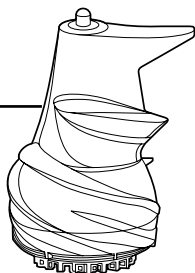
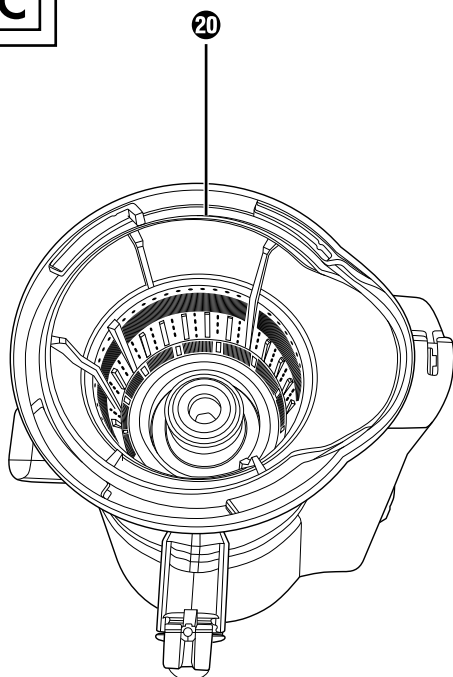
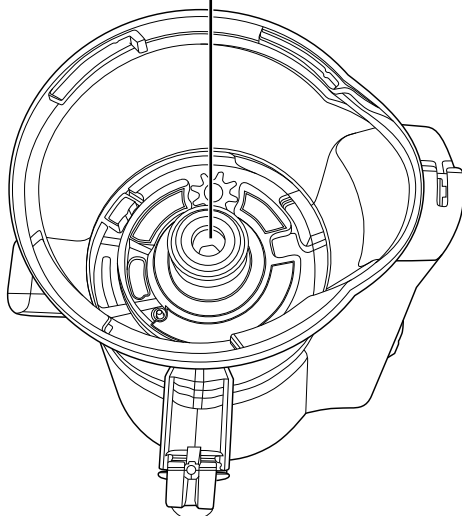
DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31
FR/BE	Mode d'emploi	Page	61
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	93
CZ	Návod k obsluze	Strana	123
PL	Instrukcja obsługi	Strona	153
SK	Návod na obsluhu	Strana	183
ES	Instrucciones de uso	Página	213
DK	Betjeningsvejledning	Side	243

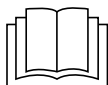
A



B**18****19****C****21**

Contents

Introduction	2
Information concerning these operating instructions	2
Copyright	2
Intended use	2
Warning notes	3
Safety	4
Basic safety guidelines	4
Operating components	8
Unpacking and installation	9
Safety instructions	9
Package contents and transport inspection	9
Unpacking	10
Disposal of packaging materials	10
Handling and operation	10
Reset function/Safety cut-out	11
Assembling and operating the appliance	11
Preparing the ingredients	14
Juicing/making sorbet	15
Dismantling	18
Cleaning and care	19
Safety instructions	19
Storage	20
Disposal	20
Disposal of the appliance	20
Appendix	21
Technical data	21
Kompernass Handels GmbH warranty	22
Service	23
Importer	23
Recipes	24



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time, and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s).

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is designed for juicing well-ripened, peeled fruit and vegetables and for producing sorbets. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Use only the original attachments and accessories as described in these instructions. Any other usage or use of the appliance beyond what is described in these instructions is considered improper and carries a significant risk of accidents. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. This appliance is intended exclusively for use in private households.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warning notes

The following warning notice types are used in these operating instructions:

DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning notice to avoid the risk of death or serious injury.

WARNING

A warning notice at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a potential for property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent property damage.

NOTE

- A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- This appliance should not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Risk of injury if appliance is misused! Use only as instructed.
- NEVER use the appliance near naked flames, a hotplate or a heated oven.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Provide a stable location for the appliance.

**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.
- ▶ Never immerse the base of the machine in water or other liquids! There is a risk of a potentially fatal electric shock if residual moisture comes into contact with live components during operation.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always take hold of the plug when handling the power cable. Do not pull on the cable itself and never touch the power cable with wet hands, this could result in either a short circuit or an electric shock.
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable, and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.
- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ Unplug the appliance during every period of inactivity, assembly or disassembly, when unattended, after use and before every cleaning.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Always unplug the appliance before fitting or removing accessories.
- ▶ After using the appliance, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("O"). The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

Never put your fingers or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, unplug it and open the appliance.

- ▶ Check that the lid is firmly closed before use.

** CAUTION! MATERIAL DAMAGE!**

- ▶ Never operate the appliance if it is standing on soft materials such as carpeting. Blockages to the air inlets/outlets on the bottom of the appliance can lead to overheating and the risk of fire!
- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Do not operate the appliance if it is empty.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug on the power cable do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Do not use ice cubes or deep-frozen foods. Thaw frozen ingredients before use until you can insert the prongs of a fork into the middle.
- ▶ Carry the appliance only by the appliance base, never by the lid or sieve tray.

Operating components

(For illustrations see fold-out pages)

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube (with flip-up lid)
- ❸ Housing lid
- ❹ Sieve tray holder
- ❺ Juice outlet
- ❻ Stopper
- ❼ On/Off switch
- ❽ Appliance base
- ❾ Power cable with mains plug
- ❿ RESET button
- ⓫ Juice container
- ⓫ Container for fruit pulp and vegetable mash
- ⓫ Outlet for fruit pulp and vegetable mash
- ⓫ Sieve tray

Figure B:

- ⓫ Removable sieve frame
- ⓫ Sieve (stainless steel)
- ⓫ Sorbet attachment
- ⓫ Transport screw
- ⓫ Cleaning brush

Figure C:

- ⓫ Sieve (with removable sieve frame in the sieve tray)
- ⓫ Drive shaft

Unpacking and installation

Safety instructions



WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ▶ Please follow the instructions regarding the electrical connection of the appliance to avoid damage to property.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components:

- Slow Juicer
- Pusher **1**
- Cleaning brush **19**
- Juice container **11**
- Container for fruit pulp and vegetable mash **12**
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, please contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics

20-22: Paper and cardboard

80-98: Composites

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always pull out the plug of the power cable **9** before fitting or removing accessories.

Reset function/Safety cut-out

This appliance is equipped with a safety cut-out to protect the motor.

If fruit pieces get stuck and the appliance turns itself off, the safety cut-out has tripped. The appliance switches itself off before the motor can be damaged due to overheating.

The appliance cannot be switched back on until you reset the safety cut-out. Proceed as follows to be able to use the appliance again:

- Set the On/Off switch **7** to the "O" position and pull the plug of the power cable **9** out of the socket. Allow the appliance to cool down for 10–15 minutes.
- Turn the housing lid **3** anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14**.
- Remove the housing lid **3**.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Carefully remove the sieve tray **14** and turn the appliance base **8** over.
- Insert the plug of the power cable **9** into a mains socket.
-  Press the RESET button **10** that is on the underside of the appliance base **8**.
- Pull the plug of the power cable **9** out of the socket and turn the appliance base **8** over.
- Reassemble the appliance as described in the following section and continue with juice extraction.

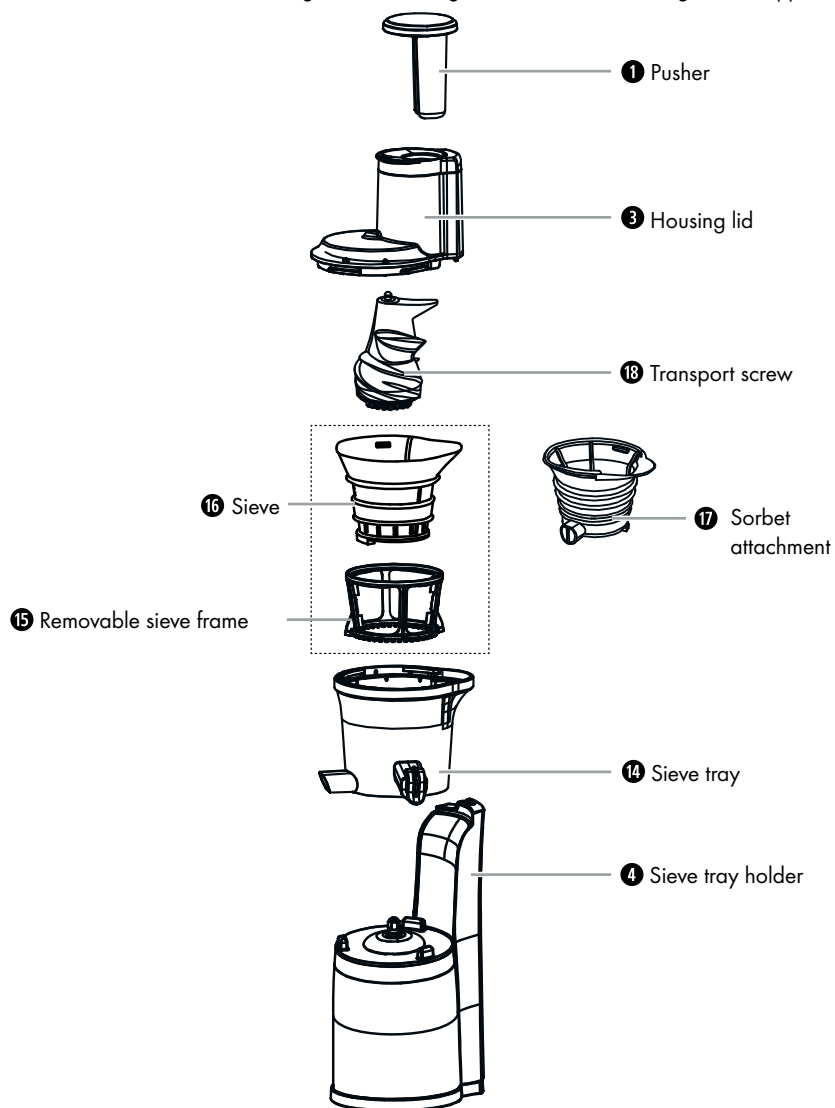
Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- Install the appliance in accordance with the safety instructions.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Ensure that the plug on the power cable **9** is not in the socket before assembling the appliance.

When reassembling, follow this diagram and note the markings on the appliance:



- 1) Place the sieve tray **14** onto the appliance base **8** so that the three catches on the appliance base **8** fit into the three slots on the underside of the sieve tray **14**.

NOTE

- Make sure that the black rubber plug on the bottom of the sieve tray **14** closes the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** and is inserted. This should only be removed for cleaning!
 - If you want to juice fruit/vegetables:
 - Place the removable sieve frame **15** into the sieve tray **14**. Turn the sieve frame **15** back and forth to see whether the gear on the inside at the bottom of the sieve tray **14** turns.
 - Place the sieve **16** into the removable sieve frame **15**. The curvature at the upper edge of the sieve **16** must lie in the corresponding curvature on the sieve tray **14**.
 - If you want to make sorbets:
 - Place the sorbet attachment **17** into the sieve tray **14**. The curvature at the upper edge of the sorbet attachment **17** must lie in the corresponding curvature on the sieve tray **14**. The outlet of the sorbet attachment **17** is positioned in front of the outlet of the sieve tray **14**.
- 2) Place the transport screw **18** onto the drive shaft **21**, turn it a little and press it down at the same time so that it clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
 - 3) Place the lid **3** onto the sieve tray **14** so that the  marking on the lid **3** points to the  marking on the sieve tray **14**.
 - 4) Turn the lid **3** clockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14** and clicks firmly into place.

NOTE

- This appliance has a safety device. The appliance can only be operated when the lid **3** is correctly fitted.

- 5) Push the container for fruit pulp and vegetable mash **12** under the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** (see fig. A).

NOTE

- When using the sorbet attachment **17**, the container for fruit pulp and vegetable mash **12** is not required.

- 6) Push the juice container **11** under the juice outlet **5** (see fig. A).
- 7) Open the stopper **6** so that the juice can flow into the juice container **11**.

Preparing the ingredients

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the sieve 16 could become blocked. This would require repeated cleaning of the sieve 16.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruit and vegetables with peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- If necessary, cut the fruit or vegetables into pieces that are small enough to fit into the feed tube 2.
- Cut fibrous ingredients (e.g. celery) into pieces around 3–5 cm long and 1.5–2 cm wide.
- Dried foods, such as beans or rice, need to be soaked or pre-boiled beforehand.
- To make a sorbet, you need to freeze the ingredients. To do this, spread them out on a suitable surface. Make sure that the individual pieces do not stick to each other.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use ice cubes or deep-frozen foods. Thaw frozen ingredients before use until you can push the prongs of a fork into the thickest piece as far as the middle.
- ▶ Do not use any very hard fruit, such as coconuts.

NOTE

- ▶ Raisins are not suitable for juicing as they do not contain enough juice.
- ▶ Soak carrots in water for around 24 hours before juicing and then cut them into small pieces (approx. 1.5 x 1.5 cm).
- ▶ Frozen foods should be used up within one month.

Juicing/making sorbet



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never insert your fingers or any objects into the feed tube ② while the appliance is operating. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ **Juicing:** Do not operate the appliance for longer than 15 minutes (CO time) without a break. Allow the appliance to cool down after 15 minutes of continuous operation. Otherwise, the appliance could be damaged.
- ▶ **Making sorbet:** Do not operate the appliance for longer than 5 minutes (CO time) without a break when making sorbet. Allow the appliance to cool down after 5 minutes of continuous operation. Otherwise, the appliance could be damaged.
- ▶ Do not start the appliance until you have added ingredients to the feed tube ②. Never operate it without ingredients.

- 1) Insert the plug of the power cable ⑨ into a mains socket.

NOTE

- ▶ If you want to move the On/Off switch ⑦ from the "I" position to the "R" position or back again, always start by moving the On/Off switch ⑦ to the "O" position (off) and wait until the motor has stopped.

- 2) If you want to process large pieces of food, flip open the lid of the feed tube ②. If necessary, remove the pusher ① if this is currently in the feed tube ②.

- 3) Add a part of the ingredients into the feed tube ② and then close the lid of the feed tube ② again.

NOTE

- ▶ The appliance will not start unless the lid of the feed tube ② is closed.

- 4) Place the appliance's On/Off switch ⑦ into the "I" position. The appliance will begin working.

NOTE

- ▶ Normally, the appliance draws in the prepared ingredients automatically once they have been placed in the feed tube ②. Push gently with the pusher ① if you notice that the ingredients are not being drawn into the appliance, otherwise the appliance may block.
- 5) Add more ingredients to the feed tube ②. If required, use the pusher ① to press the ingredients carefully into the feed tube ②. While the ingredients are being processed, add further pieces into the feed tube. Do not switch off the appliance while processing.

NOTE

- ▶ If you want to add ingredients that are too large for the feed tube ②, stop the appliance by moving the On/Off switch ⑦ to the "O" position. Flip open the lid of the feed tube ② and add the ingredients directly. Then close the lid again and continue processing.

NOTE

- ▶ If pieces of food get stuck during operation, switch off the appliance and move the On/Off switch ⑦ into the "R" position several times in quick succession to reverse the motor. If this does not help, either, dismantle the appliance as described in the section "Dismantling" and remove the stuck pieces of food.
- ▶ If food is stuck in the feed tube ② and cannot be freed with the pusher ①, proceed as follows:
 - Switch off the appliance and pull the plug of the power cable ⑨ out of the socket.
 - Turn the housing lid ③ anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray ⑭.
 - Remove the housing lid ③.
 - Remove the food pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and resume operation.

SAFETY CUT-OUT / RESET FUNCTION

- ▶ If the appliance turns itself off, the safety cut-out has tripped. The appliance switches itself off before the motor can be damaged due to overheating, e.g. because pieces of food have got stuck and the motor has blocked. The appliance cannot be switched back on until you reset the safety cut-out. Proceed as follows to be able to use the appliance again:
 - Set the On/Off switch **7** to the "O" position and pull the plug of the power cable **9** out of the socket. Allow the appliance to cool down for 10–15 minutes.
 - Turn the housing lid **3** anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray **14**.
 - Remove the housing lid **3**.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Carefully remove the sieve tray **14** and turn the appliance base **8** over.
 - Insert the plug of the power cable **9** into a mains socket.
 -  Press the RESET button **10** that is on the underside of the appliance base **8**.
 - Pull the plug of the power cable **9** out of the socket and turn the appliance base **8** over.
 - Reassemble the appliance, insert the plug of the power cable **9** into a power socket and continue with juice extraction.

NOTE

- ▶ If the juice container **11** is full and you want to empty it while juice is still dripping out of the juice outlet **5**, block it off using the stopper **6**. Open the stopper **6** again after you have replaced the empty juice container **11** under the juice outlet **5**.

NOTE

- ▶ If the container for fruit pulp and vegetable mash 12 is full and you want to empty it, stop feeding in ingredients and wait until no more fruit pulp comes out of the appliance. After emptying, replace the container for fruit pulp and vegetable mash 12 under the outlet for fruit pulp and vegetable mash 13.
- ▶ If any fruit pulp remains stuck in the outlet for fruit pulp and vegetable mash 13, stop the appliance and remove the residue using the handle of the cleaning brush 19.

6) Always switch off the appliance as soon as all of the ingredients have been processed.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ To avoid blockage and/or damage to the appliance, clean the juice outlet 5 and the container for fruit pulp and vegetable mash 13 regularly and after every use.

Dismantling

If you wish to dismantle the slow juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Pull the plug on the mains cable 9 out of the socket.
- 2) Close the stopper 6 on the juice outlet 5 so that no remaining juice can drip out.
- 3) Turn the housing lid 3 anticlockwise until the  marking points towards the  marking on the sieve tray 14.
- 4) Remove the housing lid 3 together with the pusher 1.
- 5) Carefully lift the sieve tray 14 with the removable sieve frame 15 and the sieve 16 or the sorbet attachment 17 and the transport screw 18 from the appliance base 8.
- 6) Separate all the components.

Cleaning and care

Safety instructions



WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTRIC SHOCK!

Risk of injury when cleaning the appliance!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Always remove the plug on the power cable ⑨ before cleaning the appliance.
- ▶ Never clean the appliance base ⑧ under running water and never immerse it in water or any other liquid. The appliance could be irreparably damaged!



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always pull out the plug on the power cable ⑨ before fitting or removing accessories.

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid blockage of the outlet for fruit pulp and vegetable mash ⑬ or the juice outlet ⑤ and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories. Also clean the appliance after every use.
 - ▶ To avoid irreparable damage to the device, ensure that no moisture gets into the appliance base ⑧ during cleaning.
 - ▶ When cleaning the surfaces, do not use aggressive scourers or chemical cleaners, or sharp or scratchy objects.
- Clean the appliance housing and the power cable ⑨ using a lightly moistened cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
 - Clean the sieve tray ⑭, sieve ⑯, sieve frame ⑮, sorbet attachment ⑰, transport screw ⑱, juice container ⑪, the container for fruit pulp and vegetable mash ⑫, housing lid ③ and pusher ① with the supplied cleaning brush ⑲ in warm water and little washing-up liquid. Then rinse all parts with plenty of clean water to remove all detergent residues.

NOTE

- To clean the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13**, you can pull the rubber plug (on the underside of the sieve tray **14** at the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13** out a little way so that the water can run through. You can shift difficult-to-remove residue using the handle of the cleaning brush **19** and then flush it out. After cleaning, push the rubber plug back into the rear end of the outlet for fruit pulp and vegetable mash **13**.

NOTE



All of the removable parts except the cleaning brush **19** are dishwasher-safe.

Place these components only in the top rack of the dishwasher, do not jam them in and use a washing programme with max. 60°C.

A damp cloth is sufficient for cleaning the exterior surfaces of the appliance. Ensure that all parts are completely dry before re-using the appliance.

Storage

Store the cleaned and dried appliance in a clean, dust-free and dry location.

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Appendix

Technical data

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Power consumption	300 W
Protection class	II/□
Revolutions per minute	60 ± 20%
CO time	15 minutes for juicing, 5 minutes for preparing sorbets
Juice container ⑪ capacity	approx. 790 ml, usable volume: approx. 600 ml to the max. marking
Capacity of the container for fruit pulp and vegetable mash ⑫	approx. 1049 ml
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 387822_2104) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 387822_2104.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR / Min., (peak))
(0,06 EUR / Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 387822_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Recipes

NOTE

- ▶ As cabbage has a low fluid content, it is possible that the appliance will make unusual squeaking noises. This is normal and not an appliance defect.

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet and slightly tangy (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice everything using the slow juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- ½ pineapple
- ½ mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

- 1 beetroot
- 3 oranges
- 2 tbsp. currants

Preparation

- 1) Prepare the beetroot, oranges and redcurrants as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice the beetroot, the oranges and the redcurrants and then mix the juices well.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- ½ pineapple

Preparation

- 1) Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Tomato juice

Ingredients

- Tomatoes (approx. 6 medium tomatoes for 1 person)
- Possibly, a little honey or salt and pepper

Preparation

- 1) Prepare the tomatoes by removing all the leaves and then cut them into small slices.
- 2) Add the tomatoes a little at a time to the appliance.
- 3) To add a little natural sweetness to the juice, add some honey.
If you prefer it savoury, season it with salt and pepper.
- 4) Serve the juice immediately.

Pepper juice

Ingredients

- Pepper (approx. 2–3 large peppers for 1 person)
- Possibly 1 apple

Preparation

- 1) Prepare the pepper by removing the stalk and the seeds and then cut it into strips.
- 2) Add the pepper strips a little at a time to the appliance.
- 3) If you want a slightly sweeter taste, juice an apple as well.
- 4) Serve the juice immediately.

Broccoli juice

Ingredients

- Broccoli
- Possibly a pear

Preparation

- 1) Prepare the broccoli by separating it into small rosettes.
- 2) Add the broccoli a little at a time to the appliance.

NOTE

- ▶ As broccoli has a low fluid content, it is possible that the appliance will make unusual squeaking noises. This is normal and not an appliance defect.

- 3) If desired, add a little pear (prepared according to the instructions) to the appliance. The pear will alleviate the bitterness of the broccoli and also compensate for the broccoli's low liquid content.

Blueberry and banana sorbet

Ingredients

- approx. 100 g blueberries
- 1.5 bananas

Preparation

- 1) Prepare the blueberries and bananas as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Fill the feed tube ② alternately with blueberries and pieces of banana.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Tropicana sorbet

Ingredients

- approx. 160 g pineapple
- 1 orange
- 1/2 mango (approx. 100–150 g)

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, orange and the mango as per the instructions given in the instruction manual for the slow juicer.
- 2) Fill the feed tube ② alternately with pieces of pineapple, orange and mango.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Strawberry and pineapple sorbet

Ingredients

- 7 strawberries
- approx. 160 g pineapple
- 1 tsp. of shaved coconut

Preparation

- 1) Prepare the strawberries and the pineapple as per the instructions in the manual for the slow juicer.
- 2) Add the prepared fruits alternately into the feed tube ②.
- 3) Add the coconut shavings to the sorbet and stir everything with a spoon.

Raspberry & pear sorbet

Ingredients

- approx. 100 g raspberries
- 2 pears

Preparation

- 1) Prepare the raspberries and the pears as per the instructions in the manual for the slow juicer.
- 2) Add the raspberries and the pear pieces alternately into the feed tube ②.
- 3) Stir the sorbet produced once again with a spoon.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	32
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	32
Urheberrecht	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Warnhinweise	33
Sicherheit	34
Grundlegende Sicherheitshinweise	34
Bedienelemente	39
Auspacken und Anschließen	40
Sicherheitshinweise	40
Lieferumfang und Transportinspektion	40
Auspacken	41
Entsorgung der Verpackung	41
Bedienung und Betrieb	41
Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung	42
Gerät zusammenbauen und bedienen	42
Vorbereitung der Zutaten	45
Entsaften/Sorbet herstellen	46
Demontage	49
Reinigen und Pflegen	50
Sicherheitshinweise	50
Aufbewahren	51
Entsorgung	51
Gerät entsorgen	51
Anhang	52
Technische Daten	52
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	53
Service	54
Importeur	54
Rezepte	55



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse sowie zur Herstellung von Sorbets geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.



WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehöerteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („O“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels und öffnen Sie das Gerät.

- ▶ Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Deckel fest verschlossen ist.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es auf weichen Materialien wie z. B. Teppichboden steht. Das Blockieren der Be- und Entlüftungsöffnungen im Boden des Gerätes führt zu Überhitzungs- und Brandgefahr!
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit einer Gabel etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Tragen Sie das Gerät nur am Gerätesockel, niemals am Deckel oder am Siebfach.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht (mit aufklappbarem Deckel)
- ❸ Deckel
- ❹ Siebfachhalterung
- ❺ Saftauslass
- ❻ Stopper
- ❼ Ein-/Ausschalter
- ❽ Gerätesockel
- ❾ Netzkabel mit Netzstecker
- ❿ RESET-Taste
- ⓫ Saftbehälter
- ⓬ Tresterbehälter
- ⓭ Auslass für Fruchtfleisch und Trester
- ⓮ Siebfach

Abbildung B:

- ❿ Abnehmbarer Siebrahmen
- ⓯ Sieb (Edelstahl)
- ⓰ Sorbeteinsatz
- ⓱ Beförderungsschnecke
- ⓲ Reinigungsbürste

Abbildung C:

- ⓳ Sieb (mit abnehmbarem Siebrahmen im Siebfach eingesetzt)
- ⓴ Antriebswelle

Auspacken und Anschließen

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Slow-Juicer
- Stopfer **1**
- Reinigungsbürste **19**
- Saftbehälter **11**
- Tresterbehälter **12**
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

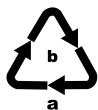
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels **9**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung

Zum Schutz des Motors ist dieses Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet:

Wenn sich Fruchtstücke festsetzen und sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann.

Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
- Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
- Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
-  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Setzen Sie das Gerät wie im folgenden Kapitel beschrieben wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

Gerät zusammenbauen und bedienen

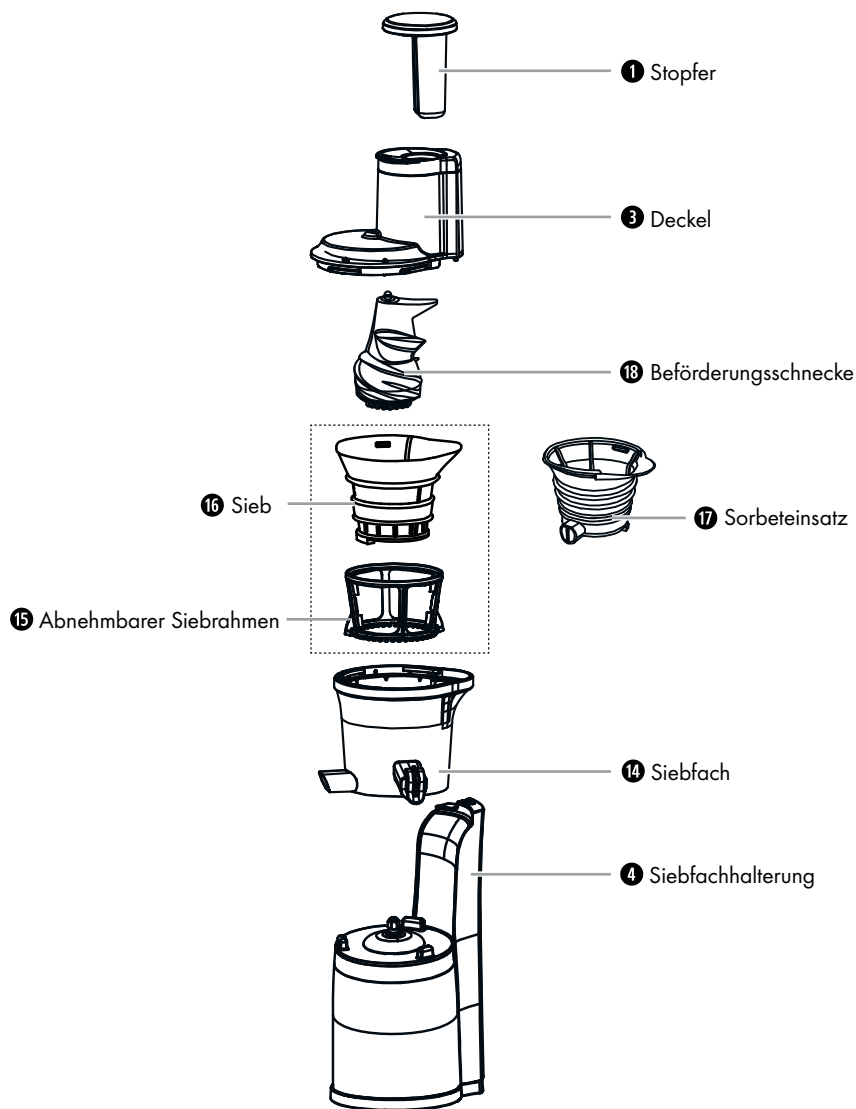
- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels **9** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

Halten Sie sich beim Zusammenbau an diese Zeichnung und beachten Sie die Markierungen am Gerät:



- 1) Setzen Sie das Siebfach **14** so auf den Gerätesockel **8**, dass die drei Arretierungen am Gerätesockel **8** in die drei Aussparungen an der Unterseite des Siebfaches **14** greifen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der schwarze Gummi-Stöpsel am Boden des Siebfaches **14** das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** verschließt und eingesetzt ist. Dieser muss nur zur Reinigung entfernt werden!
- Wenn Sie Früchte/Gemüse entsaften möchten:
 - Setzen Sie den abnehmbaren Siebrahmen **15** in das Siebfach **14**. Drehen Sie den Siebrahmen **15** hin und her, um zu sehen, ob sich dadurch das Zahnrad am Innenboden des Siebfaches **14** dreht.
 - Setzen Sie das Sieb **16** in den abnehmbaren Siebrahmen **15** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Siebes **16** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen.
- Wenn Sie Sorbets herstellen möchten:
 - Setzen Sie den Sorbeteinsatz **17** in das Siebfach **14** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Sorbeteinsatzes **17** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen. Der Auslass des Sorbeteinsatzes **17** ist vor dem Auslass des Siebfaches **14** positioniert.
- 2) Setzen Sie die Beförderungsschnecke **18** auf die Antriebswelle **21**, drehen sie etwas und drücken sie dabei herunter, so dass sie spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Setzen Sie den Deckel **3** auf das Siebfach **14**, so dass die -Markierung am Deckel **3** auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- 4) Drehen Sie den Deckel **3** im Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt und fest einrastet.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät verfügt über eine Sicherheitseinrichtung. Der Betrieb des Gerätes ist nur mit korrekt aufgesetztem Deckel **3** möglich.
- 5) Schieben Sie den Tresterbehälter **12** unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** (siehe Abbildung A).

HINWEIS

- ▶ Bei der Verwendung des Sorbeteinsatzes **17** wird der Tresterbehälter **12** nicht benötigt.
- 6) Schieben Sie den Saftbehälter **11** unter den Saftauslass **5** (siehe Abbildung A).
 - 7) Öffnen Sie den Stopper **6**, damit der Saft in den Saftbehälter **11** fließen kann.

Vorbereitung der Zutaten

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da das Sieb 16 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Siebes 16 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die/das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie, bei Bedarf, Früchte oder Gemüse in Stücke, die klein genug sind, dass sie gut durch den Einfüllschacht 2 passen.
- Schneiden Sie faserige Zutaten (z. B. Sellerie) in ca. 3–5 cm lange und 1,5–2 cm breite Stücke.
- Trockene Lebensmittel wie Bohnen oder Reis müssen zuvor eingeweicht bzw. weichgekocht werden.
- Für die Herstellung eines Sorbets frieren Sie die Zutaten ein. Breiten Sie sie dazu am besten auf einer geeigneten Unterlage flach aus. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Stücke nicht aneinander kleben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit der Gabel bei dem dicksten Stück etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Verwenden Sie keine sehr harten Früchte, wie z. B. Kokosnüsse.

HINWEIS

- ▶ Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten.
- ▶ Legen Sie Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser und schneiden Sie sie in kleine Stücke (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Gefrorene Lebensmittel sollten innerhalb eines Monats verwendet werden.

Entsaften/Sorbet herstellen



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Einfüllschacht ②, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Gerätes führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- **Entsaften:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 15 Minuten (KB-Zeit) beim Entsaften ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 15 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- **Sorbet herstellen:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 5 Minuten (KB-Zeit) bei der Herstellung von Sorbet ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- Starten Sie das Gerät immer erst, wenn Sie Zutaten in den Einfüllschacht ② gegeben haben. Betreiben Sie es niemals ohne eingefüllte Zutaten.

- 1) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ in eine Steckdose.

HINWEIS

- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ von der „I“-Position in die „R“-Position oder umgekehrt bringen wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ immer erst in die „O“-Position (aus) und warten Sie, bis der Motor stillsteht.
- 2) Wenn Sie große Lebensmittelstücke verarbeiten wollen, klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② auf. Entfernen Sie gegebenenfalls vorher den Stopfer ①, falls dieser sich im Einfüllschacht ② befindet.
 - 3) Geben Sie einen Teil der Zutaten in den Einfüllschacht ② und schließen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② wieder.

HINWEIS

- Das Gerät lässt sich nur starten, wenn der Deckel des Einfüllschachtes ② zugeklappt ist.
- 4) Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ des Gerätes in die „I“-Position. Das Gerät beginnt zu arbeiten.

HINWEIS

- Im Normalfall zieht das Gerät die zu verarbeiteten Zutaten selbstständig ein, wenn Sie diese in den Einfüllschacht ② hineingegeben haben. Schieben Sie nur leicht mit dem Stopfer ① nach, wenn Sie merken, dass die Zutaten nicht weiter in das Gerät hineingezogen werden, ansonsten kann das Gerät blockieren.

5) Geben Sie weitere Zutaten in den Einfüllschacht ②. Benutzen Sie eventuell den Stopfer ①, um die Zutaten vorsichtig in den Einfüllschacht ② hineinzudrücken. Während die Zutaten verarbeitet werden, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Wenn Sie für den Einfüllschacht ② zu große Zutaten hinzugeben wollen, stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die „O“-Position stellen. Klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes ② auf und geben Sie die Zutaten hinein. Schließen Sie den Deckel wieder und fahren Sie mit der Bearbeitung fort.

HINWEIS

- Sollten sich während des Betriebs Lebensmittel-Stücke festsetzen, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ ggf. mehrfach kurz hintereinander in die „R“-Position, um den Motor entgegengesetzt laufen zu lassen. Bringt auch dies keine Abhilfe, demontieren Sie das Gerät wie im Kapitel „Demontage“ beschrieben und entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
- Wenn sich Lebensmittel-Stücke im Einfüllschacht ② festgesetzt haben und nicht mit dem Stopfer ① entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ aus der Steckdose.
 - Drehen Sie den Deckel ③ gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach ⑭ zeigt.
 - Nehmen Sie den Deckel ③ ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Betrieb fort.

SICHERHEITSABSCHALTUNG / RESET-FUNKTION

- ▶ Wenn sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann, z. B. weil sich Lebensmittel-Stücke festgesetzt haben und der Motor blockiert. Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:
 - Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
 - Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
 - Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchstücke.
 - Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
 - Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
 -  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen, stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Saftbehälter **11** voll ist und Sie ihn leeren wollen, während noch Saft aus dem Saftauslass **5** nachläuft, verschließen Sie diesen mit dem Stopper **6**. Öffnen Sie den Stopper **6** wieder, nachdem Sie den entleerten Saftbehälter **11** wieder unter den Saftauslass **5** gestellt haben.

HINWEIS

- ▶ Wenn der Tresterbehälter **12** voll ist und Sie ihn leeren wollen, unterbrechen Sie das Nachfüllen von Zutaten und warten, bis kein Fruchtfleisch mehr aus dem Gerät kommt. Nach dem Entleeren stellen Sie den Tresterbehälter **12** wieder unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.
- ▶ Sollte Fruchtfleisch im Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** hängen bleiben, stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie die Reste mit Hilfe des Stiels der Reinigungsbürste **19**.

6) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald alle Zutaten verarbeitet sind.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Saftauslass **5** und den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Demontage

Wenn Sie das Gerät demontieren wollen, z. B. um es zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
- 2) Schließen Sie den Stopper **6** am Saftauslass **5**, damit nicht noch Saftreste heraustropfen können.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 5) Heben Sie vorsichtig das Siebfach **14** mit dem abnehmbaren Siebrahmen **15** und dem Sieb **16** bzw. dem Sorbeteinsatz **17** und der Beförderungsschnecke **18** vom Gerätesockel **8** ab.
- 6) Trennen Sie die Komponenten voneinander.

Reinigen und Pflegen

Sicherheitshinweise



WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels 9.
- Reinigen Sie den Gerätesockel 8 nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels 9, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester 13 oder des Saftauslasses 5 und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in den Gerätesockel 8 eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder aggressive Scheuer- oder chemische Reinigungsmittel noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel 9 mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Reinigen Sie Siebfach 14, Sieb 16, Siebrahmen 15, Sorbeteinsatz 17, Beförderungsschnecke 18, Saftbehälter 11, Tresterbehälter 12, Deckel 3 und Stopfer 1 mit der mitgelieferten Reinigungsbürste 19 in warmem Wasser und etwas Spülmittel. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, um eventuelle Spülmittelreste zu beseitigen.

HINWEIS

- Um den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** zu reinigen, können Sie auf der Unterseite des Siebfaches **14** einen Gummi-Stöpsel aus dem hinteren Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** herausziehen, so dass Sie Wasser hindurchlaufen lassen können. Festsitzendes Fruchtfleisch können Sie mit dem Stiel der Reinigungsbürste **19** lösen und ausspülen. Schieben Sie nach der Reinigung den Gummi-Stöpsel wieder in das hintere Ende des Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.

HINWEIS



Alle entnehmbaren Teile außer der Reinigungsbürste **19** sind spülmaschinengeeignet. Legen Sie diese Teile in den oberen Korb der Spülmaschine, klemmen Sie sie nicht ein und benutzen Sie ein Spülprogramm mit max. 60 °C.

Für die Reinigung der Außenflächen des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch. Achten Sie darauf, dass vor der erneuten Verwendung des Gerätes alle Teile vollständig trocken sind.

Aufbewahren

Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	300 W
Schutzklasse	II / 
Umdrehungen pro Minute	60 ± 20 %
KB-Zeit	15 Minuten für das Entsaften, 5 Minuten für die Zubereitung von Sorbet
Fassungsvermögen Saftbehälter 11	ca. 790 ml, nutzbares Volumen: ca. 600 ml an der Max.-Markierung
Fassungsvermögen Tresterbehälter 12	ca. 1049 ml
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 387822_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 387822_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 387822_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Slow Juicer.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ⅓ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Tomaten-Saft

Zutaten

- Tomaten (ca. 6 mittelgroße Tomaten für 1 Person)
- eventuell etwas Honig oder Salz und Pfeffer

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Tomaten vor, indem Sie das Grün entfernen und sie in kleine Spalten schneiden..
- 2) Geben Sie die Tomaten nach und nach in das Gerät.
- 3) Um den Saft natürlich zu süßen, geben Sie etwas Honig hinzu.
Wenn Sie ihn lieber herzhaft mögen, würzen Sie ihn mit Salz und Pfeffer.
- 4) Servieren Sie den Saft sofort.

Paprika-Saft

Zutaten

- Paprika (ca. 2 - 3 große Paprika für 1 Person)
- eventuell 1 Apfel

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika vor, indem Sie den Strunk und die Kerne entfernen und die Paprika in Streifen schneiden.
- 2) Geben Sie die Paprikastreifen nach und nach in das Gerät.
- 3) Wenn Sie einen etwas süßeren Gemack erreichen wollen, entsaften Sie auch noch den Apfel.
- 4) Servieren Sie den Saft sofort.

Brokkoli-Saft

Zutaten

- Brokkoli
- eventuell eine Birne

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Brokkoli vor, indem Sie ihn in kleine Röschen teilen.
- 2) Geben Sie den Brokkoli nach und nach in das Gerät.

HINWEIS

- Da Brokkoli einen niedrigen Flüssigkeitsgehalt hat, kann das Gerät bei der Verarbeitung ungewöhnliche Quietschgeräusche machen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes!

- 3) Geben Sie, falls gewünscht, die gemäß der Anleitung vorbereitete Birne in das Gerät. Durch die Birne wird der herbe Geschmack des Brokkolis abgeschwächt und gleichzeitig der niedrige Flüssigkeitsgehalt des Brokkolis ausgeglichen.

Blaubeer-Bananen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Blaubeeren
- 1,5 Bananen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Blaubeeren und die Banane gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Blaubeeren und Bananen in den Einfüllschacht **2**.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Tropicana-Sorbet

Zutaten

- ca. 160 g Ananas
- 1 Orange
- 1/2 Mango (ca. 100 - 150 g)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Orange und die Mango gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Ananas, Orangen und Mango in den Einfüllschacht ❷.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Erdbeer-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 7 Erdbeeren
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Erdbeeren und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht ❷.
- 3) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Himbeer-Birnen-Sorbet

Zutaten

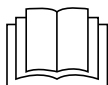
- ca. 100 g Himbeeren
- 2 Birnen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Himbeeren und die Birnen gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Himbeeren und die Birnen in den Einfüllschacht ❷.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Table des matières

Introduction	62
Informations relatives à ce mode d'emploi	62
Droits d'auteur	62
Usage conforme	62
Avertissements	63
Sécurité	64
Consignes de sécurité fondamentales	64
Éléments de commande	68
Déballage et raccordement	69
Consignes de sécurité	69
Contenu de la livraison et inspection après transport	69
Déballage	70
Élimination de l'emballage	70
Utilisation et fonctionnement	70
Fonction Reset/Arrêt de sécurité	71
Montage et utilisation de l'appareil	71
Préparation des ingrédients	74
Centrifuger/préparation de sorbet	75
Démontage	78
Nettoyage et entretien	79
Consignes de sécurité	79
Rangement	80
Mise au rebut	80
Mise au rebut de l'appareil	80
Annexe	81
Caractéristiques techniques	81
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	81
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	83
Service après-vente	86
Importateur	86
Recettes	87



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et le conserver en vue d'une réutilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Usage conforme

L'appareil est destiné à centrifuger des fruits et légumes bien mûrs et épluchés ainsi qu'à préparer des sorbets.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des produits alimentaires. Seuls des accessoires d'origine comme ceux décrits dans ce mode d'emploi doivent être utilisés.

Toute utilisation autre ou allant au-delà est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un cadre domestique.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- En cas d'usage abusif, il y a un risque de blessures ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une plaque chauffante ou d'un four chauffé.
- Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise secteur. Veillez à ce que la fiche secteur du cordon secteur soit rapidement accessible en cas de danger et que le cordon secteur ne représente pas un risque de trébuchement.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Veillez à ce que le cordon secteur ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ▶ N'immergez jamais le socle de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides ! Danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension.

⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Pour débrancher le cordon secteur, saisissez toujours la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon secteur lui-même et ne le saisissez jamais avec les mains mouillées car ceci peut entraîner un court-circuit ou un choc électrique.
- ▶ Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon secteur et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ L'appareil n'est aucunement prévu pour être ouvert, réparé ou modifié par l'utilisateur. Si vous ouvrez le boîtier ou effectuez des modifications de votre propre initiative, vous vous exposez à un danger de mort par électrocution et le bénéfice de la garantie est perdu.
- ▶ Protégez l'appareil contre les gouttes d'eau et éclaboussures. Pour cette raison, ne posez pas d'objets contenant du liquide (par exemple des vases) sur ou à côté de l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche secteur du cordon secteur de la prise secteur à chaque interruption, lors de l'assemblage, du désassemblage et en cas d'absence de surveillance, ou bien une fois l'utilisation terminée et avant chaque nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Assurez-vous que l'appareil soit correctement et intégralement assemblé avant de le mettre en service.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du cordon secteur, avant de mettre en place ou de retirer des accessoires.
- ▶ Assurez-vous après utilisation que l'interrupteur Marche/Arrêt est réglé sur la position «Arrêt» («O»). Attendez que le moteur soit complètement immobile avant de démonter l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Lorsque vous utilisez l'appareil, n'introduisez jamais les doigts ou tout autre objet dans la goulotte. Vous risquez des blessures graves ou d'endommager l'appareil.

Si vous ne pouvez pas retirer les morceaux de fruits à l'aide du poussoir, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur et ouvrez l'appareil.

- ▶ Assurez-vous avant de mettre l'appareil en service que le couvercle est bien fermé.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est posé sur des matériaux souples comme par exemple de la moquette. Le blocage des orifices d'arrivée et d'évacuation de l'air au fond de l'appareil entraîne un risque de surchauffe et d'incendie !
- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil vide.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon secteur ou la fiche secteur du cordon secteur n'entre pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ N'utilisez pas de glaçons ni d'aliments congelés. Faites décongeler les aliments congelés avant de les utiliser, jusqu'à ce que vous puissiez y enfoncer une fourchette jusqu'au milieu environ.
- ▶ Transportez l'appareil uniquement au niveau du socle de l'appareil, jamais au niveau du couvercle du boîtier ou du logement du filtre.

Éléments de commande

(Figures : voir les volets dépliant)

Figure A :

- ❶ Poussoir
- ❷ Goulotte (avec couvercle rabattable)
- ❸ Couvercle du boîtier
- ❹ Support du logement du filtre
- ❺ Bec verseur
- ❻ Arrêt
- ❼ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❽ Socle de l'appareil
- ❾ Cordon secteur avec fiche secteur
- ❿ Touche RESET
- ⓫ Réservoir de jus
- ⓬ Bac à pulpe
- ⓭ Ecoulement de la pulpe
- ⓮ Logement du filtre

Figure B :

- ❿ Support de filtre amovible
- ⓯ Filtre (acier inoxydable)
- ⓰ Accessoire à sorbet
- ⓱ Vis
- ⓲ Brossette

Figure C :

- ⓳ Filtre (avec un support de filtre amovible positionné dans le logement du filtre)
- ⓴ Arbre d'entraînement

Déballage et raccordement

Consignes de sécurité



ATTENTION

Toute mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels !

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets.
Il y a un risque d'étouffement.
- Tenez compte des remarques relatives au branchement de l'appareil afin d'éviter tous dégâts matériels.

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est livré de série avec les composants suivants:

- Extracteur de jus
- Poussoir **1**
- Brossette **19**
- Réservoir de jus **11**
- Bac à pulpe **12**
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Élimination de l'emballage

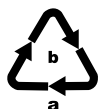
L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 – 7 : Plastiques

20 – 22 : Papier et carton

80 – 98 : Matériaux composites

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Débranchez la fiche secteur du cordon secteur ⑨ avant de mettre en place des accessoires et de les retirer.

Fonction Reset/Arrêt de sécurité

Cet appareil est équipé d'un arrêt de sécurité afin de protéger le moteur :

Si des morceaux de fruits se coincent et que l'appareil s'éteint automatiquement, c'est que l'arrêt de sécurité s'est déclenché. L'appareil s'éteint avant que le moteur ne puisse subir de dommages dus à une surchauffe.

L'appareil peut être rallumé une fois l'arrêt de sécurité réinitialisé.

Procédez de la manière suivante pour remettre l'appareil en service :

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ en position «O» et débranchez la fiche du cordon secteur ⑨ de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 - 15 minutes.
- Tournez le couvercle du boîtier ③ dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ■ pointe sur le repère ▲ sur le logement du filtre ⑭.
- Retirez le couvercle du boîtier ③.
- Retirez les morceaux de fruits coincés.
- Retirez le logement du filtre ⑭ avec précaution et retournez le socle de l'appareil ⑧.
- Branchez la fiche du cordon secteur ⑨ dans une prise électrique.
-  Appuyez sur la touche RESET ⑩ qui se trouve sous le socle de l'appareil ⑧.
- Débranchez à nouveau la fiche du cordon secteur ⑨ de la prise électrique et retournez le socle de l'appareil ⑧.
- Assemblez à nouveau l'appareil comme décrit au chapitre suivant et continuez à centrifuger.

Montage et utilisation de l'appareil

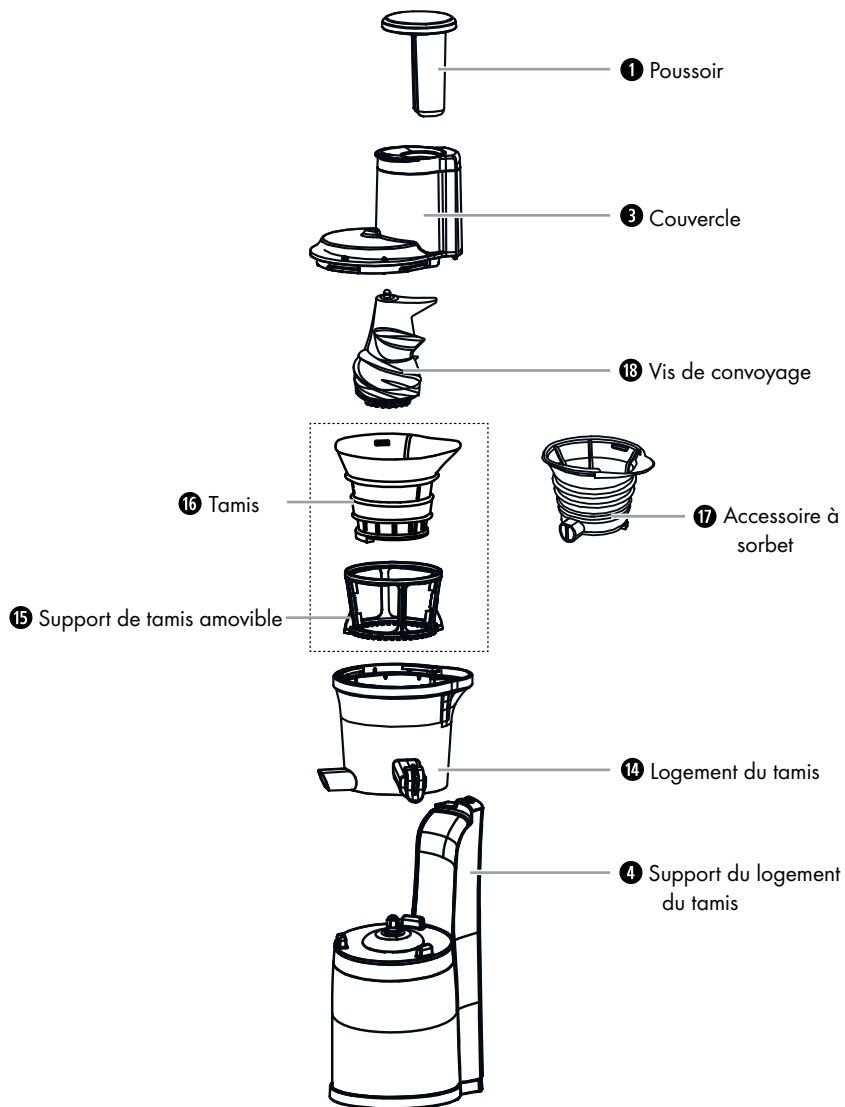
- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme cela est décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».
- Installez l'appareil conformément aux consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Assurez-vous que la fiche secteur du cordon secteur ⑨ est retirée avant d'assembler l'appareil.

Lors de l'assemblage, suivez ce schéma et tenez compte des repères sur l'appareil :



- 1) Placez le logement du filtre 14 sur le socle de l'appareil 8 de manière à ce que les trois ergots situés sur le socle de l'appareil 8 s'encrangent dans les trois évidements placés en dessous du logement du filtre 14.

REMARQUE

- Assurez-vous que le bouchon caoutchouc noir situé au fond du logement du filtre 14 obture l'extrémité arrière de l'écoulement de la pulpe 13 et soit correctement positionné. Il ne faut le retirer que pour le nettoyage !
 - Si vous souhaitez centrifuger des fruits/légumes :
 - Remettez le support de filtre amovible 15 dans le logement du filtre 14. Tournez le support de filtre 15 à droite et à gauche pour voir si la roue dentée placée au fond du logement du filtre 14 tourne.
 - Placez le filtre 16 dans le support de filtre amovible 15. La courbure sur le bord supérieur du filtre 16 doit pour cela se trouver dans la courbure de forme identique sur le logement du filtre 14.
 - Si vous souhaitez préparer des sorbets :
 - Placez l'accessoire à sorbet 17 dans le logement du filtre 14. La courbure sur le bord supérieur de l'accessoire à sorbet 17 doit pour cela se trouver dans la courbure de forme identique sur le logement du filtre 14. La sortie de l'accessoire à sorbet 17 est positionnée devant l'orifice de sortie du logement du filtre 14.
- 2) Placez la vis 18 sur l'arbre d'entraînement 21, tournez-la légèrement en la poussant vers le bas de manière à ce qu'elle s'enclenche audiblement. Vérifiez le positionnement correct avant de continuer l'assemblage.
 - 3) Placez le couvercle du boîtier 3 sur le logement du filtre 14, de manière à ce que le repère 1 sur le couvercle du boîtier 3 pointe sur le repère 2 sur le logement du filtre 14.
 - 4) Tournez le couvercle du boîtier 3 dans le sens horaire jusqu'à ce que le repère 1 pointe sur le repère 2 sur le logement du filtre 14 et s'enclenche correctement.

REMARQUE

- L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité. L'appareil peut uniquement fonctionner avec un couvercle du boîtier 3 correctement positionné.

- 5) Glissez le bac à pulpe 12 sous l'écoulement de la pulpe 13 (voir figure A).

REMARQUE

- Lors de l'utilisation de l'accessoire à sorbet 17, le bac à pulpe 12 ne sert pas.

- 6) Glissez le réservoir de jus 11 sous le bec verseur 5 (voir figure A).
- 7) Ouvrez le poussoir 6 pour que le jus contenu dans le réservoir de jus 11 puisse s'écouler.

Préparation des ingrédients

- **Important :** N'utilisez que des fruits suffisamment mûrs afin d'éviter de boucher le filtre 16 . Vous seriez alors obligé de nettoyer régulièrement le filtre 16 .
- Lavez ou épluchez les fruits ou les légumes que vous prévoyez de passer à la centrifugeuse.
- Enlevez toujours les pépins et les noyaux avant de verser les fruits.
- Les fruits à pépins (pommes, poires) peuvent être passés à la centrifugeuse avec la peau et les pépins. Les autres noyaux (pêches, prunes, etc.), tous les autres gros pépins (melons, etc.) et tiges doivent être enlevés pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les fruits à peau épaisse (par ex. agrumes, melons, kiwis, carottes) doivent être épluchés auparavant.
- Enlevez la tige principale des raisins.
- Coupez les fruits et légumes en morceaux suffisamment petits, si nécessaire, pour entrer dans la goulotte 2 .
- Coupez les ingrédients fibreux (par ex. céleri) en morceaux d'env. 3 à 5 cm de long et d'env. 1,5 - 2 cm de large.
- Les aliments secs comme les haricots ou le riz doivent d'abord être ramollis ou cuits.
- Pour préparer un sorbet, congelez les ingrédients. Pour cela, le mieux est de les étaler à plat sur un support adapté. Veillez à ce que les morceaux individuels ne collent pas entre eux.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de glaçons ni d'aliments congelés. Avant d'utiliser des ingrédients congelés, faites-les décongeler jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer une fourchette environ jusqu'au milieu du morceau le plus épais.
- N'utilisez pas de fruits durs comme par ex. des noix de coco.

HINWEIS

- Les raisins secs ne peuvent pas être centrifugés car ils ne contiennent pas suffisamment de jus.
- Placez les carottes 24 heures dans de l'eau avant de les centrifuger et coupez-les en petits morceaux (env. 1,5 x 1,5 cm).
- Les aliments congelés doivent être utilisés en l'espace d'un mois.

Centrifuger/préparation de sorbet



ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- N'introduisez jamais vos doigts ou des objets dans la goulotte ❷ pendant que l'appareil fonctionne. Cela pourrait entraîner de graves blessures corporelles et/ou des détériorations de l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- **Centrifuger** : N'utilisez jamais l'appareil plus de 15 minutes sans interruption (fonctionnement de courte durée) lorsque vous centrifugez. Laissez refroidir l'appareil après 15 minutes de fonctionnement continu. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- **Préparation de sorbet** : N'utilisez jamais l'appareil plus de 5 minutes sans interruption (fonctionnement de courte durée) lorsque vous préparez un sorbet. Laissez refroidir l'appareil après 5 minutes de fonctionnement continu. Vous risquez sinon d'endommager l'appareil.
- Ne démarrez toujours l'appareil qu'une fois les ingrédients placés dans la goulotte ❷. Ne l'utilisez jamais sans y avoir placé des ingrédients.

- 1) Branchez la fiche du cordon secteur ❸ dans une prise électrique.

REMARQUE

- Lorsque vous souhaitez faire passer l'interrupteur Marche/Arrêt ❶ de la position "I" à la position "R", ou vice versa, commencez toujours par placer l'interrupteur Marche/Arrêt ❶ en position "O" (arrêt) et patientez jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- 2) Si vous voulez transformer de gros morceaux d'aliments, basculez le couvercle de la goulotte ❷ en position ouverte. Le cas échéant, retirez au préalable le poussoir ❶ si celui-ci se trouve dans la goulotte ❷.
 - 3) Introduisez une partie des ingrédients dans la goulotte ❷ et refermez le couvercle de la goulotte ❷.

REMARQUE

- L'appareil peut uniquement être démarré lorsque le couvercle de la goulotte ❷ est rabattu.
- 4) Placez l'interrupteur Marche/Arrêt ❶ de l'appareil en position «I». L'appareil démarre.

REMARQUE

- Normalement, l'appareil aspire lui-même les aliments à transformer lorsqu'ils se trouvent dans la goulotte ②. Ne poussez que légèrement avec le poussoir ① lorsque vous voyez que les ingrédients ne sont pas aspirés dans l'appareil, sans quoi l'appareil risque de se bloquer.
- 5) Introduisez d'autres ingrédients dans la goulotte ②. Utilisez éventuellement le poussoir ① pour pousser les ingrédients avec précaution dans la goulotte ②. Pendant la transformation des ingrédients, ajoutez d'autres morceaux. N'éteignez pas l'appareil pendant cette opération.

REMARQUE

- Si vous souhaitez ajouter des aliments trop gros pour la goulotte ②, éteignez l'appareil en amenant l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ sur la position «O». Basculez le couvercle de la goulotte ② en position ouverte et introduisez les ingrédients. Refermez le couvercle et poursuivez la transformation.

REMARQUE

- Si des morceaux d'aliments se coincent durant le fonctionnement, arrêtez l'appareil et amenez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑦ si nécessaire plusieurs fois brièvement de suite en position "R" pour faire tourner le moteur en sens inverse. Si cela ne résout pas le problème, démontez l'appareil comme décrit au chapitre "Démontage" et retirez les aliments coincés.
- Si des morceaux d'aliments sont coincés dans la goulotte ② et ne peuvent pas être retirés avec le poussoir ①, procédez alors de la manière suivante :
 - éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon secteur ⑨ de la prise électrique.
 - Tournez le couvercle du boîtier ③ dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ◐ pointe sur le repère ▲ sur le logement du filtre ⑭.
 - Retirez le couvercle du boîtier ③.
 - Retirez les morceaux d'aliments coincés.
 - Assemblez à nouveau l'appareil et reprenez le fonctionnement.

ARRÊT DE SÉCURITÉ / FONCTION RESET

- Si l'appareil s'éteint automatiquement, cela signifie que l'arrêt de sécurité s'est déclenché. L'appareil s'éteint avant que le moteur ne puisse subir de dommages dus à une surchauffe, par ex. lorsque des morceaux d'aliments sont restés coincés et que le moteur est bloqué. L'appareil peut être rallumé une fois l'arrêt de sécurité réinitialisé.

Procédez de la manière suivante pour remettre l'appareil en service :

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** en position "O" et débranchez la fiche du cordon secteur **9** de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 – 15 minutes.
- Tournez le couvercle du boîtier **3** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère  pointe sur le repère  sur le logement du filtre **14**.
- Retirez le couvercle du boîtier **3**.
- Retirez les morceaux de fruits coincés.
- Retirez le logement du filtre **14** avec précaution et retournez le socle de l'appareil **8**.
- Branchez la fiche du cordon secteur **9** dans une prise électrique.
-  Appuyez sur la touche RESET **10** qui se trouve sous le socle de l'appareil **8**.
- Débranchez à nouveau la fiche du cordon secteur **9** de la prise électrique et retournez le socle de l'appareil **8**.
- Assemblez à nouveau l'appareil, branchez la fiche du cordon secteur **9** dans une prise électrique et continuez à centrifuger.

REMARQUE

- Lorsque le réservoir de jus **11** est rempli et que vous souhaitez le vider alors que du jus s'écoule encore du bec verseur **5**, fermez-le avec le poussoir **6**. Réouvrez le poussoir **6** après avoir replacé le réservoir de jus **11** vidé en dessous du bec verseur **5**.

REMARQUE

- Lorsque le bac à pulpe 12 est rempli et que vous souhaitez le vider, arrêtez d'ajouter des aliments et attendez que la pulpe cesse de s'écouler de l'appareil. Une fois le bac à pulpe 12 vidé, replacez-le en dessous de l'écoulement de la pulpe 13.
 - Si de la pulpe reste coincée dans l'écoulement de la pulpe 13, arrêtez l'appareil et éliminez les restes à l'aide du manche de la brosse 19.
- 6) Éteignez toujours l'appareil immédiatement après que tous les ingrédients ont été transformés.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation le bec verseur 5 et l'écoulement de la pulpe 13 pour éviter un colmatage et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Démontage

Procédez comme suit pour démonter le Slow Juicer, par exemple pour le nettoyer :

- 1) débranchez la fiche secteur du cordon secteur 9 de la prise de courant.
- 2) Fermez le poussoir 6 sur le bec verseur 5, pour que le reste de jus puisse s'écouler.
- 3) Tournez le couvercle du boîtier 3 dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le repère ■ pointe sur le repère ▲ sur le logement du filtre 14.
- 4) Retirez le couvercle du boîtier 3 avec le poussoir 1.
- 5) Soulevez avec précaution le logement du filtre 14 avec le support de filtre amovible 15 et le filtre 16 ou l'accessoire à sorbet 17 et la vis 18 du socle de l'appareil 8.
- 6) Désassemblez les composants.

Nettoyage et entretien

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

Risque de dommages corporels pendant le nettoyage de l'appareil.

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur du cordon secteur ⑨.
- Ne nettoyez jamais le socle de l'appareil ⑧ sous l'eau du robinet et ne le plongez jamais dans l'eau ou dans un autre liquide. L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable !



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Débranchez toujours la fiche secteur du cordon secteur ⑨, avant de mettre en place ou de retirer des accessoires.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation les restes de fruits sur toutes les pièces de l'appareil et les accessoires pour éviter que l'écoulement de la pulpe ⑬ ou le bec verseur ⑤ ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.
 - Assurez-vous, lors du nettoyage, qu'aucune humidité ne pénètre dans le socle de l'appareil ⑧ pour éviter tous dommages irréparables sur l'appareil.
 - Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou chimique, et aucun objet pointu ou qui risque de rayer.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil et le cordon secteur ⑨ uniquement à l'aide d'un torchon légèrement humidifié. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le torchon.
 - Nettoyez le logement du filtre ⑭, filtre ⑯, support de filtre ⑮, accessoire à sorbet ⑰, vis ⑱, réservoir de jus ⑪, bac à pulpe ⑫, couvercle du boîtier ③ et poussoir ① avec la brosse ⑲ livrée, à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Rincez toutes les pièces à l'eau claire pour éliminer tout reste de liquide vaisselle éventuel.

REMARQUE

- Pour nettoyer l'écoulement de la pulpe **13** vous pouvez tirer **14** un bouchon en plastique au bout arrière de l'écoulement de la pulpe **13** de manière à ce que l'eau puisse s'écouler. Vous pouvez détacher la pulpe incrustée avec le manche de la brosette **19** et l'éliminer sous l'eau. Après le nettoyage, remplacez le bouchon en caoutchouc au bout arrière de l'écoulement de la pulpe **13**.

REMARQUE



Toutes les pièces amovibles à l'exception de la brosette **19**, peuvent être lavées au lave-vaisselle.

Ne placez cependant ces pièces que dans le panier supérieur du lave-vaisselle, ne les coincez pas, et utilisez un programme de lavage de max. 60 °C.

Un essuie-tout humide suffit pour nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil. Avant de réutiliser l'appareil, vérifiez bien que toutes les pièces sont entièrement sèches.

Rangement

Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un endroit propre, sans poussière et sec.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.

Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220–240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	300 W
Classe de protection	II / 
Tours par minute	60 ± 20 %
Fonctionnement de courte durée	15 minutes pour la centrifugeuse, 5 minutes pour la préparation de sorbet
Capacité du réservoir de jus 11	env. 790 ml, volume utile : env. 600 ml sur le repère max.
Capacité bac à pulpe 12	env. 1049 ml
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 367927_2101.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1 ° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 387822_2104) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 387822_2104.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 387822_2104

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Recettes

REMARQUE

- Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs approximatives. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles.

Boisson estivale

2 personnes

Ingrédients

- 1 gros morceau de pastèque
- 1 citron
- 4 pommes, aigre-douces (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)

Préparation

- 1) Préparez la pastèque, le citron et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez la pastèque, le citron et les pommes.
- 3) Servez cette boisson estivale fraîche.

Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises

2 personnes

Ingrédients

- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)
- 3 petites poires mures
- 10 fraises de taille moyenne

Préparation

- 1) Préparez la pomme, les poires et les fraises conformément au mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez le tout avec le Slow Juicer.
- 3) Mélangez les jus et servez la boisson immédiatement.

Boisson énergétique

2 personnes

Ingrédients

- 2 pommes sucrées (par exemple «Red Delicious»)
- 2 gros abricots
- 1 grosse poire
- 250 ml d'eau minérale (gazeuse)
- un peu de glace pilée

Préparation

- 1) Préparez la pomme, les abricots et la poire conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez les pommes, les abricots et la poire.
- 3) Mélangez les jus et ajoutez l'eau minérale.
- 4) Versez la boisson sur la glace pilée.

Boisson au melon jaune

2 personnes

Ingrédients

- env. 1/3 melon jaune
- 1 mangue
- 1 pomme, aigre-douce (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)
- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)

Préparation

- 1) Préparez le melon, la mangue et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez d'abord le melon, ensuite la mangue et les pommes. Mélangez le tout.

Boisson à l'ananas et à la mangue

2 personnes

Ingrédients

- ½ ananas
- ½ mangue
- 1 pomme
- 1 orange
- 2 CC d'huile de germe de blé

Préparation

- 1) Préparez les ananas, la mangue, la pomme et l'orange conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez d'abord l'ananas puis la mangue.
- 3) Centrifugez la pomme et l'orange.
- 4) Mélangez les jus.
- 5) Ajoutez 2 CC d'huile de germe de blé et mélangez le tout.

Boisson à la betterave rouge

2 personnes

Ingrédients

- 1 betterave rouge
- 3 oranges
- 2 CS de groseilles

Préparation

- 1) Préparez la betterave rouge, les oranges et les groseilles conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez la betterave rouge, les oranges et les groseilles puis mélangez leurs jus.

Boisson aux pêches, aux poires et à l'ananas

2 personnes

Ingrédients

- 2 pêches
- 2 petites poires
- ½ ananas

Préparation

- 1) Préparez les pêches, les poires et l'ananas conformément aux consignes du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Centrifugez le tout à la suite puis servez immédiatement le jus.

Jus de tomates

Ingrédients

- Tomates (env. 6 tomates de taille moyenne pour 1 personne)
- éventuellement un peu de miel ou de sel et de poivre

Préparation

- 1) Préparez les tomates en retirant les parties vertes et en les coupant en petits quartiers.
- 2) Ajoutez les tomates au fur et à mesure dans l'appareil.
- 3) Pour sucrer naturellement le jus, ajoutez un peu de miel.
Si vous le préférez plus consistant, salez et poivrez-le.
- 4) Servez immédiatement le jus.

Jus de poivron

Ingrédients

- Poivrons (env. 2 - 3 gros poivrons pour 1 personne)
- éventuellement 1 pomme

Préparation

- 1) Préparez le poivron en retirant la queue et les pépins et en coupant le poivron en lamelles.
- 2) Ajoutez les lamelles au fur et à mesure dans l'appareil.
- 3) Si vous voulez un goût un peu plus sucré, centrifugez également la pomme.
- 4) Servez immédiatement le jus.

Jus de brocoli

Ingrédients

- Brocoli
- éventuellement une poire

Préparation

- 1) Préparez le brocoli en petits bouquets.
- 2) Ajoutez les bouquets de brocoli au fur et à mesure dans l'appareil.

REMARQUE

- Étant donné que le brocoli a une teneur réduite en eau, l'appareil risque de faire des bruits de grincement inhabituels lors de la transformation. Ceci est normal et ne constitue pas une défaillance de l'appareil !

- 3) Si vous le souhaitez, ajoutez la poire préparée selon la recette dans l'appareil. La poire estompera le goût âpre du brocoli tout en compensant la teneur en liquide réduite du brocoli.

Sorbet banane-myrtilles

Ingrédients

- env. 100 g de myrtilles
- 1,5 banane

Préparation

- 1) Préparez les myrtilles et les bananes conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Dans la goulotte ②, introduisez alternativement des morceaux de banane et les myrtilles.
- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Sorbet Tropicana

Ingrédients

- env. 160 g d'ananas
- 1 orange
- 1/2 mangue (env. 100 - 150 g)

Préparation

- 1) Préparez l'ananas, l'orange et la mangue conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Dans la goulotte ❷, introduisez alternativement des morceaux d'ananas, d'orange et de mangue.
- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Sorbet fraise et ananas

Ingrédients

- 7 fraises
- env. 160 g d'ananas
- 1 c. à café de noix de coco râpée

Préparation

- 1) Préparez les fraises et l'ananas conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Introduisez les fruits en alternance dans la goulotte ❷.
- 3) Rajoutez la noix de coco râpée à la masse du sorbet et mélangez le tout avec une cuillère.

Sorbet framboise et poire

Ingrédients

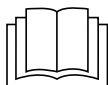
- env. 100 g de framboises
- 2 poires

Préparation

- 1) Préparez les framboises et les poires conformément aux instructions du mode d'emploi du Slow Juicer.
- 2) Introduisez en alternance les framboises et les poires dans la goulotte ❷.
- 3) Ensuite, mélangez encore une fois le sorbet obtenu avec une cuillère.

Inhoud

Inleiding	94
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	94
Auteursrecht	94
Gebruik in overeenstemming met bestemming	94
Waarschuwingen	95
Veiligheid	96
Basisveiligheidsvoorschriften	96
Bedieningselementen	100
Uitpakken en aansluiten	101
Veiligheidsvoorschriften	101
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	101
Uitpakken	102
De verpakking afvoeren	102
Bediening en gebruik	102
Reset-functie/veiligheidsuitschakeling	103
Apparaat in elkaar zetten en gebruiken	103
Prepareren van de ingrediënten	106
Uitpersen/sorbet maken	107
Uit elkaar halen	110
Reiniging en onderhoud	111
Veiligheidsvoorschriften	111
Opbergen	112
Afvoeren	112
Apparaat afvoeren	112
Appendix	113
Technische gegevens	113
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	114
Service	115
Importeur	115
Recepten	116



Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het uitpersen van goed gerijpte en geschilde vruchten en groenten en voor het maken van sorbets. Alleen levensmiddelen mogen worden verwerkt met het apparaat. Er mogen uitsluitend originele accessoires zoals beschreven worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.



WAARSCHUWING

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijk materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de bestemming.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van open vuur, een kookplaat of een ingeschakelde oven.
- Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer in geval van gevaar snel te bereiken is en dat het netsnoer geen struikelblok kan worden.
- Zorg voor een veilige stand van het apparaat.

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ Dompel de voet van het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met stroomgeleidende delen.



GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Pak het snoer altijd bij de stekker vast. Trek niet aan het snoer zelf en pak het snoer nooit vast met natte handen, omdat dit kortsluiting of een elektrische schok kan veroorzaken.
- ▶ Zet het apparaat of meubelstukken en dergelijke niet op het snoer en let erop dat het snoer niet ingeklemd raakt.
- ▶ U mag de apparaatbehuizing niet openen en het apparaat niet repareren of modificeren. Bij een geopende behuizing of eigenmachtige modificaties bestaat er levensgevaar door een elektrische schok en vervalt de garantie.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats daarom geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op of naast het apparaat.
- ▶ Haal bij elke onderbreking, het in elkaar zetten en uit elkaar halen en bij afwezigheid van toezicht, na beëindiging van het gebruik en vóór reiniging de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat correct en volledig is geïnstalleerd, voordat u het in gebruik neemt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Haal altijd de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat accessoires worden bevestigd of afgenomen.
- ▶ Vergewis u er na ieder gebruik van het apparaat van dat de aan/uit-knop in de stand "Uit" ("O") staat. De motor moet volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat u het apparaat uit elkaar mag halen.

** WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

Als u met het apparaat werkt, steek dan nooit uw vingers of voorwerpen in de vulopening. Dit zou tot ernstig letsel kunnen leiden of tot beschadiging van het apparaat. Als de stukken fruit niet door middel van de stopper verwijderd kunnen worden, schakelt u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en opent u het apparaat.

- ▶ Controleer voorafgaand aan het gebruik of het deksel goed afsluit.

** LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit wanneer het op zacht materiaal , bijv. tapijt staat. Het blokkeren van de beluchtungs- en ont-luchtungsopeningen in de bodem van het apparaat resulteert in gevaar voor oververhitting en brand!
- ▶ Gebruik het apparaat niet met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Gebruik het apparaat niet zonder inhoud.
- ▶ Let erop dat het apparaat, het netsnoer of de stekker van het netsnoer nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- ▶ Gebruik geen ijsklontjes of diepvrieslevensmiddelen. Laat bevroren ingrediënten vóór gebruik zo lang ontdooien, tot u met een vork tot ongeveer in het midden ervan kunt prikken.
- ▶ Draag het apparaat alleen aan de apparaatvoet, nooit aan het deksel of het zeefvak.

Bedieningselementen

(afbeeldingen zie uitvouwpagina's)

Afbeelding A:

- ❶ Stopper
- ❷ Vulschacht (met opklapbaar deksel)
- ❸ Deksel van de behuizing
- ❹ Zeefvakhouder
- ❺ Sapuitloop
- ❻ Stopper
- ❼ Aan-/uitknop
- ❽ Apparaatvoet
- ❾ Snoer met stekker
- ❿ RESET-knop
- ⓫ Sapreservoir
- ⓫ Opvangreservoir voor vruchtvlees en bezinksel
- ⓫ Uitloop voor vruchtvlees en bezinksel
- ⓫ Zeefvak

Afbeelding B:

- ❿ Afneembaar zeefframe
- ⓫ Zeef (RVS)
- ⓫ Sorbet-inzetstuk
- ⓫ Transportschroef
- ⓫ Schoonmaakborsteltje

Afbeelding C:

- ⓫ Zeef (met afneembaar zeefframe in het zeefvak geplaatst)
- ⓫ Aandrijfas

Uitpakken en aansluiten

Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Bij de ingebruikname van het apparaat kan persoonlijk letsel en materiële schade optreden!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te vermijden:

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- Let altijd op de aanwijzingen voor de elektrische aansluiting van het apparaat, teneinde materiële schade te voorkomen.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Slowjuicer
- Stopper **1**
- Schoonmaakborsteltje **19**
- Sapreservoir **11**
- Opvangreservoir voor vruchtvlees en bezinsel **12**
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1–7: kunststoffen

20–22: papier en karton

80–98: composietmaterialen

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal altijd eerst de stekker van het netsnoer **9** uit het stopcontact voordat u accessoires bevestigt of afneemt.

Reset-functie/veiligheidsuitschakeling

Ter bescherming van de motor is dit apparaat uitgerust met een veiligheidsuitschakeling:

Wanneer stukken fruit vast komen te zitten en het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld, is de veiligheidsuitschakeling geactiveerd. Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat de motor door oververhitting schade kan veroorzaken. Het apparaat kan pas weer worden ingeschakeld wanneer u de veiligheidsuitschakeling hebt gereset.

Ga als volgt te werk om het apparaat weer in gebruik te kunnen nemen:

- Zet de aan-/uitknop ⑦ op de stand "O" en haal de stekker van het netsnoer ⑨ uit het stopcontact. Laat het apparaat 10–15 minuten afkoelen.
- Draai het deksel ③ tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op de zeefvak ⑭ wijst.
- Verwijder het deksel ③.
- Verwijder de vastzittende stukken fruit.
- Neem voorzichtig het zeefvak ⑭ van het apparaat en draai de apparaatvoet ⑧ om.
- Steek de stekker van het netsnoer ⑨ in een stopcontact.
-  Druk op de RESET-knop ⑩, die zich op de onderkant van de apparaatvoet ⑧ bevindt.
- Haal de stekker van het netsnoer ⑨ weer uit het stopcontact en draai de apparaatvoet ⑧ om.
- Zet het apparaat weer in elkaar zoals beschreven in het volgende hoofdstuk en ga door met uitpersen.

Apparaat in elkaar zetten en gebruiken

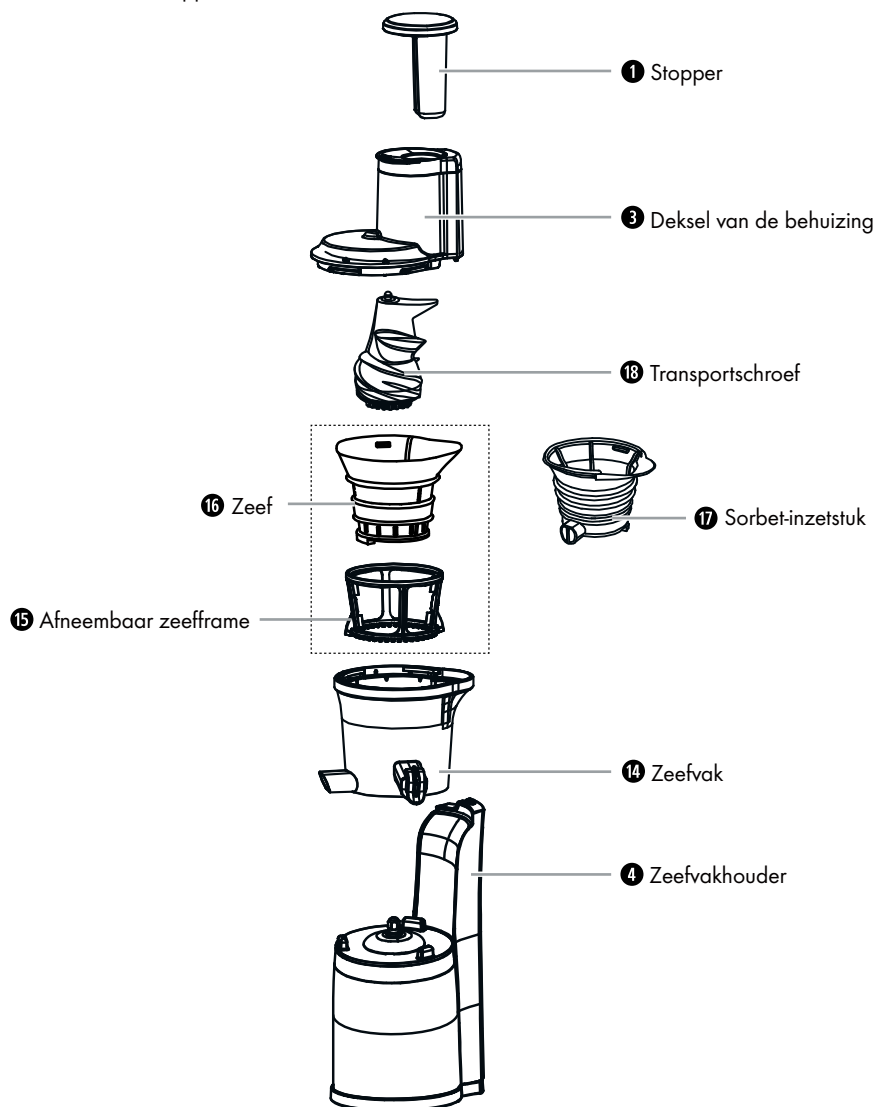
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Stel het apparaat op in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften.



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Controleer of de stekker van het snoer ⑨ uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat in elkaar zet.

Baseer u bij het in elkaar zetten op deze tekening en let op de markeringen op het apparaat:



- 1) Plaats het zeefvak **14** zodanig op de apparaatvoet **8**, dat de drie pennen op de apparaatvoet **8** in de drie openingen aan de onderkant van het zeefvak **14** grijpen.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat de zwarte rubberstop op de onderkant van het zeefvak **14** het achteruiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel **13** afsluit en is bevestigd. Deze stop mag alleen worden verwijderd voor het reinigen!
 - Wanneer u fruit/groente wilt uitpersen:
 - Plaats het afneembare zeefframe **15** in het zeefvak **14**. Draai het zeefframe **15** heen en weer om te zien of daardoor het tandwiel op de binnenbodem van het zeefvak **14** draait.
 - Plaats de zeef **16** in het afneembare zeefframe **15**. Daarbij moet de welving op de bovenrand van de zeef **16** in de welving met dezelfde vorm op het zeefvak **14** liggen.
 - Wanneer u sorbets wilt maken:
 - Plaats het sorbet-inzetstuk **17** in het zeefvak **14**. Daarbij moet de welving op de bovenrand van het sorbet-inzetstuk **17** in de welving met dezelfde vorm op het zeefvak **14** liggen. De uitloop van het sorbet-inzetstuk **17** bevindt zich vóór de uitloop van het zeefvak **14**.
- 2) Plaats de transportschroef **18** op de aandrijfas **21**, draai de transportschroef een beetje en druk deze daarbij omlaag, zodat hij merkbaar vastklikt. Controleer de juiste plaatsing voordat u het apparaat verder in elkaar zet.
 - 3) Plaats het deksel **3** zodanig op het zeefvak **14**, dat de -markering op het deksel **3** naar de -markering op het zeefvak **14** wijst.
 - 4) Draai het deksel **3** met de wijzers van de klok mee tot de -markering naar de -markering op het zeefvak **14** wijst en vastklikt.

OPMERKING

- Het apparaat heeft een veiligheidsvoorziening. Gebruik van het apparaat is alleen mogelijk als het deksel **3** correct is geplaatst.

- 5) Schuif het pulpreservoir **12** onder de uitloop voor vruchtvlees en bezinsel **13** (zie afbeelding A).

OPMERKING

- Bij gebruik van het sorbet-inzetstuk **17** is het pulpreservoir **12** niet nodig.

- 6) Schuif het sapreservoir **11** onder de sapuitloop **5** (zie afbeelding A).
- 7) Open de stopper **6**, zodat het sap in het sapreservoir **11** kan stromen.

Prepareren van de ingrediënten

- **Belangrijk:** gebruik alleen vruchten die goed rijp zijn, aangezien de zeef 16 anders kan dichtslippen. Dit zou herhaaldelijk reinigen van de zeef 16 noodzakelijk maken.
- Was of schil de vruchten of groenten die u wilt verwerken.
- Grote pitten of steentjes moeten altijd vóór het vullen uit de vruchten worden gehaald.
- Pitvruchten (zoals appel, peren) kunnen met schil en klokhuis worden verwerkt. Andere pitten (perziken, pruimen) en alle grote pitten (meloenen etc.) en stelen verwijderen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Vruchten met een dikke schil (bijv. citrusvruchten, meloenen, kiwi's, rapen) moeten altijd eerst worden geschild.
- Bij druiven moet de hoofdsteel afgesneden worden.
- Snijd fruit of groente zo nodig in stukken die klein genoeg zijn om goed door de vulschacht 2 te passen.
- Snijd draderige ingrediënten (bijv. bleekselderij) in ca. 3 - 5 cm lange en 1,5 - 2 cm brede stukken.
- Droge levensmiddelen zoals bonen of rijst moeten tevoren worden geweekt resp. zachtgekookt.
- Als u een sorbet maakt, vriest u de ingrediënten in. Daartoe kunt u ze het beste op een geschikt plateau naast elkaar leggen. Let erop dat de afzonderlijke stukken niet aan elkaar vastzitten.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen ijsklontjes of diepvrieslevensmiddelen. Laat bevroren ingrediënten vóór gebruik zo lang ontdooien, tot u met een vork bij het dikste stuk tot ongeveer in het midden ervan kunt prikken.
- Gebruik geen zeer harde vruchten, zoals bijv. kokosnoten.

OPMERKING

- Rozijnen zijn niet geschikt om uitgeperst te worden aangezien deze weinig sap bevatten.
- Leg wortels 24 uur in water en snijd ze in kleine stukjes (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- Diepvrieslevensmiddelen moeten binnen een maand worden gebruikt.

Uitpersen/sorbet maken



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Steek nooit uw vingers of voorwerpen in de vulschacht ② terwijl het apparaat in werking is. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- **Uitpersen:** gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten (KB-tijd) bij persen zonder onderbreking. Laat het apparaat na 15 minuten continu werken afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- **Sorbet maken:** gebruik het apparaat niet langer dan 5 minuten (KB-tijd) bij het maken van sorbet zonder onderbreking. Laat het apparaat na 5 minuten continu werken afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Start het apparaat altijd pas nadat u ingrediënten in de vulschacht ② hebt gedaan. Gebruik het nooit zonder toegevoegde ingrediënten.

- 1) Steek de stekker van het netsnoer ⑨ in een stopcontact.

OPMERKING

- Wanneer u de aan-/uitknop ⑦ van de stand "I" op de stand "R" wilt zetten of vice versa, zet dan de aan-/uitknop ⑦ altijd eerst op de stand "O" (uit) en wacht tot de motor stilstaat.

- 2) Als u grote stukken voedsel wilt verwerken, klapt u het deksel van de vulschacht ② omhoog. Verwijder zo nodig eerst de stopper ①, mocht die zich in de vulschacht ② bevinden.
- 3) Doe een deel van de ingrediënten in de vulschacht ② en sluit het deksel van de vulschacht ② weer.

OPMERKING

- Het apparaat kan alleen worden gestart wanneer het deksel van de vulschacht ② is dichtgeklapt.

- 4) Zet de aan-/uitknop ⑦ van het apparaat op de stand "I". Het apparaat begint te werken.

OPMERKING

- Normaliter trekt het apparaat de te verwerken ingrediënten zelfstandig naar binnen wanneer u die in de vulschacht ② hebt gedaan. Wanneer u merkt dat de ingrediënten niet verder het apparaat worden ingetrokken, drukt u ze slechts lichtjes verder met de stopper ①, anders kan het apparaat blokkeren.

5) Ga door met het toevoegen van ingrediënten in de vulschacht ②. Gebruik eventueel de stopper ① om de ingrediënten voorzichtig verder de vulschacht ② in te drukken. Terwijl de ingrediënten worden verwerkt, vult u steeds stukken bij. Schakel het apparaat daarbij niet uit.

OPMERKING

- Wanneer u ingrediënten wilt toevoegen die te groot zijn voor de vulschacht ②, stopt u het apparaat door de aan-/uitknop ⑦ op de stand "O" te zetten. Klap het deksel van de vulschacht ② open en voeg de ingrediënten toe. Sluit het deksel weer en ga verder met de verwerking.

OPMERKING

- Mochten er stukken levensmiddel vast komen te zitten terwijl het apparaat in werking is, schakel het apparaat dan uit en zet de aan-/uitknop ⑦ zo nodig meermaals kort achtereen op de stand "R" om de motor in tegengestelde richting te laten lopen. Als ook dit niet helpt, demonteer het apparaat dan zoals beschreven in het hoofdstuk "Demontage" en verwijder de vastzittende stukken levensmiddel.
- Wanneer stukken levensmiddel vastzitten in de vulschacht ② en niet meer met de stopper ① verder kunnen worden gedrukt, gaat u als volgt te werk:
 - Schakel het apparaat uit en haal de stekker van het netsnoer ⑨ uit het stopcontact.
 - Draai het deksel ③ tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op de zeefvak ⑭ wijst.
 - Verwijder het deksel ③.
 - Verwijder de vastzittende stukken levensmiddel.
 - Zet het apparaat weer in elkaar en ga door met uw werkzaamheden.

VEILIGHEIDSUITSCHAKELING / RESET-FUNCTIE

- Wanneer het apparaat vanzelf wordt uitgeschakeld, is de veiligheidsuitschakeling geactiveerd. Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat de motor door oververhitting schade kan veroorzaken, bijv. omdat er stukken levensmiddel vastzitten en de motor blokkeert. Het apparaat kan pas weer worden ingeschakeld wanneer u de veiligheidsuitschakeling hebt gereset. Ga als volgt te werk om het apparaat weer in gebruik te kunnen nemen:
 - Zet de aan-/uitknop 7 op de stand "O" en haal de stekker van het netsnoer 9 uit het stopcontact. Laat het apparaat 10–15 minuten afkoelen.
 - Draai het deksel 3 tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op de zeefvak 14 wijst.
 - Verwijder het deksel 3.
 - Verwijder de vastzittende stukken fruit.
 - Neem voorzichtig het zeefvak 14 van het apparaat en draai de apparaatvoet 8 om.
 - Steek de stekker van het netsnoer 9 in een stopcontact.
 -  Druk op de RESET-knop 10, die zich op de onderkant van de apparaatvoet 8 bevindt.
 - Haal de stekker van het netsnoer 9 weer uit het stopcontact en draai de apparaatvoet 8 om.
 - Zet het apparaat weer in elkaar, steek de stekker van het netsnoer 9 in een stopcontact en ga door met uitpersen.

OPMERKING

- Wanneer het sapreservoir 11 vol is en u het wilt legen, terwijl er nog sap uit de sapuitloop 5 stroomt, sluit u de sapuitloop af met de stopper 6. Open de stopper 6 weer nadat u het geleegde sapreservoir 11 weer onder de sapuitloop 5 hebt geplaatst.

OPMERKING

- ▶ Wanneer het pulpreservoir 12 vol is en u het wilt legen, onderbreekt u het bijvullen van ingrediënten en wacht u tot er geen vruchtvlees meer uit het apparaat komt. Na het legen plaatst u het pulpreservoir 12 weer onder de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel 13 (zie afbeelding A).
- ▶ Als er vruchtvlees blijft zitten in de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel 13, stopt u het apparaat en verwijdt u de resten met behulp van de steel van het schoonmaakborstelje 19.

6) Schakel het apparaat altijd meteen uit als alle ingrediënten zijn verwerkt.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Reinig de sapuitloop 5 en de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel 13 regelmatig en na ieder gebruik om verstopping en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Uit elkaar halen

Als u de Slow Juicer uit elkaar wilt halen, bijv. om deze te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- 1) Haal de stekker van het netsnoer 9 uit het stopcontact.
- 2) Zet de stopper 6 op de sapuitloop 5, zodat er geen sapresten meer kunnen uitdruppelen.
- 3) Draai het deksel 3 tegen de wijzers van de klok in tot de -markering naar de -markering op zeefvak 14 wijst.
- 4) Neem het deksel van de behuizing 3 met de stopper 1 af.
- 5) Haal voorzichtig het zeefvak 14 met het afneembare zeefframe 15 en de zeef 16 resp. het sorbet-inzetstuk 17 en de transportschroef 18 van de apparaatvoet 8 af.
- 6) Haal de componenten uit elkaar.

Reiniging en onderhoud

Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Bij de reiniging van het apparaat kan er persoonlijk letsel ontstaan!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te vermijden:

- ▶ Haal vóór het schoonmaken de stekker van het netsnoer **9** uit het stopcontact.
- ▶ Reinig de apparaatvoet **8** nooit onder stromend water en dompel deze nooit onder in water of een andere vloeistof. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd de stekker van het netsnoer **9** uit het stopcontact voordat accessoires worden bevestigd of afgenomen.

LET OP

Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Alle delen van het apparaat en alle accessoires moeten regelmatig en na ieder gebruik worden gereinigd van vruchtresten en vruchtbezinsel, om verstopping van de uitloop voor vrucht vlees en bezinsel **13** of van de sapuitloop **5** en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.
 - ▶ Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in de apparaatvoet **8** binnendringt, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
 - ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen agressieve schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen, en ook geen puntige of krassende voorwerpen.
- Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer **9** met een licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.
 - Reinig zeefvak **14**, zeef **16**, zeeframe **15**, sorbet-inzetstuk **17**, transport-schroef **18**, sapreservoir **11**, opvangreservoir voor vrucht vlees en bezinsel **12**, deksel van de behuizing **3** en stopper **1** met het meegeleverde schoonmaakborsteltje **19** in warm water met een beetje afwasmiddel. Spoel daarna alle onderdelen af met schoon water, om eventuele afwasmiddelresten te verwijderen.

OPMERKING

- Om de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel **13** te reinigen, kunt u aan de onderkant van het zeefvak **14** een rubberstop uit het achterste uiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel **13** trekken, zodat u er water door kunt laten stromen. Vastzittend vruchtvlees kunt u met de steel van het schoonmaakborsteltje **19** losmaken en wegspoelen. Schuif na het schoonmaken de rubberstop weer in het achterste uiteinde van de uitloop voor vruchtvlees en bezinksel **13**.

OPMERKING



Alle uitneembare onderdelen, behalve het schoonmaakborsteltje **19**, zijn vaatwasserbestendig. Leg deze onderdelen echter alleen in het bovenste gedeelte van de vaatwasser, klem ze niet vast en gebruik een vaatwasprogramma met max. 60°C.

Voor de reiniging van de buitenvlakken van het apparaat volstaat een vochtige doek. Zorg ervoor dat alle delen van het apparaat volledig droog zijn voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

Berg het gereinigde en droge apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats op.

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeente-reiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Appendix

Technische gegevens

Voeding	220–240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	300 W
Beschermingsklasse	II / 
Toerental per minuut	60 ± 20%
KB-tijd	15 minuten voor uitpersen, 5 minuten voor de bereiding van sorbet
Capaciteit sapreservoir 11	ca. 790 ml, bruikbaar volume: ca. 600 ml (tot aan de Max-markering)
Capaciteit pulpreservoir 12	ca. 1049 ml
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koop prijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 387822_2104) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 367927_2101 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 387822_2104

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • DUITSLAND

www.kompernass.com

Recepten

OPMERKING

- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggeraties aan met uw persoonlijke bevindingen.

Zomerdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 groot stuk watermeloen
- 1 citroen
- 4 appels, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)

Bereiding

- 1) Prepareer de watermeloen, de citroen en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers de watermeloen, de citroen en de appels uit.
- 3) Serveer het zomerdrankje gekoeld.

Appel-peer-aardbei-drankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)
- 3 kleine, rijpe peren
- 10 middelgrote aardbeien

Bereiding

- 1) Prepareer de appel, de peren en de aardbeien conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers alles uit met de Slow Juicer.
- 3) Meng de sappen en serveer het drankje meteen.

Ontbijtdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 4 - 5 wortels
- 2 appels
- 1 TL olijfolie

Bereiding

- 1) Prepareer de wortels en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de wortels uit en dan de appels.
- 3) Voeg de olijfolie toe.
- 4) Roer alles goed door elkaar.

Honingmeloendrankje

2 personen

Ingrediënten

- ca. ½ honingmeloen
- 1 mango
- 1 appel, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)
- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)

Bereiding

- 1) Prepareer de meloen, de mango en de appels conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de meloen uit, dan de mango en de appels. Roer alles door elkaar.

Ananas-mango-drankje

2 personen

Ingrediënten

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 appel
- 1 sinaasappel
- 2 TL tarwekiemolie

Bereiding

- 1) Prepareer de ananas, de mango, de appel en de sinaasappel conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers eerst de ananas uit, dan de mango.
- 3) Pers de appel en de sinaasappel uit.
- 4) Meng de sappen.
- 5) Voeg de 2 TL tarwekiemolie toe en roer alles door elkaar.

Rode bietendrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 rode biet
- 3 sinaasappels
- 2 el aalbessen

Bereiding

- 1) Prepareer de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen uit en meng de sappen.

Perzik-peer-ananasdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 2 perziken
- 2 kleine peren
- ½ ananas

Bereiding

- 1) Prepareer de perziken, de peren en de ananas conform de instructies in de handleiding voor de Slow Juicer.
- 2) Pers alles na elkaar uit en serveer het drankje meteen.

Tomatensap

Ingrediënten

- Tomaten (ca. 6 middelgrote tomaten voor 1 persoon)
- eventueel een beetje honing of zout en peper

Bereiding

- 1) Prepareer de tomaten door het groen te verwijderen en ze in kleine blokjes te snijden.
- 2) Voer de tomaten geleidelijk in het apparaat in.
- 3) Om het sap een natuurlijke zoetsmaak te geven, voegt u wat honing toe. Houdt u meer van pittig, kruid het sap dan met zout en peper.
- 4) Serveer het sap meteen.

Paprikasap

Ingrediënten

- paprika (ca. 2 - 3 grote paprika's voor 1 persoon)
- eventueel 1 appel

Bereiding

- 1) Prepareer de paprika's door de steel en de zaadlijsten met de pitjes te verwijderen en de paprika's in repen te snijden.
- 2) Voer de paprikarepen geleidelijk in het apparaat in.
- 3) Voor een wat zoetere smaak perst u ook de appel uit.
- 4) Serveer het sap meteen.

Broccolisap

Ingrediënten

- broccoli
- eventueel een peer

Bereiding

- 1) Prepareer de broccoli door deze in kleine roosjes te snijden.
- 2) Voer de broccoliroosjes geleidelijk in het apparaat in.

OPMERKING

- ▶ Aangezien broccoli een laag vloeistofgehalte heeft, kan het apparaat bij de verwerking ongewone piepgeluiden maken. Dit is normaal en is geen defect van het apparaat!

- 3) Doe desgewenst de volgens de gebruiksaanwijzing geprepareerde peer in het apparaat. Door de peer wordt de scherpe smaak van de broccoli afgezwakt en wordt tegelijkertijd het lage vloeistofgehalte van de broccoli gecompenseerd.

Bosbessen-banaan-sorbet

Ingrediënten

- ca. 100 g bosbessen
- 1,5 banaan

Bereiding

- 1) Prepareer de bosbessen en bananen conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend wat bosbessen en partjes banaan in de vulschacht ❷.
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Tropicana-sorbet

Ingrediënten

- ca. 160 g ananas
- 1 sinaasappel
- 1/2 mango (ca. 100 - 150 g)

Bereiding

- 1) Prepareer de ananas, de sinaasappel en de mango conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend partjes ananas, sinaasappel en mango in de vulschacht ❷.
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Aardbei-ananas-sorbet

Ingrediënten

- 7 aardbeien
- ca. 160 g ananas
- 1 TL geraspte kokos

Bereiding

- 1) Prepareer de aardbeien en de ananas conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend de geprepareerde vruchten in de vulschacht ❷.
- 3) Voeg de geraspte kokos toe aan de sorbetmassa en meng alles met een lepel.

Framboos-peer-sorbet

Ingrediënten

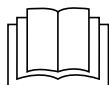
- ca. 100 g frambozen
- 2 peren

Bereiding

- 1) Prepareer de frambozen en de peren conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de Slow Juicer.
- 2) Doe afwisselend de frambozen en de peren in de vulschacht ❷.
- 3) Meng de zo gemaakte sorbet nog een keer met een lepel.

Obsah

Úvod	124
Informace k tomuto návodu k obsluze	124
Autorské právo	124
Použití v souladu s určením	124
Výstražná upozornění	125
Bezpečnost	126
Základní bezpečnostní pokyny	126
Ovládací prvky	130
Vybalení a zapojení	131
Bezpečnostní pokyny	131
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	131
Vybalení	132
Likvidace obalu	132
Obsluha a provoz	132
Funkce reset / bezpečnostní vypnutí	133
Složení a obsluha přístroje	133
Příprava přísad	136
Odšťavňování / výroba sorbetu	137
Demontáž	140
Čištění a údržba	141
Bezpečnostní pokyny	141
Uložení	142
Likvidace	142
Likvidace přístroje	142
Příloha	143
Technické údaje	143
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	144
Servis	145
Dovozce	145
Recepty	146



Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. V případě předání přístroje třetí osobě předejte také tento návod.

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny a pro výrobu sorbetů. Pomocí tohoto spotřebiče mohou být zpracovávány jen potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec platí jako použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských nebo průmyslových oblastech. Tento přístroj je určen pouze k použití v soukromých domácnostech.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek usmrcení nebo vážné zranění.

- Pro zabránění nebezpečí usmrcení nebo těžké újmy na zdraví je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Pro zabránění zranění osob je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodbornou opravou může pro uživatele vzniknout nebezpečí. Navíc zaniká nárok na záruku.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobce autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.

- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.
- Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, topné desky nebo horkých kamen.
- Přístroj umístěte pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná, a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- Zajistěte, aby byl přístroj postavený ve stabilní poloze.

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokřý.
- Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte za samotný kabel a nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama, mohlo by dojít ke zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Neotevírejte kryt přístroje, přístroj neopravujte ani nemodifikujte. V případě otevřeného krytu nebo neoprávněných změn vzniká nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem a zaniká záruka.
- ▶ Chraňte přístroj před odkapávající a stříkající vodou. Na přístroj nebo vedle přístroje proto nestavte žádné předměty (např. vázy) naplněné tekutinou.
- ▶ Při každém přerušení, v případě sestavování, rozebrání a bez dohledu, jakož i po dokončení použití nebo před každým čištěním vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Dříve než přístroj uvedete do chodu, se ujistěte, zda byl přístroj správně a kompletně složen.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Předtím, než nasadíte příslušenství nebo ho sejměte, tak vždy vytáhněte zástrčku síťového kabelu.
- ▶ Po každém použití přístroje se ujistěte, že je vypínač v poloze „Vyp“ („0“). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Během práce s přístrojem nikdy nezastrkujte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku síťového kabelu a přístroj otevřete.

- ▶ Před provozem se ujistěte, zda je víko pevně uzavřeno.

⚠ POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístroj nikdy neprovozujte, pokud stojí na měkkých materiálech, jako jsou např. podlahy pokryté kobercem. Zablokování větracích a odvzdušňovacích otvorů v dně přístroje vede k přehřátí a nebezpečí vzniku požárů!
- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem nebo samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj neprovozujte bez obsahu.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Nepoužívejte kostky ledu ani hluboce zmrazené potraviny. Zmrzlé přísady nechejte před použitím rozmrazit natolik, abyste mohli proniknout vidličkou přibližně do středu.
- ▶ Přístroj přenášejte pouze za jeho podstavec, nikdy za víko nebo přihrádku na sítko.

Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopné strany)

Obrázek A:

- ❶ pěchovač
- ❷ plnicí otvor (se sklopným víkem)
- ❸ víko krytu
- ❹ držák přihrádky na sítko
- ❺ výpusť šťávy
- ❻ zarážka
- ❼ vypínač
- ❽ podstavec přístroje
- ❾ síťový kabel se zástrčkou
- ❿ tlačítko RESET
- ⓫ nádobka na šťávu
- ⓬ zachytávací nádobka na dužinu a matoliny
- ⓭ výpusť dužiny a matolin
- ⓮ přihrádka na sítko

Obrázek B:

- ❶❷ snímatelný rám sítka
- ❶❸ sítko (nerezová ocel)
- ❶❹ sorbetová vložka
- ❶❺ dopravní šnek
- ❶❻ čistící kartáček

Obrázek C:

- ❶❶ sítko (se snímatelným rámem sítka, vložené v přihrádce na sítko)
- ❶❷ hnací hřídel

Vybalení a zapojení

Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA

Při uvedení přístroje do provozu může dojít ke zranění osob a věcným škodám!

Abyste zamezili vzniku nebezpečí, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení.
- Dbejte na upozornění týkající se elektrického zapojení přístroje, aby nedošlo ke vzniku hmotných škod.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj je standardně dodáván s následujícími komponentami:

- šnekový odšťavňovač Slow-Juicer
- pěchovač **1**
- čistící kartáček **19**
- nádobka na šťávu **11**
- zachytávací nádobka na dužinu a matoliny **12**
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty

20–22: Papír a lepenka

80–98: Kompozitní materiály

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před nasazením nebo sejmutím příslušenství vždy odpojte zástrčku síťového kabelu 9.

Funkce reset / bezpečnostní vypnutí

Pro ochranu motoru je tento přístroj vybaven bezpečnostním vypnutím:

Pokud se usadí kousky ovoce a přístroj se samočinně vypne, spustilo se bezpečnostní vypnutí. Přístroj se vypne ještě před tím, než dojde k poškození motoru v důsledku přehřátí.

Přístroj lze opět zapnout až tehdy, když jste bezpečnostní vypnutí resetovali.

Pro opětovné uvedení přístroje do provozu postupujte následovně:

- Nastavte vypínač ⑦ do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨ ze zásuvky. Přístroj nechte 10–15 minut vychladnout.
- Otáčejte víkem ③ proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku ▲ na přihrádce na sítko ⑭.
- Sejměte víko ③.
- Odstraňte usazené kousky ovoce.
- Opatrně sejměte přihrádku na sítko ⑭ a otočte podstavec přístroje ⑧.
- Zasuňte zástrčku síťového kabelu ⑨ do elektrické zásuvky.
-  Stiskněte tlačítko RESET ⑩, které je umístěno na spodní straně podstavce přístroje ⑧.
- Vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨ opět ze zásuvky a otočte podstavec přístroje ⑧.
- Přístroj znovu sestavte podle popisu v následující kapitole a pokračujte v odšťavňování.

Složení a obsluha přístroje

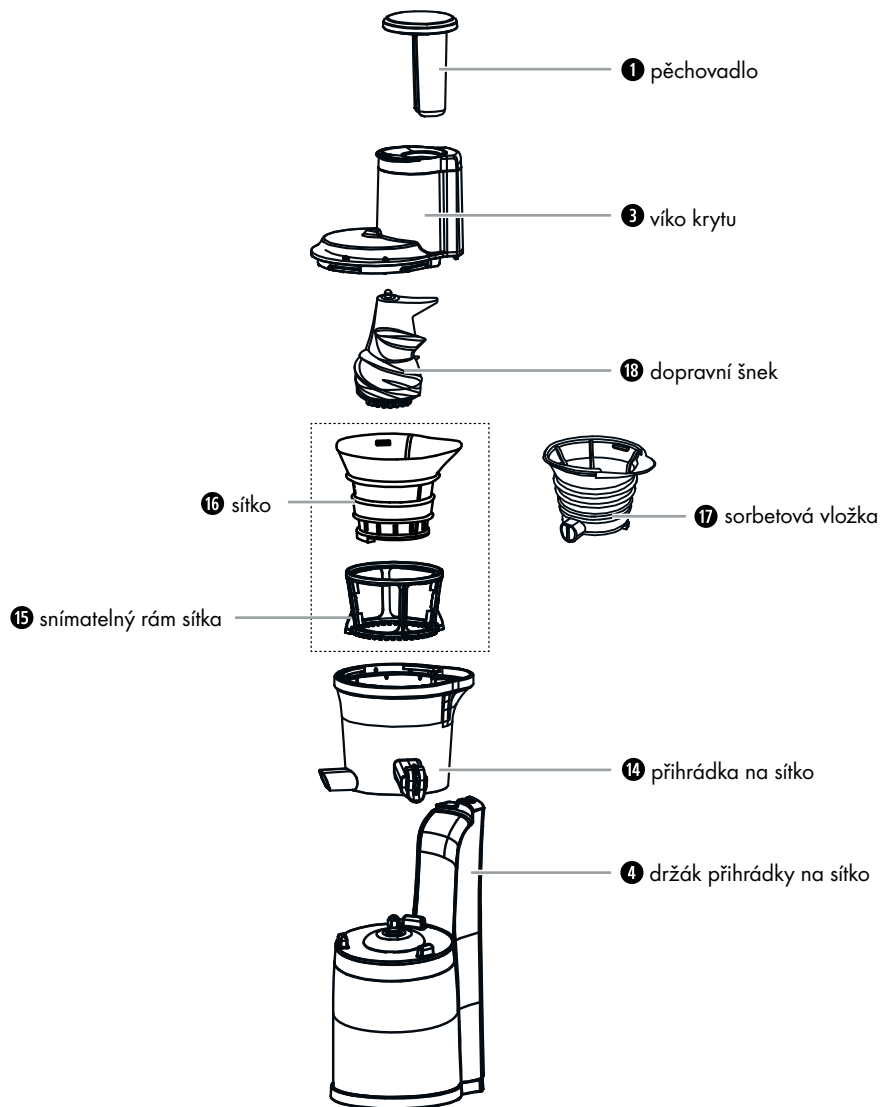
- Před prvním použitím vyčistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Umístěte přístroj v souladu s bezpečnostními pokyny.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před montáží přístroje se ujistěte, zda je zástrčka síťového kabelu ⑨ vytažená ze zásuvky.

Při složení postupujte podle tohoto výkresu a dbejte na označení na přístroji:



- 1) Příhrádku na sítko 14 nasadíte na podstavec přístroje 8 tak, aby tři aretace na podstavci přístroje 8 zabíraly do tří vybrání na spodní straně příhrádky na sítko 14.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že černá gumová zátku na dne příhrádky na sítko 14 uzavírá zadní konec výpusti pro dužinu a matoliny 13 a je vložena. Je nutné ji odstranit pouze pro účely čištění!
 - Chcete-li odšťavňovat ovoce/zeleninu:
 - Vložte odnímatelný rám sítka 15 do příhrádky na sítko 14. Otáčejte rám sítka 15 dozadu a dopředu, abyste viděli, zda se tím otáčí ozubené kolo na vnitřním dnu příhrádky na sítko 14.
 - Vložte sítko 16 do odnímatelného rámu sítka 15. Klenutí na horním okraji sítka 16 musí přitom ležet v klenutí stejného tvaru na příhrádce na sítko 14.
 - Pokud chcete vyrábět sorbety:
 - Vložte sorbetovou vložku 17 do příhrádky na sítko 14. Oblouk na horním okraji sorbetové vložky 17 musí přitom doléhat na oblouk stejného tvaru v příhrádce na sítko 14. Výpust sorbetové vložky 17 je umístěna před výpustí příhrádky na sítko 14.
- 2) Dopravní šnek 18 nasadíte na hnací hřídel 21, mírně jej otočíte a zatlačíte dolů, aby citelně zaskočil na místo. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
 - 3) Víko 3 nasadíte na příhrádku na sítko 14 tak, aby značka  na víku 3 ukazovala na značku  na příhrádce na sítko 14.
 - 4) Otáčejte víkem 3 ve směru hodinových ručiček, dokud značka  nebude ukazovat na značku  na příhrádce na sítko 14 a pevně nezaskočí.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj je vybaven bezpečnostním zařízením. Provoz přístroje je možný pouze se správně nasazeným víkem 3.

- 5) Zasuňte nádobu na matoliny 12 pod výpust pro dužinu a matoliny 13 (viz obrázek A).

UPOZORNĚNÍ

- Při použití sorbetové vložky 17 není nádoba na matoliny 12 zapotřebí.

- 6) Zasuňte nádobu na šťávu 11 pod výpust šťávy 5 (viz obrázek A).
- 7) Otevřete zátku 6, aby šťáva mohla vytéct do nádoby na šťávu 11.

Příprava přísad

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé ovoce, protože by se sítko 16 mohlo jinak zanést. To by vyžadovalo opakované čištění sítko 16.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které / kterou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z ovoce před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (jako např. jablka, hrušky) lze zpracovávat se slupkou i jádřincem. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ovoce se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) se musí nejprve oloupat.
- Od hroznů vína je nutné odříznout hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu podle potřeby nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího otvoru 2.
- Vlákňité přísady (např. celer) nakrájejte na kousky o délce 3–5 cm a šířce 1,5–2 cm.
- Suché potraviny, jako jsou fazole nebo rýže, se musí nejprve namočit, resp. uvařit doměkka.
- Pro výrobu sorbetu nechejte přísady zmrazit. K tomu je nejlépe rozložit na vhodném podkladu. Dbejte na to, aby jednotlivé kusy nebyly slepeny k sobě.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte kostky ledu ani hluboce zmrazené potraviny. Zmrzlé přísady nechejte před použitím rozmrazit natolik, abyste u nejlustšího kusu mohli proniknout vidličkou přibližně do středu.
- Nepoužívejte velmi tvrdé ovoce, jako jsou např. kokosové ořechy.

UPOZORNĚNÍ

- Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy.
- Před odšťavňováním dejte mrkve na cca 24 hodin do vody a nakrájejte je na malé kousky (cca 1,5 x 1,5 cm).
- Mražené potraviny by se měly použít do jednoho měsíce.

Odšťavňování / výroba sorbetu



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nikdy nevkládějte prsty nebo předměty do plnicího otvoru ❷, když je přístroj v provozu. Mohlo by to vést k vážným fyzickým zraněním a/nebo poškození přístroje.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- **Odšťavňování:** Přístroj při odšťavňování nikdy neprovozujte déle než 15 minut (doba nepřetržitého provozu) bez přerušení. Po 15 minutách nepřetržitého provozu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- **Výroba sorbetu:** Přístroj při výrobě sorbetu nikdy neprovozujte déle než 5 minut (doba nepřetržitého provozu) bez přerušení. Po 5 minutách nepřetržitého provozu nechte přístroj vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- Přístroj spusťte vždy až tehdy, když jste do plnicího otvoru ❷ vložili přísady. Nikdy jej nepoužívejte bez naplněných přísad.

- 1) Zasuňte zástrčku síťového kabelu ❸ do elektrické zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li vypínač ❶ přesunout z polohy „I“ do polohy „R“ nebo obráceně, nastavte vypínač ❶ vždy nejprve do polohy „O“ (vypnuto) a vyčkejte, až se motor zastaví.
- 2) Chcete-li zpracovat velké kusy potravin, vyklopte víko plnicího otvoru ❷. Pokud se v plnicím otvoru ❷ nachází pěchovadlo ❶, nejprve jej odstraňte.
 - 3) Vložte část přísad do plnicího otvoru ❷ a opět zavřete víko plnicího otvoru ❷.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj lze spustit pouze tehdy, pokud je víko plnicího otvoru ❷ přiklopené.
- 4) Vypínač ❶ přístroje přepněte do polohy „I“. Přístroj začne pracovat.

UPOZORNĚNÍ

- V normálním případě vtahuje přístroj samostatně přísady, které se mají odšťavňovat, po jejich vložení do plnicího otvoru ②. Posouvejte jen zlehka pēchovadlem ①, když upozorujete, že se přísady do přístroje neposouvají dál, jinak se přístroj může zablokovat.

5) Vložte další přísady do plnicího otvoru ②. Případně použijte pēchovadlo ① pro opatrné vtlačení přísad do plnicího otvoru ②. Bēhem zpracovávání přísad doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li do plnicího otvoru ② přidávat příliš velké přísady, zastavte přístroj nastavením vypínače ⑦ do polohy „O“. Vyklopte víko plnicího otvoru ② a přidejte přísady. Víko opět zavřete a pokračujte ve zpracování.

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže se při provozu usazují kousky potravin, přístroj vypněte a přepněte vypínač ⑦ příp. vícekrát krátce za sebou do polohy „R“, aby motor mohl běžet opačným směrem. Pokud se tím problém neodstraní, přístroj demontujte podle popisu v kapitole „Demontáž“ a odstraňte usazené kousky potravin.
- Pokud se v plnicím otvoru ② usadily kousky potravin a nelze je odstranit pēchovadlem ①, pak postupujte následovně:
 - Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨ ze zásuvky.
 - Otáčejte víkem ③ proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku  na přihrádce na sítko ⑭.
 - Sejměte víko ③.
 - Odstraňte usazené kousky potravin.
 - Přístroj opět složte dohromady a pokračujte v provozu.

BEZPEČNOSTNÍ VYPNUTÍ / FUNKCE RESET

- Pokud se přístroj samočinně vypne, spustilo se bezpečnostní vypnutí. Přístroj se vypne ještě před tím, než dojde k poškození motoru v důsledku přehřátí, např. protože se usadily kousky potravin a motor se zablokuje. Přístroj lze opět zapnout až tehdy, když jste bezpečnostní vypnutí resetovali. Pro opětovné uvedení přístroje do provozu postupujte následovně:
 - Nastavte vypínač **7** do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku síťového kabelu **9** ze zásuvky. Přístroj nechte 10–15 minut vychladnout.
 - Otáčejte víkem **3** proti směru hodinových ručiček, dokud značka  neukazuje na značku  na přihrádce na sítko **14**.
 - Sejměte víko **3**.
 - Odstraňte usazené kousky ovoce.
 - Opatrně sejměte přihrádku na sítko **14** a otočte podstavec přístroje **8**.
 - Zasuňte zástrčku síťového kabelu **9** do elektrické zásuvky.
 -  Stiskněte tlačítko RESET **10**, které je umístěno na spodní straně podstavce přístroje **8**.
 - Vytáhněte zástrčku síťového kabelu **9** opět ze zásuvky a otočte podstavec přístroje **8**.
 - Poté přístroj opět složte, zasuňte zástrčku síťového kabelu **9** do elektrické zásuvky a pokračujte v odšťavňování.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je nádoba na šťávu **11** plná a chcete ji vyprázdnit, zatímco z výpusti šťávy **5** ještě vytéká šťáva, uzavřete ji zátkou **6**. Zátku **6** opět otevřete po umístění prázdné nádoby na šťávu **11** opět pod výpusť šťávy **5**.

UPOZORNĚNÍ

- Když je nádoba na matoliny 12 plná a chcete ji vyprázdnit, přerušte doplňování přísad a čekejte, dokud z přístroje nebude vycházet žádná dužina. Po vyprázdnění postavte nádobu na matoliny 12 opět pod výpusť pro dužinu a matoliny 13.
 - Pokud dužina zůstane viset ve výpusť pro dužinu a matoliny 13, zastavte přístroj a odstraňte zbytky pomocí násady čistícího kartáče 19.
- 6) Jakmile máte veškeré přísady zpracované, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Pravidelně a po každém použití vyčistěte výpusť šťávy 5 a výpusť dužiny a matoliny 13, aby se tím zabránilo ucpání a/nebo poškození přístroje.

Demontáž

Chcete-li Slow Juicer rozebrat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

- 1) Vytáhněte zástrčku síťového kabelu 9 ze zásuvky.
- 2) Uzavřete zarážku 6 na výpusť šťávy 5, aby nemohly vykapávat zbytky šťávy.
- 3) Otáčejte víkem 3 proti směru hodinových ručiček, dokud značka 11 neukazuje na značku 12 na přihrádce na sítko 14.
- 4) Sejměte víko krytu 3 pěchovačem 1.
- 5) Opatrně nadzvedněte přihrádku na sítko 14 se snímatelným rámem sítko 15 a sítkem 16, resp. sorbetovou vložkou 17 a dopravní šnek 18 z podstavce přístroje 8.
- 6) Odpojte komponenty od sebe.

Čištění a údržba

Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA PŘI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Při čištění přístroje může dojít ke zranění osob!

Abyste zamezili vzniku nebezpečí, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před čištěním vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨.
- Podstavec přístroje ⑧ nikdy neoplachujte pod tekoucí vodou a neponořujte ho nikdy do vody ani jiných tekutin. Přístroj se může nenávratně poškodit!



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Předtím, než nasadíte příslušenství nebo ho sejměte, vždy vytáhněte zástrčku síťového kabelu ⑨.

POZOR

Poškození přístroje!

- Veškeré části přístroje a příslušenství se musí pravidelně a po každém použití očistit od zbytků ovoce a matolin, aby se zabránilo ucpání výpusti dužiny a matolin ⑬ nebo výpusti šťávy ⑤ a/nebo poškození přístroje.
- Ujistěte se, že při čištění nevnikne vlhkost do podstavce přístroje ⑧, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- Nepoužívejte k čištění povrchů žádné agresivní abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.

- Plášť přístroje a síťový kabel ⑨ čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.
- Vyčistěte přihrádku na sítko ⑭, sítko ⑯, rám sítko ⑮, sorbetovou vložku ⑰, dopravní šnek ⑱, nádobku na šťávu ⑪, zachytávací nádobku na dužinu a matoliny ⑫, víko krytu ③ a pěchovač ① dodaným čisticím kartáčkem ⑲ v teplé vodě s trochou mycího prostředku. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou k odstranění případných zbytků mycího prostředku.

UPOZORNĚNÍ

- K vyčištění výpusti dužiny a matolin **13** můžete vytáhnout na spodní straně přihrádky na sítko **14** gumovou zátku ze zadního konce výpusti dužiny a matolin **13** tak, aby jste mohli nechat protéct vodu. Usazenou dužinu můžete uvolnit držadlem čistícího kartáčku **19** a vypláchnout. Po očištění zastrčte gumovou zátku opět do zadního konce výpusti dužiny a matolin **13**.

UPOZORNĚNÍ



Všechny odnímatelné díly, kromě čistícího kartáčku **19**, lze mýt v myčce nádobí.

Tyto díly však položte pouze do horního koše myčky nádobí, nepřivřete je a použijte mycí program s max. 60 °C.

K čištění vnějších ploch přístroje stačí vlhký hadřík. Dbejte na to, aby před opětovným použitím přístroje byly všechny díly zcela suché.

Uložení

Vyčištěný a suchý přístroj uchovávejte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment).

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	300 W
Třída ochrany	II / 
Otáčky za minutu	60 ±20 %
Doba nepřetržitého provozu	15 minut na odšťavňování, 5 minut na přípravu sorbetu
Kapacita nádoby na šťávu 11	cca 790 ml, použitelný objem: cca 600 ml na značce max.
Kapacita nádoby na matoliny 12	cca 1049 ml
	Všechny části přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potravinu.

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 387822_2104 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 387822_2104 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 387822_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

UPOZORNĚNÍ

- Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

Letní nápoj

2 osoby

Přísady

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladkokyselá (např. odrůdy „Jonagold“ nebo „Jonathan“)

Příprava

- 1) Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) Odšťavňete vodní meloun, citron a jablka.
- 3) Letní nápoj podávejte chlazený.

Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

Přísady

- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)
- 3 malé, zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

Příprava

- 1) Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro Slow Juicer.
- 2) Z každého druhu ovoce vytlačte v Slow Juicer šťávu.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

Ranní nápoj

2 osoby

Přísady

- 4 - 5 mrkev
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

Příprava

- 1) Připravte mrkve a jablka podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
- 3) Přidejte olivový olej.
- 4) Vše dobře promíchejte.

Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

Přísady

- cca 1/3 medového melounu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyselé (např. odrůdy „Jonagold“ nebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)

Příprava

- 1) Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

Přísady

- ½ ananasu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomeranč
- 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

Příprava

- 1) Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
- 3) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z jablka a pomeranče.
- 4) Šťávy smíchejte dohromady.
- 5) Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

Nápoj z červené řepy

2 osoby

Přísady

- 1 červená řepa
- 3 pomeranče
- 2 polévkové lžíce rybízu

Příprava

- 1) Červenou řepu, pomeranče a rybíz připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z červené řepy, pomerančů a rybízu a šťávy smíchejte.

Nápoj z broskví, hrušek a ananasu

2 osoby

Přísady

- 2 broskve
- 2 malé hrušky
- ½ ananasu

Příprava

- 1) Broskve, hrušky a ananas připravte podle pokynů uvedených v návodu Slow Juicer.
- 2) Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

Rajčatová šťáva

Přísady

- rajčata (cca 6 středně velkých rajčat pro 1 osobu)
- případně trochu medu nebo soli a pepře

Příprava

- 1) Připravte rajčata tím, že odstraníte zelenou stopku a nakrájíte je na malé kousky.
- 2) Rajčata postupně vkládejte do přístroje.
- 3) Pro přirozené oslazení šťávy přidejte trochu medu.
Pokud šťávu máte rádi spíše vydatnou, okořeňte ji solí a pepřem.
- 4) Šťávu ihned podávejte.

Šťáva z papriky

Přísady

- paprika (cca 2 - 3 velké papriky pro 1 osobu)
- případně 1 jablko

Příprava

- 1) Připravte papriky odstraněním stonků a jadérek a nakrájejte papriky na proužky.
- 2) Vkládejte proužky papriky postupně do přístroje.
- 3) Chcete-li dosáhnout lehce nasládlou chuť, odšťavněte ještě také jablko.
- 4) Šťávu ihned podávejte.

Šťáva z brokolice

Přísady

- brokolice
- případně jedna hruška

Příprava

- 1) Připravte brokolici tak, že ji rozdělíte na malé růžičky.
- 2) Dejte brokolici postupně do přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Protože brokolice má nízký obsah tekutiny, přístroj může při zpracování dělat neobvyklé zvuky skřípání. Toto je normální a nejedná se o závadu přístroje!
- 3) Pokud si přejete, vložte do přístroje hrušku připravenou podle návodu. Hruškou se oslabí hořká chuť brokolice a zároveň se kompenzuje nízký obsah tekutin brokolice.

Sorbet z borůvek a banánu

Přísady

- cca 100 g borůvek
- 1,5 banánu

Příprava

- 1) Připravte borůvky a banán podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě kousky borůvek a banánů do plnicího otvoru ②.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Sorbet Tropicana

Přísady

- cca 160 g ananasu
- 1 pomeranč
- 1/2 manga (cca 100–150 g)

Příprava

- 1) Připravte ananas, pomeranč a mango podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě kousky ananasu, pomeranče a mango do plnicího otvoru ❷.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Sorbet z ananasu a jahod

Přísady

- 7 jahod
- cca 160 g ananasu
- 1 ČL nastrouhaného kokosu

Příprava

- 1) Připravte jahody a ananas podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě ovoce do plnicího otvoru ❷.
- 3) Přidejte nastrouhaný kokos do hmoty sorbetu a vše promíchejte lžící.

Sorbet z malin a hrušek

Přísady

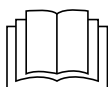
- cca 100 g malin
- 2 hrušky

Příprava

- 1) Připravte maliny a hrušky podle pokynů uvedených v návodu ke Slow Juicer.
- 2) Dávejte střídavě maliny a hrušky do plnicího otvoru ❷.
- 3) Promíchejte vzniklý sorbet ještě jednou lžící.

Spis treści

Wstęp	154
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	154
Prawa autorskie	154
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	154
Ostrzeżenia	155
Bezpieczeństwo	156
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	156
Elementy obsługi	160
Wypakowanie i podłączenie	161
Wskazówki bezpieczeństwa	161
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	161
Rozpakowanie	162
Utylizacja opakowania	162
Obsługa i eksploatacja	162
Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa	163
Złożenie i obsługa urządzenia	163
Przygotowanie składników	166
Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu	167
Demontaż	170
Czyszczenie i konserwacja	171
Wskazówki bezpieczeństwa	171
Przechowywanie	172
Utylizacja	172
Utylizacja urządzenia	172
Załącznik	173
Dane techniczne	173
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	174
Serwis	175
Importer	175
Przepisy	176



Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw oraz do przygotowywania sorbetów. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, takich jak opisane w instrukcji. Każde inne lub wykraczające poza ten zakres użycie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i niesie za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań w prywatnych gospodarstwach domowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o takim stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki, dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.

- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unika się poważnych zagrożeń.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Podczas używania urządzenia uważaj, aby kabel sieciowy był zawsze suchy.
- ▶ Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Chwytaj kabel sieciowy zawsze za wtyk. Nigdy nie ciągnij za kabel i nigdy nie chwytaj kabla sieciowego mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na przewodzie sieciowym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać ani modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.
- ▶ Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Podczas każdej przerwy w pracy, montażu, demontażu oraz w przypadku braku nadzoru nad urządzeniem i po zakończeniu korzystania z urządzenia oraz przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z urządzenia upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył.” („O”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Podczas pracy z urządzeniem nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów w otwór podajnika. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i otwórz urządzenie.

- ▶ Przed uruchomieniem upewnij się, że pokrywka jest szczelnie zamknięta.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie korzystaj z urządzenia, gdy postawione jest ono na miękkich materiałach, jak np. na wykładzinie dywanowej. Zablockowanie otworów wentylacyjnych w dnie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!
- ▶ Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez zawartości.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostygnięty płomień.
- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Urządzenie należy używać tylko z dostarczonymi oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż możliwe będzie wbicie w nie widelca mniej więcej do środka.
- ▶ Przenoś urządzenie tylko za podstawę, nigdy za pokrywkę ani za obudowę sita.

Elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- ❶ Popychacz
- ❷ Podajnik (z otwartą pokrywką)
- ❸ Pokrywa obudowy
- ❹ Uchwyt obudowy sita
- ❺ Otwór wylotowy soku
- ❻ Zatyczka
- ❼ Włącznik/wyłącznik
- ❽ Podstawa urządzenia
- ❾ Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❿ Przycisk RESET
- ⓫ Pojemnik na sok
- ⓬ Pojemnik na miąższ i odpadki
- ⓭ Otwór wylotowy miąższu i odpadków
- ⓮ Obudowa sita

Rysunek B:

- ❶ Zdejmowana ramka sita
- ❷ Sito (stal nierdzewna)
- ❸ Wkład do sorbetów
- ❹ Ślimak
- ❺ Szczotka do czyszczenia

Rysunek C:

- ❶ Sito (ze zdejmowaną ramką sita włożoną w obudowę sita)
- ❷ Wałek napędowy

Wypakowanie i podłączenie

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ▶ Przestrzegaj wskazówek w sprawie podłączenia elektrycznego urządzenia, by uniknąć szkód materialnych.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Wyciskarka wolnoobrotowa
- Popychacz ❶
- Szczotka do czyszczenia ❸
- Pojemnik na sok ❹
- Pojemnik na miąższ i odpadki ❺
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ♦ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ♦ Usuń wszystkie części opakowania.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.

Funkcja resetu/wyłącznik bezpieczeństwa

W celu zapewnienia ochrony silnika, to urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa:

W przypadku utkwienia kawałków owoców i samoczynnego wyłączenia urządzenia, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania.

Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, postępuj w następujący sposób:

- Ustaw włącznik/wyłącznik ⑦ w położeniu „O” i wyciągnij wtyk kabla zasilającego ⑨ z gniazda sieciowego. Odczekaj około 10-15 minut do ostygnięcia urządzenia.
- Obróć pokrywkę ③ w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita ⑭.
- Zdejmij pokrywkę ③.
- Usuń kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Zdejmij ostrożnie obudowę sita ⑭ i odwróć podstawę urządzenia ⑧.
- Włóż wtyk kabla zasilającego ⑨ do gniazda sieciowego.
-  Naciśnij przycisk RESET ⑩, który znajduje się na spodzie podstawy urządzenia ⑧.
- Ponownie wyciągnij wtyk kabla zasilającego ⑨ z gniazda sieciowego i obróć podstawę urządzenia ⑧.
- Ponownie złożź urządzenie zgodnie z opisem w poniższym rozdziale i kontynuuj wyciskanie soku.

Złożenie i obsługa urządzenia

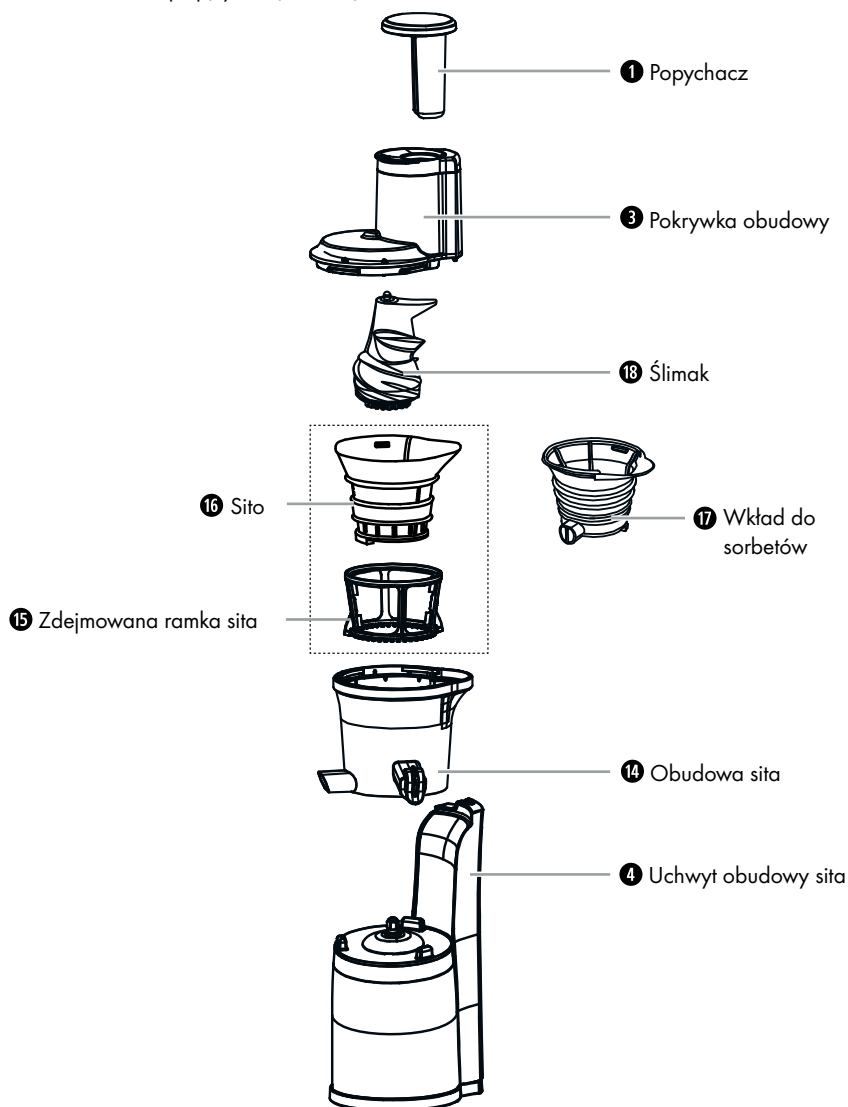
- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie jego części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Ustaw urządzenie zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- Przed montażem urządzenia sprawdź, czy wtyk sieciowy kabla zasilającego ⑨ jest wyciągnięty z gniazda.

Podczas montażu przestrzegaj informacji zawartych na tym rysunku oraz oznaczeń znajdujących się na urządzeniu:



- 1) Załóż obudowę sita **14** na podstawę urządzenia **8** tak, aby trzy blokady na podstawie urządzenia **8** zaczepiły się w trzech wgłębieniach na spodzie obudowy sita **14**.

WSKAZÓWKA

- Upewnij się, że czarna zatyczka gumowa na dnie obudowy sita **14** zamyka tylny koniec otworu wylotowego dla miąższu i wyłtoków **13** i czy jest włożona. Należy ją wyjmować tylko na czas czyszczenia!
 - Jeśli chcesz wyciskać sok z owoców/warzyw:
 - Włóż zdejmowaną ramkę sita **15** w obudowę sita **14**. Obróć ramkę sita **15** w dwie strony, aby sprawdzić, czy w ten sposób obraca się koło zębate na wewnętrznym dnie obudowy sita **14**.
 - Włóż sito **16** w zdejmowaną ramkę sita **15**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi sita **16** musi znaleźć się przy tym w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**.
 - Jeśli chcesz przygotowywać sorbetów:
 - Włóż wkład do sorbetów **17** w obudowę sita **14**. Wybrzuszenie na górnej krawędzi wkładu do sorbetów **17** musi znaleźć się w podobnym wybrzuszeniu w obudowie sita **14**. Otwór wylotowy wkładu do sorbetów **17** znajduje się przed wylotem obudowy sita **14**.
- 2) Załóż ślimak **18** na wałek napędowy **21**, obróć go nieznacznie i dociśnij, aby wyczuwalnie zatrzasnął się na swoim miejscu. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
 - 3) Załóż pokrywkę **3** na obudowę sita **14** tak, aby symbol  na pokrywce **3** był skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
 - 4) Obróć pokrywkę **3** w prawo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14** i zatrzaśnie się na swoim miejscu.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa. Praca urządzenia jest możliwa tylko z prawidłowo założoną pokrywką **3**.

- 5) Wsuń pojemnik na wyłtoki **12** pod otwór wylotowy miąższu i wyłtoków **13** (patrz rysunek A).

WSKAZÓWKA

- Podczas stosowania wkładu do sorbetów **17** pojemnik na wyłtoki **12** nie jest potrzebny.

- 6) Wsuń pojemnik na sok **11** pod otwór wylotowy soku **5** (patrz rysunek A).
- 7) Otwórz zatyczkę **6**, aby sok mógł spływać do pojemnika **11**.

Przygotowanie składników

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania sita 16. Konieczne byłoby wtedy ponowne czyszczenie sita 16.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasienym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz todygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) należy zawsze najpierw obrać.
- Od winogron odetnij główną todygę.
- W razie potrzeby pokrój owoce lub warzywa na odpowiednio małe kawałki, aby zmieściły się w podajniku 2.
- Składniki włókniste (np. seler) pokroić na kawałki o długości ok. 3-5 cm i szerokości 1,5-2 cm.
- Suche produkty, takie jak fasola lub ryż, należy wcześniej namoczyć lub ugotować na miękko.
- Aby przygotować sorbet, należy zamrozić składniki. Najlepiej rozprowadzić je w tym celu płasko na odpowiednim podłożu. Upewnij się, że poszczególne kawałki nie przywierają do siebie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj kostek lodu ani produktów głęboko mrożonych. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić do momentu, aż w najgrubszym kawałku możliwe będzie wbicie w niego widelca mniej więcej do środka.
- Nie używaj owoców bardzo twardych, takich jak kokosy.

WSKAZÓWKA

- Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku.
- Marchewki przeznaczone na sok włóż 24 godziny wcześniej do wody i pokrój je na drobne kawałki (ok. 1,5 x 1,5 cm).
- Mrożone produkty spożywcze należy wykorzystać w ciągu jednego miesiąca.

Wyciskanie soku / przygotowywanie sorbetu



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Nigdy nie wkładaj palców ani przedmiotów do podajnika ❷ podczas pracy urządzenia. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ **Wyciskanie soku:** podczas wyciskania soku nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 15 minut bez przerwy (czas pracy krótkotrwałej). Po 15 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ **Przygotowywanie sorbetu:** podczas przygotowywania sorbetu nigdy nie używaj urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Po 5 minutach pracy ciągłej odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Zawsze uruchamiaj urządzenie dopiero po dodaniu składników do podajnika ❷. Nigdy nie używaj go bez włożonych składników.

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego ❾ do gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby przestawić włącznik/wyłącznik ❶ z położenia „I” w położenie „R” lub odwrotnie, zawsze ustaw włącznik/wyłącznik ❶ najpierw w pozycji „O” (wyłączony) i poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- 2) Jeśli chcesz przerabiać duże kawałki produktów, otwórz pokrywkę podajnika ❷. W razie potrzeby wyjmij popychacz ❶, jeśli jest włożony do podajnika ❷.
 - 3) Włóż część składników do podajnika ❷ i ponownie zamknij pokrywkę podajnika ❷.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie pozwoli się uruchomić tylko wtedy, gdy pokrywka podajnika ❷ jest zamknięta.
- 4) Przełącz włącznik/wyłącznik ❶ urządzenia w położenie „I”. Urządzenie rozpoczyna pracę.

WSKAZÓWKA

- W normalnych warunkach urządzenie samodzielnie pobiera składniki do przetwarzania, które zostały umieszczone w podajniku **2**. Popychaj lekko składniki popychaczem **1** tylko wtedy, gdy zauważysz, że składniki nie są już wciągane do urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie może się zablokować.

5) Włóż kolejne składniki do podajnika **2**. W razie potrzeby użyj popychacza **1**, aby ostrożnie wcisnąć składniki do podajnika **2**. Podczas przetwarzania składników dodawaj kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

WSKAZÓWKA

- Jeśli chcesz włożyć składniki, które są zbyt duże dla podajnika **2**, zatrzymaj urządzenie, ustawiając włącznik/wyłącznik **7** w pozycji „O”. Otwórz pokrywkę podajnika **2** i dodaj składniki. Zamknij ponownie pokrywkę i kontynuuj przerabianie.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli podczas pracy kawałki potrawy utkwą w urządzeniu, wyłącz urządzenie i w razie potrzeby kilkakrotnie, w krótkich odstępach czasu ustaw włącznik/wyłącznik **7** w położenie „R”, aby uruchomić silnik w przeciwnym kierunku. Jeżeli i to nie pomoże, zdemontuj urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Demontaż” i usuń zablokowane kawałki potrawy.
- Jeżeli kawałki potrawy utkwą w podajniku **2** i nie można ich usunąć popychaczem **1**, wykonaj następujące czynności:
 - Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego.
 - Obróć pokrywkę **3** w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
 - Zdejmij pokrywkę **3**.
 - Usuń kawałki jedzenia, które utkwęły w urządzeniu.
 - Złóż ponownie urządzenie i kontynuuj pracę.

WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA / FUNKCJA RESET

- Jeżeli urządzenie wyłączy się samoczynnie, doszło do zadziałania wyłącznika bezpieczeństwa. Urządzenie wyłącza się, zanim dojdzie do uszkodzenia silnika wskutek przegrzania, np. z powodu zablokowanych kawałków produktów spożywczych i zablokowania silnika. Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po zresetowaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, wykonaj następujące czynności:

- Ustaw włącznik/wyłącznik **7** w położenie „O” i wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego. Odczekaj około 10–15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Obróć pokrywkę **3** w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita **14**.
- Zdejmij pokrywkę **3**.
- Usuń kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Zdejmij ostrożnie obudowę sita **14** i odwróć podstawę urządzenia **8**.
- Włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego.
-  Naciśnij przycisk RESET **10**, który znajduje się na spodzie podstawy urządzenia **8**.
- Ponownie wyciągnij wtyk kabla zasilającego **9** z gniazda sieciowego i obróć podstawę urządzenia **8**.
- Złóż ponownie urządzenie, włóż wtyk kabla zasilającego **9** do gniazda sieciowego i kontynuuj wyciskanie soku.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli pojemnik na sok **11** jest pełny i chcesz go opróżnić, kiedy sok wciąż jeszcze ścieka z otworu wylotowego **5**, zamknij go zatyczką **6**. Ponownie otwórz zatyczkę **6** po umieszczeniu opróżnionego pojemnika na sok **11** pod otworem wylotowym soku **5**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy pojemnik na wytloki 12 zapełni się i trzeba go będzie opróżnić, przerwij dodawanie składników i poczekaj, aż z urządzenia nie będzie się już wydostawał miąższ. Po opróżnieniu umieść pojemnik na wytloki 12 ponownie pod otworem wylotowym miąższu i wytlóków 13.
- ▶ Jeżeli miąższ utkwi w otworze wylotowym miąższu i wytlóków 13, zatrzymaj urządzenie i usuń resztki trzonkiem szczotki do czyszczenia 19.

6) Po przetworzeniu wszystkich składników natychmiast wyłącz urządzenie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Otwór wylotowy soku 5 oraz otwór wylotowy miąższu i odpadków 13 czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego i/lub uszkodzenia urządzenia.

Demontaż

By zdemontować wyciskarkę, np. w celu wyczyszczenia, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.
- 2) Zamknij zatyczkę 6 na wylocie soku 5, aby nie mogły wyciekać z niego resztki soku.
- 3) Obróć pokrywę 3 w lewo, aż symbol  będzie skierowany na symbol  na obudowie sita 14.
- 4) Zdejmij pokrywę obudowy 3 z popychaczem 1.
- 5) Podnieś ostrożnie obudowę sita 14 wraz ze zdejmowaną ramką sita 15 i sitem 16 lub wkładem do sorbetów 17 i ślimakiem 18 z podstawy urządzenia 8.
- 6) Odtłącz poszczególne elementy od siebie.

Czyszczenie i konserwacja

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Podczas czyszczenia urządzenia może dojść do obrażeń u ludzi!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy kabla zasilającego 9.
- ▶ Nigdy nie czyść podstawy urządzenia 8 pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie lub w innej cieczy. Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRĄŻEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk kabla zasilającego 9 z gniazda sieciowego.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia!

- ▶ Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria czyść regularnie i po każdym użyciu z resztek owoców i odpadków, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego miąższu i odpadków 13 albo otworu wylotowego soku 5 i/ lub uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Podczas czyszczenia zwróć uwagę na to, aby do podstawy urządzenia 8 nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni nie używaj ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących, czy też ostrych przedmiotów.
- Obudowę urządzenia i kabel zasilający 9 czyść tylko lekko wilgotną ściereczką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.
- Wyczyść obudowę sita 14, sito 16, ramkę sita 15, wkład do sorbetów 17, ślimak 18, pojemnik na sok 11, pojemnik na miąższ i odpadki 12, pokrywkę obudowy 3 i popychacz 1 za pomocą znajdującej się w zestawie szczotki do czyszczenia 19 w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Następnie wszystkie elementy spłucz dużą ilością czystej wody, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.

WSKAZÓWKA

- Aby oczyścić otwór wylotowy miąższu i odpadków **13**, można od spodu obudowy sita **14** wyciągnąć korek gumowy z tylnego końca otworu wylotowego miąższu i odpadków **13**, dzięki czemu będzie możliwy przepływ wody. Zalegający miąższ można oderwać używając do tego trzonka szczotki do czyszczenia **19** i przepłukując następnie.
Po zakończeniu czyszczenia włóż ponownie korek gumowy w tylny koniec otworu wylotowego miąższu i odpadków **13**.

WSKAZÓWKA



Wszystkie zdejmowane części, za wyjątkiem szczotki do czyszczenia **19**, można myć w zmywarce do naczyń. Wkładaj te elementy jednak tylko do górnego kosza zmywarki do naczyń, nie zaciskaj ich i korzystaj z programu zmywania o temperaturze maks. 60°C.

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni urządzenia wystarczy wilgotna ściereczka. Należy dopilnować, by przed ponownym użyciem urządzenia wszystkie części były całkowicie suche.

Przechowywanie

Oczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od kurzu i suchym miejscu.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Pobór mocy	300 W
Klasa ochronności	II / 
Liczba obrotów na minutę	60 ± 20 %
Czas pracy krótkotrwałej	15 minut przy wyciskaniu soku, 5 minut przy przygotowaniu sorbetu
Pojemność pojemnika na sok ¹¹	ok. 790 ml, pojemność użytkowa: ok. 600 ml na oznaczeniu maks.
Pojemność pojemnika na wyłoki ¹²	ok. 1049 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN 387822_2104) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 387822_2104.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 387822_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Przepisy

WSKAZÓWKA

- ▶ Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Napój letni

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuz
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z arbuza, cytryny i jabłka.
- 3) Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok z owoców w wyciskarce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój śniadaniowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 4 - 5 marchewek
- 2 jabłek
- 1 łyżki oliwy

Przygotowanie

- 1) Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z marchewki, następnie z jabłek.
- 3) Dodaj oliwy z oliwek.
- 4) Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij sok najpierw z melona, następnie z mango i jabłek.
Całość wymieszaj.

Napój z ananasa i mango

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ ananasa
- ½ mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij najpierw ananasa, następnie mango.
- 3) Wyciśnij jabłko i pomarańczę.
- 4) Zmieszaj soki.
- 5) Dodaj 2 łyżeczki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

Napój z czerwonych buraków

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczek zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij burak, pomarańcze i porzeczek, zmieszaj soki.

Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- ½ ananasa

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wyciśnij kolejno owoce i podawaj sok od razu.

Sok pomidorowy

Składniki

- Pomidory (ok. 6 średnich pomidorów dla 1 osoby)
- ewentualnie trochę miodu lub soli i pieprzu

Przygotowanie

- 1) Przygotuj pomidory usuwając liście i krojąc je na małe kawałki.
- 2) Stopniowo wkładaj pomidory do urządzenia.
- 3) Aby w naturalny sposób osłodzić sok, dodaj trochę miodu.
Jeśli lubisz sok o bardziej wyrazistym smaku, dopraw go solą i pieprzem.
- 4) Podawaj sok od razu po przygotowaniu.

Sok z papryki

Składniki

- Papryka (ok. 2 - 3 duże papryki dla 1 osoby)
- ewentualnie 1 jabłko

Przygotowanie

- 1) Przygotuj paprykę usuwając łodygi oraz nasiona i krojąc paprykę w paski.
- 2) Stopniowo wkładaj paski papryki do urządzenia.
- 3) Jeśli chcesz osiągnąć nieco słodszy smak, wyciśnij również jeszcze jabłko.
- 4) Podawaj sok od razu po przygotowaniu.

Sok brokułowy

Składniki

- Brokuły
- ewentualnie gruszka

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brokuły, dzieląc je na małe różyczki.
- 2) Stopniowo wkładaj brokuły do urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ponieważ brokuły mają niską zawartość soku, urządzenie może podczas obróbki wydawać z siebie nietypowe dźwięki. Jest to jednak normalne zjawisko i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia!

- 3) W razie potrzeby włóż do urządzenia również gruszkę przygotowaną zgodnie z instrukcją. Gruszka powoduje złagodzenie gorzkiego smaku brokułów i jednocześnie zrównoważenie niskiej zawartości soku w brokułach.

Sorbet bananowo-jagodowy

Składniki

- ok. 100 g czarnych jagód
- 1,5 banana

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jagody i banany zgodnie ze wskazówkami w instrukcji wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie porcje jagód i kawałki banana do podajnika ②.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet Tropicana

Składniki

- ok. 160 g ananasa
- 1 pomarańcza
- 1/2 mango (ok. 100 - 150 g)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, pomarańczę i mango zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie kawałki ananasa, pomarańczy i mango do podajnika ❷.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Sorbet truskawkowo-ananasowy

Składniki

- 7 truskawek
- ok. 160 g ananasa
- 1 łyżeczka wiórków kokosowych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj truskawki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie owoce do podajnika ❷.
- 3) Dodaj wiórki kokosowe do masy sorbetu i wymieszaj wszystko łyżką.

Sorbet malinowo-gruszkowy

Składniki

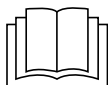
- ok. 100 g malin
- 2 gruszki

Przygotowanie

- 1) Przygotuj maliny i gruszki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi wyciskarki.
- 2) Wkładaj naprzemiennie maliny i gruszki do podajnika ❷.
- 3) Wymieszaj tak powstały sorbet jeszcze raz łyżką.

Obsah

Úvod	184
Informácie o tomto návode na obsluhu	184
Autorské právo	184
Používanie v súlade s účelom	184
Výstražné upozornenia	185
Bezpečnosť	186
Základné bezpečnostné upozornenia	186
Ovládacie prvky	190
Vybalenie a zapojenie	191
Bezpečnostné pokyny	191
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	191
Vybalenie	192
Likvidácia obalu	192
Obsluha a prevádzka	192
Funkcia Reset a bezpečnostné vypnutie	193
Zloženie prístroja a jeho obsluha	193
Príprava prísad	196
Odšŕavovanie a výroba sorbetov	197
Demontáž	200
Čistenie a údržba	201
Bezpečnostné pokyny	201
Uskladnenie	202
Likvidácia	202
Likvidácia prístroja	202
Príloha	203
Technické údaje	203
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	204
Servis	205
Dovozca	205
Recepty	206



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj tento návod.

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akéhokoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na odšťavovanie dozretého a očisteného ovocia a zeleniny, ako aj na výrobu sorbetov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny. Smie sa používať iba originálne príslušenstvo podľa opisu. Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom, s ktorým sú spojené vážne nebezpečenstvá. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Tento prístroj je určený na používanie v súkromných domácnostiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Keď sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.



VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Pred použitím skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo zákazníckym servisom. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.

- Chybné konštrukčné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, varnej dosky alebo rozpálenej rúry.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- Postarajte sa o bezpečné postavenie prístroja.



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.
- Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo do iných kvapalín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, keď sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na diely, ktoré sú pod napätím.

**NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Sieťový kábel chytajte vždy iba za zástrčku. Nikdy neťahajte samotný kábel a nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by ste mohli spôsobiť skrat a zásah elektrickým prúdom.
- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Neotvárajte teleso prístroja a nevykonávajte na prístroji žiadne opravy ani úpravy. Otvorením telesa alebo svojvoľnými úpravami dochádza k ohrozeniu života zásahom elektrickým prúdom a zaniká poskytovaná záruka.
- ▶ Chráňte prístroj pred vniknutím kvapkajúcej a striekajúcej vody. Nekladte preto na prístroj ani vedľa neho žiadne predmety naplnené tekutinami (napr. vázy na kvety).
- ▶ Vždy pri prerušení používania, skladaní a rozkladaní a pri neexistujúcom dohľade, ako aj po ukončení používania a pred každým čistením vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo zásuvky.

**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla.
- ▶ Po každom použití dbajte na to, aby bol vypínač vypnutý (v polohe „O“). Skôr ako budete prístroj rozkladať, musí byť motor úplne zastavený.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Keď s prístrojom pracujete, nikdy nevkladajte prsty ani iné predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym zraneniam alebo k poškodeniu prístroja. Keď sa nedajú kúsky ovocia odstrániť pomocou vtláčadla, prístroj vypnite, odpojte zástrčku sieťového kábla od siete a prístroj otvorte.

- Pred spustením prístroja skontrolujte, či je veko pevne zatvorené.

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Prístroj nikdy neprevádzkujte, ak sa nachádza na mäkkom podklade, ako napr. koberec. Zablokovanie ventilačných a odvetrávacích otvorov v spodnej časti prístroja vedie k nebezpečenstvu prehriatia a požiaru!
- Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- Prístroj neprevádzkujte bez obsahu.
- Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- Nepoužívajte ľadové kocky ani hlbokozmrazené potraviny. Zmrazené prísady pred použitím nechajte roztopiť, až kým sa nedokážete vidličkou dostať približne do ich stredu.
- Prístroj prenášajte iba za jeho podstavec, nie za veko alebo priehradku na sitko.

Ovládacie prvky

(obrázky pozri na vyklápacej strane)

Obrázok A:

- ❶ Vtláčadlo
- ❷ Plniaci priestor (s vyklápacím vekom)
- ❸ Veko
- ❹ Držiak priehradky na sitko
- ❺ Výpusť šľavy
- ❻ Zarážka
- ❼ Vypínač
- ❽ Podstavec prístroja
- ❾ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❿ Tlačidlo RESET
- ⓫ Nádobu na šľavu
- ⓬ Nádobu na výlisky
- ⓭ Výpusť na dužinu a výlisky
- ⓮ Priehradka na sitko

Obrázok B:

- ❿ Snímateľný rám sitka
- ⓯ Sitko (z ušľachtilej ocele)
- ⓰ Nadstavec na sorbet
- ⓱ Závitovka
- ⓲ Kefka na čistenie

Obrázok C:

- ⓳ Sitko (zasunuté do priehradky na sitko v snímateľnom ráme)
- ⓴ Hnací hriadeľ

Vybalenie a zapojenie

Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA

Pri uvedení prístroja do prevádzky môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života a k vecným škodám!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli nebezpečenstvám:

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Rešpektujte pokyny pre elektrické zapojenie prístroja, aby ste sa vyhli vecným škodám.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Odšŕavovač
- Vtláčadlo ❶
- Kečka na čistenie ❶⁹
- Nádoba na šŕavu ❶¹
- Nádoba na výlisky ❶²
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno, uschovajte si originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatnenia záruky správne zabaliť.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,

20 – 22: papier a lepenka,

80 – 98: kompozitné materiály.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9.

Funkcia Reset a bezpečnostné vypnutie

Na ochranu motora je tento prístroj vybavený bezpečnostným vypnutím:

Keď sa kúsky ovocia zaseknú a prístroj sa samočinne vypne, aktivovalo sa bezpečnostné vypnutie. Prístroj sa vypne skôr, ako sa motor môže poškodiť v dôsledku prehriatia.

Prístroj možno opäť zapnúť až vtedy, keď sa bezpečnostné vypnutie vynuluje.

Na opätovné uvedenie prístroja do prevádzky postupujte takto:

- Nastavte vypínač **7** do polohy „O“ a vytiahnite zástrčku sieťového kábla **9** zo zásuvky. Prístroj nechajte 10 – 15 minút vychladnúť.
- Otáčajte veko **3** proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku  na priehradke na sitko **14**.
- Odoberte veko **3**.
- Odstráňte zaseknuté kúsky ovocia.
- Odoberte opatrne priehradku na sitko **14** a otočte podstavec prístroja **8**.
- Zastrčte zástrčku sieťového kábla **9** do zásuvky.
-  Stlačte tlačidlo RESET **10**, ktoré sa nachádza na spodnej strane podstavca prístroja **8**.
- Znovu vytiahnite zástrčku sieťového kábla **9** zo zásuvky a otočte podstavec prístroja **8**.
- Prístroj opäť zložte podľa postupu v nasledujúcej kapitole a pokračujte v odšrávovaní.

Zloženie prístroja a jeho obsluha

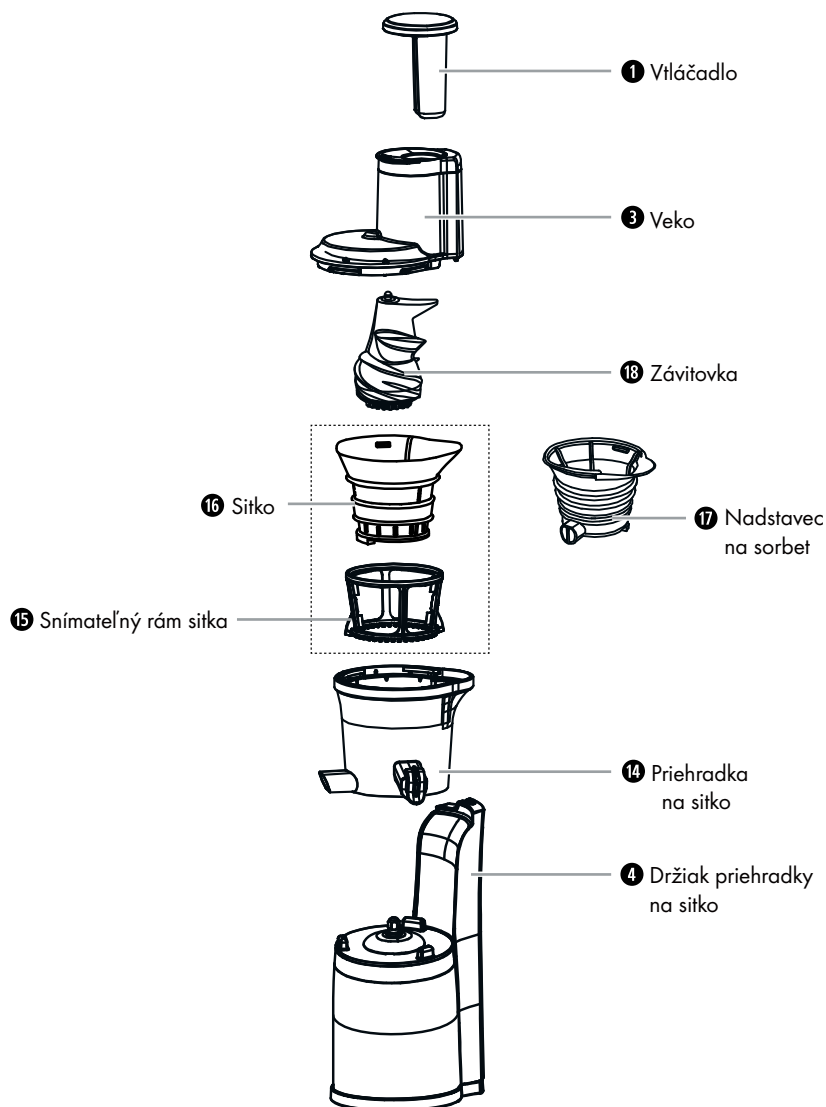
- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je to opísané v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Prístroj poskladajte podľa bezpečnostných pokynov.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred poskladaním prístroja sa uistite, že je zástrčka sieťového kábla **9** vytiahnutá.

Pri skladaní postupujte podľa tohto nákresu a sledujte označenia na prístroji:



- 1) Priehradku na sitko **14** nasadíte na podstavec prístroja **8** tak, aby tri aretačné prvky na podstavci prístroja **8** zapadli do troch otvorov na spodnej strane priehradky na sitko **14**.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby čierna gumená zátka na spodnej strane priehradky na sitko **14** bola správne nasadená a zakrývala zadný koniec výpustu na dužinu a výlisky **13**. Táto zátka sa musí vyberať iba pri čistení!
- Keď chcete odšŕaviť ovocie alebo zeleninu:
 - Vložte snímateľný rám sitka **15** do priehradky na sitko **14**. Otáčajte rámom sitka **15** sem a tam, aby ste sa uistili, že sa tým otáča ozubené kolesko v spodnej časti priehradky na sitko **14**.
 - Zasuňte sitko **16** do snímateľného rámu sitka **15**. Pritom musí vyklenutá časť horného okraja sitka **16** zapadať do príslušného priestoru na priehradke na sitko **14**.
- Keď chcete vyrobiť sorbety:
 - Vložte nadstavec na sorbet **17** do priehradky na sitko **14**. Pritom musí vyklenutá časť na hornom okraji nadstavca na sorbet **17** zapadať do rovnakej vyklenutej časti na priehradke na sitko **14**. Výpust pre nadstavec na sorbet **17** sa nachádza pred výpustom priehradky na sitko **14**.
- 2) Nasadíte závitovku **18** na hnací hriadeľ **21**, trochu ňou pootočte a tlačte ju pritom nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Musí pevne dosadať a až potom môžete pokračovať so skladaním.
- 3) Nasadíte veko **3** na priehradku na sitko **14** tak, že značka  na veku **3** bude ukazovať na značku  na priehradke na sitko **14**.
- 4) Otáčajte veko **3** v smere hodinových ručičiek, dokiaľ značka  nebude ukazovať na značku  na priehradke na sitko **14** a pevne nezaklapne.

UPOZORNENIE

- Prístroj obsahuje bezpečnostné zariadenie. Prístroj je možné prevádzkovať iba vtedy, ak je správne nasadené veko **3**.

- 5) Zasuňte nádobu na výlisky **12** pod výpust na dužinu a výlisky **13** (pozri obrázok A).

UPOZORNENIE

- Pri použití nadstavca na sorbet **17** nie je potrebná nádoba na výlisky **12**.

- 6) Zasuňte nádobu na šŕavu **11** pod výpust šŕavy **5** (pozri obrázok A).
- 7) Uvoľnite zarážku **6**, aby mohla odtekať šŕava z nádoby na šŕavu **11**.

Príprava prísad

- **Dôležité:** Používajte iba dobre dozreté ovocie, inak by sa mohlo sitko 16 upchať. Potom by ste museli znovu sitko 16 čistiť.
- Ovocie a zeleninu, ktorú chcete spracovať, umyte alebo ošúpte.
- Pred vložением do prístroja musíte vždy odstrániť veľké jadrá alebo kôstky.
- Ovocie, ktoré má jadierka, (napr. jablká a hrušky), je možné spracovať so šupkou a jadrovníkom. Ostatné kôstky (z broskyň, sliviek atď.), veľké semienka (z melónov atď.) a stopky odstráňte, aby sa prístroj nepoškodil.
- Plody so šupkami (napr. citrusové plody, melóny, kivi, cvikla) sa musia vždy najprv zbaviť šupiek.
- Pri hrozne treba odstrániť hlavnú stopku.
- V prípade potreby nakrájajte ovocie a zeleninu na malé kúsky, ktoré sa ľahko vložia do plniaceho priestoru 2.
- Vlákňité prísady (napr. zeler) nakrájajte na kúsky dlhé asi 3 – 5 cm a široké 1,5 – 2 cm.
- Suché potraviny ako fazuľu alebo ryžu najprv namočte alebo uvarte do mäkka.
- Ak chcete vyrobiť sorbet, prísady zmrazte. Najlepšie je, ak ich rozložíte na vhodnú podložku vedľa seba. Dbajte na to, aby sa navzájom nezlepili.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte ľadové kocky ani hlbokozmrazené potraviny. Zmrazené prísady pred použitím nechajte roztopiť, až kým sa nedokážete vidličkou dostať približne do stredu najhrubšieho kúska.
- Nepoužívajte veľmi tvrdé plody, ako napr. kokosové orechy.

UPOZORNENIE

- Na odšťavovanie nie sú vhodné hrozienka, lebo obsahujú príliš málo šťavy.
- Mrkvu pred odšťavením vložte na 24 hodín do vody a nakrájajte ju na malé kúsky (cca 1,5 x 1,5 cm).
- Zmrazené potraviny treba spotrebovať do jedného mesiaca.

Odšťavovanie a výroba sorbetov



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Počas prevádzky nikdy nedávajte do plniaceho priestoru ② prsty ani iné predmety. Môže to viesť k vážnym zraneniam a/alebo k poškodeniu prístroja.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- **Odšťavovanie:** Pri odšťavovaní nepoužívajte prístroj dlhšie ako 15 minút (čas krátkodobej prevádzky) bez prerušenia. Prístroj nechajte po 15 minútach neprerušenej prevádzky vychladnúť. Inak sa môže prístroj poškodiť.
- **Výroba sorbetov:** Pri výrobe sorbetov nepoužívajte prístroj dlhšie ako 5 minút (čas krátkodobej prevádzky) bez prerušenia. Prístroj nechajte po 5 minútach neprerušenej prevádzky vychladnúť. Inak sa môže prístroj poškodiť.
- Prístroj spustíte až vtedy, keď ste dali do plniaceho priestoru ② prísady. Nikdy ho neprevádzkujte bez toho, aby doň neboli vložené prísady.

- 1) Zastrčte zástrčku sieťového kábla ⑨ do zásuvky.

UPOZORNENIE

- Keď chcete vypínač ⑦ prepnúť z polohy „I“ do polohy „R“ alebo naopak, musíte vypínač ⑦ prepnúť najprv do polohy „O“ (vypnutý) a počkať, kým sa zastaví motor.
- 2) Keď chcete spracovať veľké kúsky potravín, otvorte veko plniaceho priestoru ②. Prípadne vopred vyberte vtláčadlo ①, ak sa nachádza v plniacom priestore ②.
 - 3) Časť prísad vložte do plniaceho priestoru ② a znovu veko plniaceho priestoru ② zatvorte.

UPOZORNENIE

- Prístroj sa dá spustiť iba vtedy, keď je veko plniaceho priestoru ② zatvorené.
- 4) Prepnite vypínač ⑦ prístroja do polohy „I“. Prístroj začne pracovať.

UPOZORNENIE

- Za normálnych okolností si prístroj automaticky berie prísady, ktoré má spracovať a ktoré ste vložili do plniaceho priestoru ②. Keď sa vám zdá, že si prístroj neberie ďalšie prísady, jemne ich posuňte vtláčadlom ①. Inak by sa mohol prístroj zablokovať.

5) Vložte ďalšie prísady do plniaceho priestoru ②. Vtláčadlom ① môžete tiež prísady opatrne zatlačiť dovnútra do plniaceho priestoru ②. Kým sa prísady spracúvajú, pridávajte ďalšie kúsky. Prístroj pritom nevypínaťe.

UPOZORNENIE

- Keď chcete pridať do plniaceho priestoru ② príliš veľké prísady, zastavte prístroj tak, že nastavíte vypínač ⑦ do polohy „O“. Otvorte veko plniaceho priestoru ② a dajte do vnútra prísady. Veko znovu zatvorte a pokračujte so spracovaním.

UPOZORNENIE

- Ak by sa počas prevádzky zasekli kúsky potravín, prístroj vypnite a vypínač ⑦ aj niekoľkokrát za sebou krátko prepnite do polohy „R“, aby sa mohol motor otáčať opačným smerom. Ak by to nepomohlo, prístroj rozoberte podľa návodu v kapitole „Demontáž“ a vyberte zaseknuté kúsky potravín.
- Keď sa kúsky potravín zasekli v plniacom priestore ② a nedajú sa posunúť vtláčadlom ①, postupujte takto:
 - Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku sieťového kábla ⑨ zo zásuvky.
 - Otáčajte veko ③ proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku  na priehradke na sitko ⑭.
 - Odoberte veko ③.
 - Odstráňte zaseknuté kúsky potravín.
 - Prístroj opäť zložte a pokračujte v prevádzke.

BEZPEČNOSTNÉ VYPNUTIE A FUNKCIA RESET

- Keď sa prístroj samočinne vypne, aktivovalo sa bezpečnostné vypnutie. Prístroj sa vypne skôr, ako sa motor môže poškodiť v dôsledku prehriatia, napríklad preto, že sa zasekli kúsky potravín a zablokoval sa motor. Prístroj možno opäť zapnúť až vtedy, keď sa bezpečnostné vypnutie vynuluje. Na opätovné uvedenie prístroja do prevádzky postupujte takto:
 - Nastavte vypínač 7 do polohy „O“ a vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9 zo zásuvky. Prístroj nechajte 10 – 15 minút vychladnúť.
 - Otáčajte veko 3 proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku ▲ na priehradke na sitko 14.
 - Odoberte veko 3.
 - Odstráňte zaseknuté kúsky ovocia.
 - Odoberte opatrne priehradku na sitko 14 a otočte podstavec prístroja 8.
 - Zastrčte zástrčku sieťového kábla 9 do zásuvky.
 -  Stlačte tlačidlo RESET 10, ktoré sa nachádza na spodnej strane podstavca prístroja 8.
 - Znovu vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9 zo zásuvky a otočte podstavec prístroja 8.
 - Prístroj opäť zložte, zasunúť zástrčku sieťového kábla 9 do zásuvky a pokračujte v odšťavovaní.

UPOZORNENIE

- Keď je nádoba na šťavu 11 plná a vy ju chcete vyprázdniť, pričom z výpustu šťavy 5 stále vyteká šťava, uzavrite tento zarážkou 6. Zarážku 6 znovu otvorte, keď znovu dáte prázdnu nádobu na šťavu 11 pod výpusť šťavy 5.

UPOZORNENIE

- Keď je nádoba na výlisky 12 plná a chcete ju vyprázdniť, prestaňte pridávať prísady a počkajte, kým z prístroja nevychádza dužina. Po vyprázdnení znovu zasunite nádobu na výlisky 12 pod výpust na dužinu a výlisky 13.
- Ak by sa vo výpuste na dužinu a výlisky 13 nachádzala dužina, prístroj zastavte a odstraňte ju pomocou ruky kefy na čistenie 19.

6) Keď sú spracované všetky prísady, prístroj vždy okamžite vypnite.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Výpust šťavy 5 a výpust na dužinu a výlisky 13 čistite pravidelne a po každom použití, aby nedošlo k zablokovaniu a/alebo poškodeniu prístroja.

Demontáž

Keď chcete prístroj demontovať, napríklad aby ste ho vyčistili, postupujte takto:

- 1) Vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9 zo zásuvky.
- 2) Zatvorte zástrčku 6 na výpuste šťavy 5, aby neunikali kvapky zvyšnej šťavy.
- 3) Otáčajte veko 3 proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ značka  neukazuje na značku  na priehradke na sitko 14.
- 4) Odoberte veko 3 s vtláčadlom 1.
- 5) Opatrne vyberte priehradku na sitko 14 so snímateľným rámom sitka 15 a sitkom 16, resp. s nastavcom na sorbet 17 a závitovkou 18 z podstavca prístroja 8.
- 6) Jednotlivé komponenty od seba oddelíte.

Čistenie a údržba

Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Pri čistení prístroja môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhlí nebezpečenstvom:

- Pred čistením vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9.
- Podstavec prístroja 8 nikdy nečistite pod tečúcou vodou a nikdy ho neponárajte do vody ani do iných tekutín. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť!



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Skôr ako sa diely príslušenstva nasadia alebo odoberú, vytiahnite zástrčku sieťového kábla 9.

POZOR

Poškodenie prístroja!

- Všetky časti prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití čistiť od zvyškov ovocia a výliskov, aby nedošlo k zablokovaniu výpustu na dužinu a výlisky 13 alebo výpustu šřavy 5 a/alebo k poškodeniu prístroja.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do podstavca prístroja 8 žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- Na čistenie povrchov nepoužívajte agresívne abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky ani špicaté predmety alebo predmety, ktoré by ich mohli poškriabať.

- Teleso prístroja a sieťový kábel 9 očistíte iba jemne navlhčenou utierkou. V prípade odolných nečistôt dajte na utierku jemný prostriedok na umývanie riadu.
- Priehradku na sitko 14, sitko 16, snímateľný rám sitka 15, nadstavec na sorbet 17, závitovku 18, nádobu na šřavu 11, nádobu na výlisky 12, veko 3 a vtláčadlo 1 čistíte pomocou dodanej kefy na čistenie 19 v teplej vode s malým množstvom prostriedku na umývanie riadu. Potom opláchnite všetky diely čistou vodou, aby na nich nezostali zvyšky prostriedku na umývanie riadu.

UPOZORNENIE

- Ak chcete vyčistiť výpust na dužinu a výlisky **13**, môžete na spodnej strane priehradky na sitko **14** vybrať gumenú zátku zo zadného konca výpustu na dužinu a výlisky **13**, aby ste ho mohli prepláchnuť vodou. Prilepenú dužinu môžete odstrániť pomocou rúčky kefy na čistenie **19** a následne opláchnuť. Po vyčistení znovu nasadíte gumenú zátku na zadný koniec výpustu na dužinu a výlisky **13**.

UPOZORNENIE



Všetky snímatelné díly okrem kefy na čistenie **19** je možné umývať v umývačke riadu. Díly vložte do horného košíka umývačky riadu a nezakliesnite ich. Použite čistiaci program pri max. 60 °C.

Na čistenie vonkajších plôch prístroja stačí vlhká utierka. Dbajte na to, aby boli všetky diely prístroja pred opätovným použitím úplne suché.

Uskladnenie

Vyčistený a suchý prístroj skladujte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

V prípade, že prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez prístupu priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU-WEEE o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Príkon	300 W
Trieda ochrany	II / 
Max. otáčky za minútu	60 ± 20 %
Čas krátkodobej prevádzky	15 minút pre odšťavovanie, 5 minút pre prípravu sorbetu
Kapacita nádoby na šťavu 11	cca 790 ml, využitelný objem: cca 600 ml po značku Max.
Kapacita nádoby na výlisky 12	cca 1049 ml
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Čas krátkodobej prevádzky

Čas krátkodobej prevádzky (KP) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenom čase krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 387822_2104) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 387822_2104 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk**IAN 387822_2104**

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

UPOZORNENIE

- Recepty bez záruky. Všetky údaje o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto návrhy receptov o svoje vlastné skúsenosti.

Letný nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 veľký kus vodového melónu
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonathan“)

Príprava

- 1) Vodový melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov uvedených v návode pomalého odšťavovača.
- 2) V odšťavovači vytlačte z vodového melóna, citróna a jablák šťavu.
- 3) Letný nápoj servírujte chladený.

Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

Príprava

- 1) Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Všetko odšťavte v pomalom odšťavovači.
- 3) Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

Raňajkový nápoj

2 osoby

Prísady

- 4 – 5 mrkiev
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

Príprava

- 1) Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z mrkiev a potom z jablák.
- 3) Pridajte k tomu olivový olej.
- 4) Všetko dobre premiešajte.

Nápoj z cukrových melónov

2 osoby

Prísady

- cca $\frac{1}{3}$ cukrového melónu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

Príprava

- 1) Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablák. Všetko premiešajte.

Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

Prísady

- ½ ananásu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomaranč
- 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

Príprava

- 1) Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
- 3) Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
- 4) Zmiešajte šťavy.
- 5) K tomu pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko premiešajte.

Cviklový nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 cvikla
- 3 pomaranče
- 2 PL ríbezlí

Príprava

- 1) Cviklu, pomaranče a ríbezle pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Z cvikle, pomaranča a ríbezlí vytlačte šťavu a šťavy zmiešajte.

Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 broskyne
- 2 malé hrušky
- ½ ananásu

Príprava

- 1) Broskyne, hrušky a ananás pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

Paradajková šťava

Prísady

- paradajky (cca 6 stredne veľkých paradajok pre 1 osobu)
- prípadne trochu medu alebo soľ a čierne korenie

Príprava

- 1) Pripravte paradajky tak, že odstránite zelené časti a nakrájate ich na malé plátky.
- 2) Dajte paradajky postupne do prístroja.
- 3) Na prirodzené osladenie šťavy pridajte trochu medu.
Keď to máte radšej pikantnejšie, osolte a okoreňte čiernym korením.
- 4) Šťavu ihneď servírujte.

Papriková šťava

Prísady

- paprika (cca 2 – 3 veľké papriky pre 1 osobu)
- prípadne 1 jablko

Príprava

- 1) Pripravte papriku tak, že odstránite stopku a jadierka a papriku nakrájate na pásiky.
- 2) Dajte pásiky papriky postupne do prístroja.
- 3) Ak chcete dosiahnuť trochu sladšiu chuť, odšťavte tiež ešte jablko.
- 4) Šťavu ihneď servírujte.

Brokolicová šťava

Prísady

- brokolica
- prípadne jedna hruška

Príprava

- 1) Pripravte brokolicu tak, že ju rozdelíte na malé ružičky.
- 2) Dajte brokolicu postupne do prístroja.

UPOZORNENIE

- ▶ Keďže brokolica obsahuje málo tekutín, môže prístroj pri spracovaní vydávať nezvyčajné škripavé zvuky. Je to normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu prístroja!
- 3) Ak si želáte, pridajte do prístroja hrušku pripravenú podľa návodu. Hruškou sa trpká chuť brokolice zoslabí a súčasne sa vyrovná nízky obsah tekutín v brokolici.

Banánovo-čučoriedkový sorbet

Prísady

- cca 100 g čučoriedok
- 1,5 banánu

Príprava

- 1) Čučoriedky a banány pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Striedavo pridávajte kúsky čučoriedok a banánov do plniaceho priestoru **2**.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Sorbet Tropicana

Prísady

- cca 160 g ananásu
- 1 pomaranč
- 1/2 manga (cca 100 - 150 g)

Príprava

- 1) Pripravte ananás, pomaranč a mango podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Striedavo pridávajte kúsky ananásu, pomarančov a manga do plniaceho priestoru ❷.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Jahodovo-ananásový sorbet

Prísady

- 7 jahôd
- cca 160 g ananásu
- 1 ČL strúhaného kokosu

Príprava

- 1) Jahody a ananás pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Do plniaceho priestoru ❷ striedavo vkladajte ovocie.
- 3) Do sorbetovej hmoty pridajte strúhaný kokos a všetko premiešajte lyžicou.

Malinovo-hruškový sorbet

Prísady

- cca 100 g malín
- 2 hrušky

Príprava

- 1) Maliny a hrušky pripravte podľa pokynov uvedených v návode pre pomalý odšťavovač.
- 2) Do plniaceho priestoru ❷ striedavo pridávajte maliny a hrušky.
- 3) Pripravený sorbet ešte raz premiešajte lyžicou.

Índice

Introducción	214
Información sobre estas instrucciones de uso	214
Derechos de propiedad industrial	214
Uso previsto	214
Advertencias	215
Seguridad	216
Indicaciones de seguridad básicas	216
Elementos de control	220
Desembalaje y conexión	221
Indicaciones de seguridad	221
Volumen de suministro e inspección de transporte	221
Desembalaje	222
Desecho del embalaje	222
Manejo y funcionamiento	222
Función "reset"/desconexión de seguridad	223
Montaje y manejo del aparato	223
Preparación de los ingredientes	226
Licuada/preparación de sorbetes	227
Desmontaje	230
Limpieza y mantenimiento	231
Indicaciones de seguridad	231
Almacenamiento	232
Desecho	232
Desecho del aparato	232
Anexo	233
Características técnicas	233
Garantía de Kompernass Handels GmbH	234
Asistencia técnica	235
Importador	236
Recetas	236



Lea atentamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para posteriores utilizaciones. Entréguelo junto al aparato en caso de traspasarlo a terceros.

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato está previsto para licuar frutas y verduras maduras y peladas, así como para preparar sorbetes. Utilice el aparato exclusivamente para licuar alimentos. Solo deben utilizarse los accesorios originales de la manera descrita. La utilización del aparato para otros fines se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños producidos por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Advertencias

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes advertencias:



PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no puede evitarse la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.



ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Los niños no deben utilizar el aparato.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. En caso de reparaciones indebidas, pueden producirse riesgos para los usuarios. Además, se anulará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.
- No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una base de enchufe. Procure que la clavija del cable de red sea fácilmente accesible en caso de peligro y que nadie pueda tropezarse con el cable de red.
- Procure que el aparato esté colocado de forma estable.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni entre en contacto con la humedad durante el funcionamiento.
- ▶ ¡No sumerja nunca la base del aparato en agua u otros líquidos! Podría producirse peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ El cable de red debe asirse siempre por la clavija. No tire del propio cable ni toque nunca el cable de red con las manos mojadas, ya que, de lo contrario, podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que no quede atrapado.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.
- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.
- ▶ Desconecte la clavija del cable de red de la base de enchufe en cada interrupción, montaje, desmontaje, en caso de ausencia, al finalizar el uso y antes de cada limpieza.

**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Asegúrese de que el aparato se haya montado de forma correcta e íntegra antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Desconecte siempre la clavija del cable de red antes de montar o desmontar los accesorios.
- ▶ Después de cada uso del aparato, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición "Apagado" ("O"). El motor debe haberse detenido completamente antes de desmontar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Cuando utilice el aparato, no introduzca nunca las manos ni otros objetos en la abertura de alimentación para evitar lesiones graves o daños en el aparato. Si no puede retirar los trozos de fruta con el compactador, apague el aparato, retire la clavija del cable de red y abra el aparato.

- ▶ Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento el aparato sobre materiales blandos, como, p. ej., suelos de moqueta. ¡El bloqueo de los orificios de ventilación y purga de aire del fondo del aparato causa un peligro de sobrecalentamiento e incendios!
- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ No utilice el aparato si está vacío.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija del cable de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ No procese cubitos de hielo ni alimentos congelados. Descongele los ingredientes congelados antes de procesarlos con el aparato de modo que puedan atravesarse hasta aproximadamente la mitad con un tenedor.
- ▶ Transporte el aparato exclusivamente por la base, nunca por la tapa ni por el compartimento del filtro.

Elementos de control

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegadas)

Figura A:

- ❶ Compactador
- ❷ Tubo de alimentación (con tapa abatible)
- ❸ Tapa de la carcasa
- ❹ Soporte del compartimento del filtro
- ❺ Salida del zumo
- ❻ Tapón
- ❼ Interruptor de encendido/apagado
- ❽ Base del aparato
- ❾ Cable de red con clavija de red
- ❿ Botón RESET
- ⓫ Contenedor de zumo
- ⓬ Depósito para pulpa y restos
- ⓭ Salida para pulpa y restos
- ⓮ Compartimento del filtro

Figura B:

- ❿ Bastidor extraíble del filtro
- ⓯ Filtro (acero inoxidable)
- ⓰ Accesorio para sorbetes
- ⓱ Espiral de transporte
- ⓲ Cepillo de limpieza

Figura C:

- ⓲ Filtro (con un bastidor extraíble insertado en el compartimento del filtro)
- ⓳ Eje de accionamiento

Desembalaje y conexión

Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse lesiones personales y daños materiales.

Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. **Existe peligro de asfixia.**
- Observe las indicaciones acerca de la conexión eléctrica del aparato para evitar daños materiales.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Licuadora de extracción lenta
- Compactador ❶
- Cepillo de limpieza ❷
- Contenedor de zumo ❸
- Depósito para pulpa y restos ❹
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Desconecte siempre el enchufe del cable de red ⑨ antes de montar o desmontar los accesorios.

Función “reset”/desconexión de seguridad

Este aparato cuenta con un mecanismo de desconexión de seguridad para proteger el motor:

Si las piezas de fruta se atascan y el aparato se apaga por sí solo, significará que se ha activado la desconexión de seguridad. El aparato se apaga antes de que el motor pueda dañarse por un sobrecalentamiento.

El aparato podrá volver a encenderse cuando se restablezca la desconexión de seguridad.

Proceda de la siguiente manera para volver a poner el aparato en funcionamiento:

- Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición “O” y desconecte el enchufe del cable de red ⑨ de la red eléctrica. Deje que el aparato se enfríe durante 10-15 minutos.
- Gire la tapa ③ en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro ⑭.
- Retire la tapa ③.
- Retire los trozos de fruta atascados.
- Retire cuidadosamente el compartimento del filtro ⑭ y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
- Conecte el enchufe del cable de red ⑨ en una toma eléctrica.
-  Pulse el botón RESET ⑩ situado en la parte inferior de la base del aparato ⑧.
- Vuelva a desconectar el enchufe del cable de red ⑨ de la toma eléctrica y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
- Vuelva a montar el aparato de la manera descrita en el siguiente capítulo y prosiga con el licuado.

Montaje y manejo del aparato

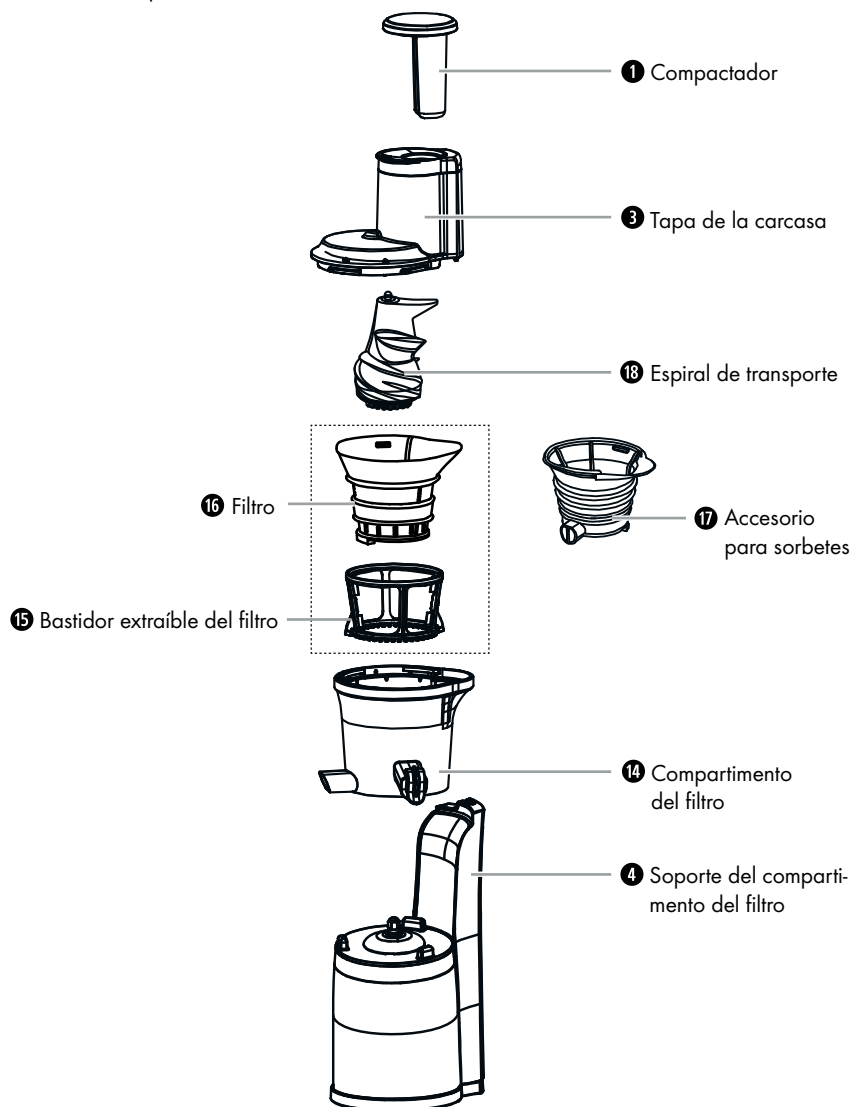
- Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.
- Coloque el aparato conforme a las indicaciones de seguridad.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de montar el aparato, asegúrese de haber extraído la clavija del cable de red ⑨.

Utilice esta ilustración como guía para el montaje y observe las marcas del aparato:



- 1) Coloque el compartimento del filtro 14 sobre la base del aparato 8 de forma que los tres encastrés de la base del aparato 8 encajen en los tres alojamientos de la parte inferior del compartimento del filtro 14.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que el tapón de goma negro del fondo del compartimento del filtro 14 cierre el extremo posterior de la salida para pulpa y restos 13 y quede encajado. ¡Este tapón solo debe retirarse para la limpieza!
- Para licuar frutas/verduras, proceda de la manera siguiente:
 - Introduzca el bastidor extraíble del filtro 15 en el compartimento del filtro 14. Gire el bastidor del filtro 15 de un lado a otro para ver si la rueda dentada de la parte inferior interna del compartimento del filtro 14 también gira.
 - Introduzca el filtro 16 en el bastidor extraíble del filtro 15. Para ello, el saliente del borde superior del filtro 16 debe quedar dentro del saliente con la misma forma del compartimento del filtro 14.
- Para preparar sorbetes, proceda de la manera siguiente:
 - Introduzca el accesorio para sorbetes 17 en el compartimento del filtro 14. Para ello, el saliente del borde superior del accesorio para sorbetes 17 debe quedar dentro del saliente con la misma forma del compartimento del filtro 14. De esta manera, la salida del accesorio para sorbetes 17 queda colocada delante de la salida del compartimento del filtro 14.
- 2) Coloque la espiral de transporte 18 sobre el eje de accionamiento 21, gírela levemente y presiónela hacia abajo hasta que sienta que queda encastrada. Antes de continuar con el montaje, asegúrese de que todos los componentes hayan encajado firmemente.
- 3) Coloque la tapa 3 sobre el compartimento del filtro 14 de forma que la marca ◻ de la tapa 3 apunte hacia la marca ▲ del compartimento del filtro 14.
- 4) Gire la tapa 3 en sentido horario hasta que la marca ◻ apunte hacia la marca ▲ del compartimento del filtro 14 y quede firmemente encastrada.

INDICACIÓN

- El aparato cuenta con un mecanismo de seguridad que garantiza que solo pueda ponerse en funcionamiento si la tapa 3 está montada correctamente.

- 5) Coloque el depósito para pulpa y restos 12 bajo la salida para pulpa y restos 13 (consulte la figura A).

INDICACIÓN

- Si se utiliza el accesorio para sorbetes 17, no es necesario emplear el depósito para pulpa y restos 12.

- 6) Coloque el contenedor de zumo 11 bajo la salida del zumo 5 (consulte la figura A).
- 7) Abra el tapón 6 para que el zumo pueda caer en el contenedor de zumo 11.

Preparación de los ingredientes

- **Importante:** Utilice solo fruta madura, ya que, de lo contrario, el filtro 16 podría atascarse, lo que obligaría a una limpieza continua del filtro 16.
- Lave o pele la fruta o verdura que desee preparar.
- Antes de introducir la fruta, deben retirarse siempre las pepitas o huesos grandes.
- La fruta con pepitas (como manzanas o peras) puede procesarse con piel y corazón. Retire todos los huesos (melocotones, ciruelas, etc.), las pepitas grandes (melones, etc.) y los tallos para evitar daños en el aparato.
- Pele siempre la fruta con piel gruesa (p. ej., cítricos, melones, kiwis, remolachas) antes de introducirla en el aparato.
- Corte el tallo principal de las uvas.
- En caso necesario, corte las frutas o verduras en trozos que sean lo suficientemente pequeños como para poder atravesar sin problemas el tubo de alimentación 2.
- Corte los alimentos fibrosos (p. ej., el apio) en trozos de aprox. 3-5 cm de longitud y 1,5-2 cm de anchura.
- Los alimentos secos como las alubias o el arroz deben ponerse a remojo o cocerse hasta que queden blandos.
- Para la preparación de sorbetes, congele los ingredientes. Para ello, se recomienda colocarlos esparcidos sobre una superficie de base adecuada y de forma plana. Asegúrese de que los trozos no queden pegados entre sí.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No procese cubitos de hielo ni alimentos congelados. Descongele los ingredientes congelados antes de procesarlos con el aparato hasta que puedan atravesarse con un tenedor hasta aproximadamente la mitad en su punto más grueso.
- ▶ No procese frutos demasiado duros, p. ej., cocos.

INDICACIÓN

- ▶ Las uvas pasas no son adecuadas para el licuado, ya que contienen muy poco zumo.
- ▶ Ponga a remojo las zanahorias durante 24 horas antes de licuarlas y córtelas en trozos pequeños (aprox. 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Los alimentos congelados deben consumirse dentro de un periodo de un mes.

Licuada/preparación de sorbetes



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No introduzca nunca los dedos ni otros objetos en el tubo de alimentación **2** mientras el aparato esté en funcionamiento. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves y/o dañar el aparato.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- **Licuada:** no ponga el aparato en funcionamiento durante más de 15 minutos (funcionamiento corto) sin interrupciones durante el licuado. Deje que el aparato se enfríe después de 15 minutos de funcionamiento continuo. De lo contrario, podría dañarse el aparato.
- **Preparación de sorbetes:** no ponga el aparato en funcionamiento durante más de 5 minutos (funcionamiento corto) sin interrupciones durante la preparación de sorbetes. Deje que el aparato se enfríe después de 5 minutos de funcionamiento continuo. De lo contrario, podría dañarse el aparato.
- Ponga exclusivamente en funcionamiento el aparato cuando haya ingredientes en el tubo de alimentación **2**. No lo utilice nunca sin ingredientes.

- 1) Conecte el enchufe del cable de red **9** en una toma eléctrica.

INDICACIÓN

- Si desea ajustar el interruptor de encendido/apagado **7** de la posición "I" a la posición "R" o viceversa, ajuste siempre primero el interruptor de encendido/apagado **7** en la posición "O" (apagado) y espere hasta que el motor se pare.
- 2) Si desea procesar trozos grandes de alimentos, abra la tapa del tubo de alimentación **2**. Si procede, retire antes el compactador **1** si se encuentra en el tubo de alimentación **2**.
 - 3) Introduzca una parte de los ingredientes en el tubo de alimentación **2** y vuelva a cerrar la tapa del tubo de alimentación **2**.

INDICACIÓN

- Solo puede activarse el aparato si la tapa del tubo de alimentación **2** está cerrada.
- 4) Ajuste el interruptor de encendido/apagado **7** del aparato en la posición "I". Tras esto, el aparato comenzará a funcionar.

INDICACIÓN

- Normalmente, el aparato toma automáticamente los ingredientes que deben procesarse si se han introducido en el tubo de alimentación ②. Solo deben empujarse levemente con el compactador ① si se nota que el aparato no los toma, ya que, de lo contrario, podría bloquearse.
- 5) Introduzca más ingredientes en el tubo de alimentación ②. En caso necesario, utilice el compactador ① para introducir cuidadosamente los ingredientes en el tubo de alimentación ②. Vaya introduciendo más trozos mientras los ingredientes se procesan. Para ello, no apague el aparato.

INDICACIÓN

- Si desea procesar ingredientes demasiado grandes para el tubo de alimentación ②, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición "O" para apagar el aparato. Abra la tapa del tubo de alimentación ② y añada los ingredientes. Vuelva a cerrar la tapa y prosiga con el procesamiento.

INDICACIÓN

- Si algunos trozos de alimentos quedan atascados durante el funcionamiento, apague el aparato y, en caso necesario, ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ brevemente varias veces consecutivas en la posición "R" para que funcione marcha atrás. Si con esto no se soluciona el problema, desmonte el aparato de la manera descrita en el capítulo "Desmontaje" y retire los trozos atascados.
- Si los trozos de alimentos quedan atascados en el tubo de alimentación ② y el atasco no puede solucionarse con el compactador ①, proceda de la siguiente manera:
 - Apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de red ⑨ de la toma eléctrica.
 - Gire la tapa ③ en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro ⑭.
 - Retire la tapa ③.
 - Retire los trozos de alimentos atascados.
 - Vuelva a montar el aparato y prosiga con el funcionamiento.

DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD/FUNCIÓN RESET

- Si el aparato se apaga por sí solo, significa que se ha activado la desconexión de seguridad. El aparato se apaga antes de que el motor pueda dañarse por un sobrecalentamiento, p. ej., si se han atascado trozos de alimentos y se ha bloqueado el motor. El aparato podrá volver a encenderse cuando se restablezca la desconexión de seguridad. Proceda de la siguiente manera para volver a poner el aparato en funcionamiento:
 - Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑦ en la posición "O" y desconecte el enchufe del cable de red ⑨ de la red eléctrica. Deje que el aparato se enfríe durante 10-15 minutos.
 - Gire la tapa ③ en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro ⑭.
 - Retire la tapa ③.
 - Retire los trozos de fruta atascados.
 - Retire cuidadosamente el compartimento del filtro ⑭ y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
 - Conecte el enchufe del cable de red ⑨ en una toma eléctrica.
 -  Pulse el botón RESET ⑩ situado en la parte inferior de la base del aparato ⑧.
 - Vuelva a desconectar el enchufe del cable de red ⑨ de la toma eléctrica y dé la vuelta a la base del aparato ⑧.
 - Vuelva a montar el aparato, conecte el enchufe del cable de red ⑨ en una toma eléctrica y prosiga con el licuado.

INDICACIÓN

- Si el contenedor de zumo ⑪ está lleno y desea vaciarlo mientras todavía sale zumo por la salida del zumo ⑤, ciérrela con el tapón ⑥. Vuelva a abrir el tapón ⑥ cuando haya vuelto a colocar el contenedor de zumo ⑪ vacío bajo la salida del zumo ⑤.

INDICACIÓN

- Si el depósito para pulpa y restos 12 se llena y desea vaciarlo, deje de añadir ingredientes y espere a que deje de salir pulpa del aparato. Tras vaciarlo, vuelva a colocar el depósito para pulpa y restos 12 bajo la salida para pulpa y restos 13.
- Si la pulpa queda atascada en la salida para pulpa y restos 13, detenga el aparato y retire los restos con ayuda del mango de un cepillo de limpieza 19.

6) Apague siempre inmediatamente el aparato en cuanto se hayan procesado todos los ingredientes.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- Limpie la salida del zumo 5 y la salida para pulpa y restos 13 regularmente y después de cada uso para evitar que se atasquen y/o que se dañe el aparato.

Desmontaje

Si desea desmontar la licuadora, p. ej., para limpiarla, proceda de la siguiente manera:

- 1) Desconecte la clavija del cable de red 9 de la base de enchufe.
- 2) Cierre el tapón 6 de la salida del zumo 5 para que no pueda seguir saliendo el zumo restante.
- 3) Gire la tapa 3 en sentido antihorario hasta que la marca  apunte hacia la marca  del compartimento del filtro 14.
- 4) Retire la tapa de la carcasa 3 con el compactador 1.
- 5) Retire cuidadosamente el compartimento del filtro 14 con el bastidor extraíble del filtro 15 y el filtro 16 o el accesorio para sorbetes 17 y la espiral de transporte 18 de la base del aparato 8.
- 6) Desmonte los componentes.

Limpieza y mantenimiento

Indicaciones de seguridad

 **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!**

Durante la limpieza del aparato, pueden producirse lesiones personales.

Observe las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, extraiga la clavija del cable de red **9**.
- ▶ No limpie nunca la base del aparato **8** bajo el agua corriente ni la sumerja en agua ni en otros líquidos, ya que podría dañarse de forma irreparable.

 **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Desconecte siempre la clavija del cable de red **9** antes de montar o desmontar los accesorios.

ATENCIÓN

¡Daños en el aparato!

- ▶ Deben limpiarse los restos y residuos de fruta de todas las piezas del aparato y de los accesorios regularmente y después de cada uso para evitar que la salida para pulpa y restos **13** o la salida del zumo **5** se atasquen o que el aparato se dañe.
 - ▶ Asegúrese de que, durante la limpieza, no penetre humedad en la base del aparato **8** para evitar daños irreparables en el aparato.
 - ▶ Para la limpieza de las superficies, no utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos ni químicos ni objetos afilados o que puedan provocar arañazos.
- Limpie la carcasa del aparato y el cable de red **9** con un paño solo ligeramente humedecido. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un producto de limpieza suave.
 - Limpie el compartimento del filtro **14**, el filtro **16**, el bastidor del filtro **15**, el accesorio para sorbetes **17**, la espiral de transporte **18**, el contenedor de zumo **11**, el depósito para pulpa y restos **12**, la tapa de la carcasa **3** y el compactador **1** con el cepillo de limpieza **19** suministrado en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas. A continuación, enjuague todas las piezas con agua limpia para eliminar los posibles restos de jabón lavavajillas.

INDICACIÓN

- Para limpiar la salida para pulpa y restos **13**, puede tirar del taponcito de goma situado en la parte inferior del compartimento del filtro **14** para extraerlo del extremo trasero de la salida para pulpa y restos **13** de forma que pueda salir el agua. Pueden soltarse los restos de fruta adheridos con el mango del cepillo de limpieza **19** para eliminarlos con el aclarado. Tras la limpieza, vuelva a colocar el taponcito de goma en el extremo trasero de la salida para pulpa y restos **13**.

INDICACIÓN



Todas las piezas extraíbles, excepto el cepillo de limpieza **19**, son aptas para su limpieza en el lavavajillas.

No obstante, para ello, deben colocarse estas piezas en la parte superior del lavavajillas sin aprisionarlas y debe utilizarse un programa de limpieza con una temperatura máxima de 60 °C.

Para la limpieza de las superficies exteriores del aparato, es suficiente con un paño húmedo. Observe que todas las piezas se hayan secado por completo antes de volver a utilizar el aparato.

Almacenamiento

Guarde el aparato limpio y seco en un lugar limpio, seco y libre de polvo.

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	300 W
Clase de aislamiento	II/ 
Revoluciones por minuto	60 ± 20 %
Duración del funcionamiento corto	15 minutos para el licuado, 5 minutos para la preparación de sorbetes
Capacidad del contenedor de zumo 	Aprox. 790 ml, volumen útil: aprox. 600 ml en la marca Max.
Capacidad del depósito para pulpa y restos 	Aprox. 1049 ml
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Duración del funcionamiento corto

La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Después del intervalo de uso indicado deberá apagarse el aparato hasta que el motor se haya enfriado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN 387822_2104) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 387822_2104.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 387822_2104

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Recetas

INDICACIÓN

- Recetas sin garantía. Todas las indicaciones de ingredientes y de preparación son valores orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal.

Zumo de verano

2 personas

Ingredientes

- 1 trozo grande de sandía
- 1 limón
- 4 manzanas agri dulces (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")

Preparación

- 1) Prepare la sandía, el limón y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue la sandía, el limón y las manzanas.
- 3) Sirva el zumo de verano frío.

Zumo de manzana, pera y fresa

2 personas

Ingredientes

- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")
- 3 peras pequeñas y maduras
- 10 fresas medianas

Preparación

- 1) Prepare la manzana, las peras y las fresas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue todo con la licuadora.
- 3) Mezcle los zumos y sirva el zumo resultante inmediatamente.

Zumo de desayuno

2 personas

Ingredientes

- 4 - 5 zanahorias
- 2 manzanas
- 1 cucharadita de aceite de oliva

Preparación

- 1) Prepare las zanahorias y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero el zumo de las zanahorias y, después, el de las manzanas.
- 3) Añada el aceite de oliva.
- 4) Mézclelo todo bien.

Zumo de melón amarillo canario

2 personas

Ingredientes

- Aprox. $\frac{1}{3}$ de melón
- 1 mango
- 1 manzana agri dulce (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")
- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")

Preparación

- 1) Prepare el melón, el mango y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero el melón y después el mango y las manzanas. Mézclelo todo.

Zumo de piña y mango

2 personas

Ingredientes

- $\frac{1}{2}$ piña
- $\frac{1}{2}$ mango
- 1 manzana
- 1 naranja
- 2 cucharaditas de aceite de germen de trigo

Preparación

- 1) Prepare la piña, el mango, la manzana y la naranja según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue primero la piña y después el mango.
- 3) A continuación, licue la manzana y la naranja.
- 4) Mezcle los zumos.
- 5) Añada 2 cucharaditas de aceite de germen de trigo y mézclelo todo.

Zumo de remolacha roja

2 personas

Ingredientes

- 1 remolacha roja
- 3 naranjas
- 2 cucharadas de grosellas

Preparación

- 1) Prepare la remolacha roja, las naranjas y las grosellas según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue la remolacha roja, las naranjas y las grosellas y mezcle los zumos.

Zumo de melocotón, pera y piña

2 personas

Ingredientes

- 2 melocotones
- 2 peras pequeñas
- ½ piña

Preparación

- 1) Prepare los melocotones, las peras y la piña según las indicaciones de las instrucciones de la licuadora.
- 2) Licue todo consecutivamente y sirva el zumo inmediatamente.

Zumo de tomate

Ingredientes

- Tomates (aprox. 6 tomates medianos para 1 persona)
- Si lo desea, un poco de miel o sal y pimienta

Preparación

- 1) Retire la parte verde de los tomates y córtelos en trozos pequeños.
- 2) Vaya introduciendo poco a poco los trozos de tomate en el aparato.
- 3) Para endulzar el zumo de forma natural, añada un poco de miel.
Si prefiere un sabor más fuerte, condimente el zumo con sal y pimienta.
- 4) Sirva el zumo inmediatamente.

Zumo de pimiento

Ingredientes

- Pimientos (aprox. 2-3 pimientos grandes para 1 persona)
- Si lo desea, 1 manzana

Preparación

- 1) Retire el tallo y las pepitas de los pimientos y córtelos en tiras.
- 2) Vaya introduciendo poco a poco las tiras de pimiento en el aparato.
- 3) Si desea obtener un sabor algo más dulce, licue también la manzana.
- 4) Sirva el zumo inmediatamente.

Zumo de brócoli

Ingredientes

- Brócoli
- Si lo desea, una pera

Preparación

- 1) Corte los brotes del brócoli en trozos pequeños.
- 2) Vaya introduciendo poco a poco los trozos de brócoli en el aparato.

INDICACIÓN

- Como el brócoli tiene poco líquido, es posible que el aparato emita ruidos anómalos durante el licuado. Estos ruidos son normales y no suponen ningún defecto del aparato.

- 3) Si lo desea, añada la pera ya preparada de la manera descrita. La pera suaviza el sabor amargo del brócoli y compensa su escaso contenido de líquido.

Sorbete de arándano y plátano

Ingredientes

- Aprox. 100 g de arándanos
- 1,5 plátanos

Preparación

- 1) Prepare los arándanos y el plátano según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca de forma alterna los arándanos y los trozos de plátano en el tubo de alimentación ②.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Sorbete Tropicana

Ingredientes

- Aprox. 160 g de piña
- 1 naranja
- 1/2 mango (aprox. 100-150 g)

Preparación

- 1) Prepare la piña, la naranja y el mango según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca de forma alterna los trozos de piña, naranja y mango en el tubo de alimentación ②.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Sorbete de fresa y piña

Ingredientes

- 7 fresas
- Aprox. 160 g de piña
- 1 cucharadita de coco rallado

Preparación

- 1) Prepare las fresas y la piña según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca la fruta preparada de manera alterna en el tubo de alimentación ②.
- 3) Añada el coco rallado al sorbete y mézclelo todo bien con una cuchara.

Sorbete de frambuesa y pera

Ingredientes

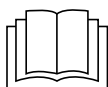
- Aprox. 100 g de frambuesas
- 2 peras

Preparación

- 1) Prepare las frambuesas y las peras según lo indicado en las instrucciones de uso de la licuadora de extracción lenta.
- 2) Introduzca las frambuesas y las peras de manera alterna en el tubo de alimentación ❷.
- 3) Revuelva el sorbete con una cuchara para mezclarlo bien.

Indholdsfortegnelse

Introduktion	244
Informationer om denne betjeningsvejledning	244
Ophavsret	244
Forskriftsmæssig anvendelse	244
Advarsler	245
Sikkerhed	246
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	246
Betjeningselementer	251
Udpakning og tilslutning	252
Sikkerhedsanvisninger	252
Pakkens indhold og transporteftersyn	252
Udpakning	253
Bortskaffelse af emballagen	253
Betjening og funktion	253
Nulstillingsfunktion/sikkerhedsafbryder	254
Samling og betjening af produktet	254
Forberedelse af ingredienser	257
Saftpresning/fremstilling af sorbet	258
Demontering	261
Rengøring og vedligeholdelse	262
Sikkerhedsanvisninger	262
Opbevaring	263
Bortskaffelse	263
Bortskaffelse af produktet	263
Tillæg	264
Tekniske data	264
Garanti for Kompernass Handels GmbH	265
Service	266
Importør	266
Opskrifter	267



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger produktet første gang, og gem vejledningen til senere brug. Lad betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Ophavsret

Denne dokumentation er beskyttet af ophavsret.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til saftpresning af modne og skrællede frugter og grøntsager til fremstilling af sorbeter. Produktet må kun bruges til at behandle fødevarer. Det er kun tilladt at bruge det originale tilbehør som beskrevet. Al anden eller anvendelse derudover er ikke i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og udgør en betydelig risiko for ulykker. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder. Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs anvendelse i private husholdninger.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse uden for den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

Advarsler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:



FARE

En advarsel på dette faretrin angiver en truende farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.



ADVARSEL

En advarsel på dette faretrin angiver en potentielt farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS

En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet.

Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Dette produkt må ikke anvendes af børn.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.

- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af producenten, da der ellers ikke kan stilles garantikrav ved efterfølgende skader.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader! Det må kun bruges som angivet under den forskriftsmæssige anvendelse.
- Brug aldrig produktet i nærheden af levende ild, varmeplader eller opvarmede ovne.
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til ledningens stik i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Sørg for at produktet står sikkert.

** FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- ▶ Sørg for at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når produktet er i brug.
- ▶ Læg aldrig produktsoklen ned i vand eller andre former for væske! På grund af elektrisk stød kan det være livsfarligt, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.
- ▶ Hold altid i ledningen ved at holde på stikket. Træk ikke i selve ledningen, og hold aldrig på ledningen med våde hænder, da det kan resultere i kortslutning eller elektrisk stød.
- ▶ Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- ▶ Du må ikke åbne kabinettet eller reparere eller ændre produktet. På grund af faren for elektrisk stød er det livsfarligt at åbne kabinettet eller foretage indgreb i det, og garantien ophører, hvis dette ikke overholdes.
- ▶ Beskyt produktet mod vanddråber og -sprøjt. Stil derfor ikke genstande, som er fyldt med vand (f.eks. blomstervaser) på eller ved siden af produktet.

** FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, når produktet samles eller skilles ad, og hvis der ikke er det nødvendige opsyn samt når du er færdig med at bruge produktet og før rengøring.

** ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Sørg for, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du tager det i brug.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Tag altid ledningsstikket ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.
- ▶ Sørg for, at tænd-/slukknappen står på OFF-stillingen ("O"). Motoren skal være standset helt, inden produktet skilles ad.
-  Stik aldrig dine fingre eller genstande ind i påfyldningsåbningen, når du arbejder med produktet. Dette kan resultere i alvorlige kvæstelser eller skader på produktet. Sluk produktet, hvis det ikke er muligt at fjerne frugtstykker ved hjælp af skubberen, sluk produktet, tag stikket ud af stikkontakten og åbn produktet.
- ▶ Kontrollér, at låget sidder fast, inden du starter produktet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug aldrig produktet, hvis det står på bløde materialer som eksempelvis et gulvtæppe. Blokering af udluftnings- og ventilationsåbningerne i bunden af produktet kan resultere i overophedning og brand!
- ▶ Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem sammen med dette produkt.
- ▶ Lad aldrig produktet ude af syne under brug.
- ▶ Brug ikke produktet uden indhold.
- ▶ Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller åben ild.
- ▶ Produktet må ikke anvendes udendørs.
- ▶ Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- ▶ Brug ikke isterninger eller dybfrosne fødevarer. Dybfrosne fødevarer skal tøs så meget op, at det er muligt at stikke en gaffel ind til midten af fødevaren.
- ▶ Bær kun produktet i produktsoklen, aldrig i låget eller filterrummet.

Betjeningselementer

(billeder se klap-ud-siderne)

Figur A:

- ❶ Skubber
- ❷ Påfyldningstragt (med opklappeligt låg)
- ❸ Låg
- ❹ Filtrumsholder
- ❺ Saftudløb
- ❻ Lukkeanordning
- ❼ Tænd-/slukknop
- ❽ Produktsokkel
- ❾ Strømkabel med stik
- ❿ Nulstillingsknop
- ⓫ Saftbeholder
- ⓫ Beholder til presserester
- ⓭ Udløb til frugtkød og presserester
- ⓮ Filtrum

Figur B:

- ❶ Aftagelig filterramme
- ❷ Filter (rustfrit stål)
- ❸ Sorbetindsats
- ❹ Transportsnegl
- ❺ Rengøringsbørste

Figur C:

- ❶ Filter (indsat med aftagelig filterramme i filtrummet)
- ❷ Drivaksel

Udpakning og tilslutning

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL

Når produktet bruges, er der fare for personskader og materielle skader!

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå farerne:

- Emballeringsmaterialer må ikke bruges til leg.
Der er fare for kvælning.
- Følg anvisningerne vedrørende eltilslutning af produktet, så materielle skader undgås.

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Slowjuicer
- Skubber ❶
- Rengøringsbørste ❶⁹
- Saftbeholder ❶¹
- Beholder til presserester ❶²
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

Udpakning

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern al emballagen.

Bortskaffelse af emballagen

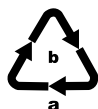
Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.

BEMÆRK

- Gem så vidt muligt den originale emballage i løbet af produktets garantiperiode, så det kan pakkes korrekt ind i tilfælde af et garantikrav.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast

20–22: Papir og pap

80–98: Kompositmaterialer.

Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag altid ledningsstikket ❸ ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

Nulstillingsfunktion/sikkerhedsafbryder

For at beskytte produktets motor er det udstyret med en sikkerhedsafbryder:

Hvis frugtstykker sætter sig fast, og produktet slukker automatisk, er sikkerhedsafbryderen blevet udløst. Produktet slukker, før motoren ødelægges på grund af overophedning.

Produktet kan først tændes igen, når sikkerhedsafbryderen nulstilles. Gør følgende for at starte produktet op igen:

- Stil tænd-/slukknappen ⑦ på position "O", og tag ledningsstikket ⑨ ud af stikkontakten. Lad produktet afkøle i 10–15 minutter.
- Drej låget ③ imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet ⑭.
- Tag låget ③ af.
- Fjern de fastsiddende frugtstykker.
- Tag forsigtigt filterrummet ⑭ af, og vend produktsoklen ⑧.
- Sæt ledningsstikket ⑨ ind i stikkontakten.
-  Tryk på nulstillingsknappen ⑩, der befinder sig på undersiden af produktsoklen ⑧.
- Tag ledningsstikket ⑨ ud af stikkontakten igen, og vend produktsoklen ⑧.
- Saml produktet igen, som beskrevet i det følgende kapitel, og fortsæt med saftpresningen.

Samling og betjening af produktet

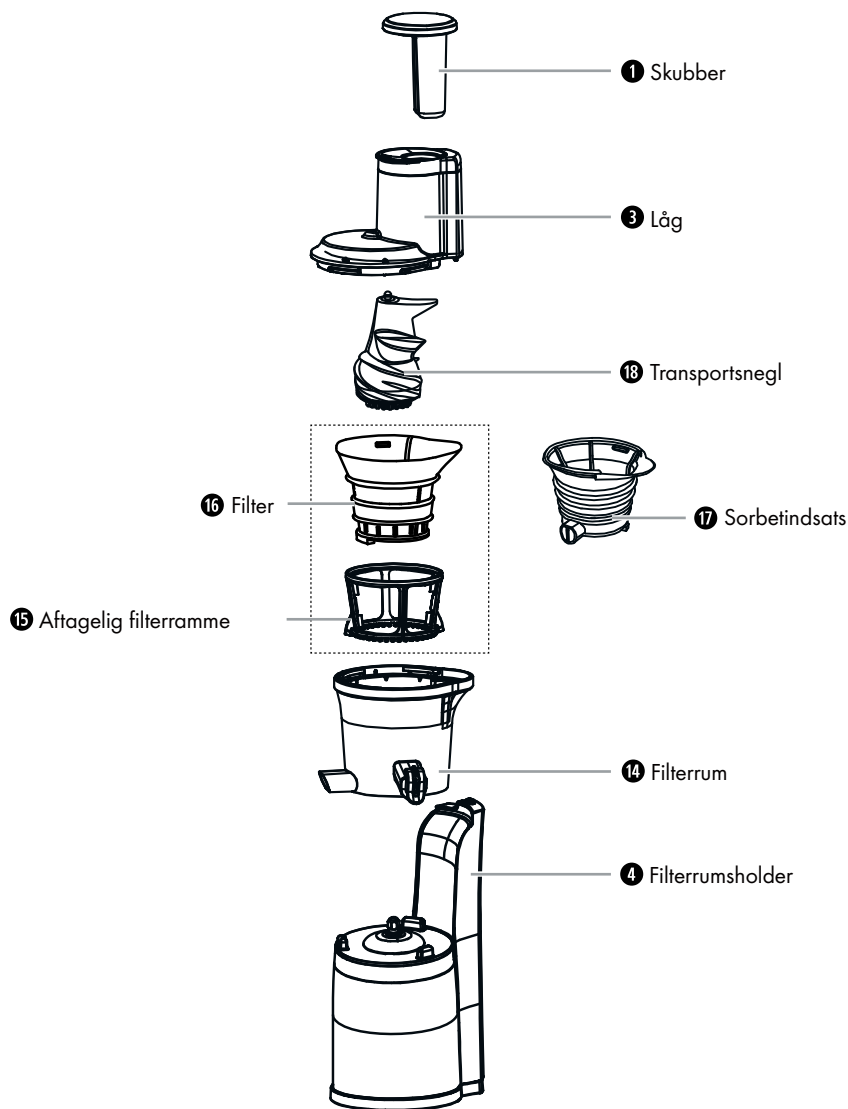
- Rengør produktet som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse", før det anvendes første gang.
- Stil produktet op som forklaret i sikkerhedsanvisningerne.



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Sørg for, at ledningsstikket ⑨ er taget ud, før du samler produktet.

Brug denne tegning som hjælp, når du samler produktet, og hold øje med markeringerne på produktet:



- 1) Placer filterrummet **14** på produktsoklen **8**, så de tre låsemekanismer på soklen **8** griber ind i de tre udsparinger på undersiden af filterrummet **14**.

BEMÆRK

- Kontrollér, at den sorte gummiprop i bunden af filterrummet **14** er sat korrekt i på den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester **13**. Gummiproppen skal kun fjernes i forbindelse med rengøring!
- Hvis du vil presse frugter/grøntsager:
 - Placer den aftagelige filterramme **15** i filterrummet **14**. Drej filterrammen **15** frem og tilbage for at se, om tandhjulet i bunden af filterrummet **14** drejer med rundt.
 - Sæt filteret **16** ind i den aftagelige filterramme **15**. Krumningen på den øverste kant af filteret **16** skal befinde sig i den tilsvarende krumning på filterrummet **14**.
 - Hvis du ønsker at lave sorbeter:
 - Placer sorbetindsatsen **17** i filterrummet **14**. Krumningen på den øverste kant af sorbetindsatsen **17** skal befinde sig i den tilsvarende krumning på filterrummet **14**. Udløbet på sorbetindsatsen **17** skal placeres foran udløbet til filterrummet **14**.
- 2) Sæt transportsneglen **18** på drivakslen **21**, drej en lille smule og tryk ned samtidig, så den låser hørbart fast. Kontrollér, at delene sidder godt fast, før du fortsætter med at samle maskinen.
 - 3) Sæt låget **3** på filterrummet **14**, så -markeringen på låget **3** peger mod -markeringen på filterrummet **14**.
 - 4) Drej låget **3** i urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet **14** og låser fast.

BEMÆRK

- Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning. Produktet kan kun anvendes, når låget **3** er sat korrekt på.
- 5) Sæt beholderen til presserester **12** ind under udløbet til frugtkød og presserester **13** (se fig. A).

BEMÆRK

- Når sorbetindsatsen **17** er i brug, er der ikke behov for beholderen til presserester **12**.
- 6) Skub saftbeholderen **11** ind under saftudløbet **5** (se fig. A).
 - 7) Åbn lukkeanordningen **6**, så saften kan løbe ud i saftbeholderen **11**.

Forberedelse af ingredienser

- **Vigtigt:** Brug kun frugter, der er meget modne, da filteret 16 ellers kan stoppe til. Det vil kræve en ekstra rengøring af filteret 16.
- Vask eller skræl frugterne eller grøntsagerne, du ønsker at presse.
- Store kerner og sten skal altid fjernes fra frugterne, inden de hældes i produktet.
- Kernefrugt (som æbler, pærer) kan forarbejdes med skal og kernehus. Øvrige sten (ferskner, blommer osv.), alle store kerner (meloner osv.) og stilke skal fjernes for at undgå at beskadige produktet.
- Frugter med skal (f.eks. citrusfrugter, meloner, kiwier, rødbeder) skal først skrælles.
- Ved vindruer skal hovedstilken skære af.
- Skær efter behov frugter og grøntsager i stykker, der er tilstrækkeligt små til, at de kan komme ned gennem påfyldningstragten 2.
- Skær trævlede ingredienser (f.eks. selleri) i ca. 3–5 cm lange og 1,5–2 cm brede stykker.
- Tørre fødevarer som bønner og ris skal først blødes op eller koges bløde.
- Til fremstilling af sorbet skal ingredienserne først fryses. Læg ingredienserne fordelt på et egnet underlag. Sørg for, at de enkelte stykker ikke ligger op ad hinanden.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke isterninger eller dybfrosne fødevarer. Dybfrosne fødevarer skal tøs så meget op, at det er muligt at stikke en gaffel ind til midten på det tykkeste sted af fødevaren.
- Brug ikke hårde frugter, som f.eks. kokosnødder.

BEMÆRK

- Rosiner egner sig ikke til saftpresning, da de indeholder meget lidt saft.
- Læg gulerødder i vand i 24 timer før, du skal bruge dem, og skær dem i mindre stykker (ca. 1,5 x 1,5 cm), inden saftpresningen.
- Frosne fødevarer bør bruges inden for en måned.

Saftpresning/fremstilling af sorbet



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Stik aldrig dine fingre eller genstande ned i påfyldningstragten ②, når produktet er i brug. Dette kan resultere i alvorlige kvæstelser og/eller skader på produktet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- **Saftpresning:** Lad aldrig produktet køre uafbrudt i mere end 15 minutter (korttidsdrift) ved saftpresning. Lad produktet afkøle i ca. 15 minutter efter konstant brug i 15 minutter. I modsat fald kan produktet blive beskadiget.
- **Fremstilling af sorbet:** Lad aldrig produktet køre uafbrudt i mere end 5 minutter (korttidsdrift) ved fremstilling af sorbet. Lad produktet afkøle efter konstant brug i 5 minutter. I modsat fald kan produktet blive beskadiget.
- Start først produktet, når du har hældt alle ingredienser ned i påfyldningstragten ②. Start aldrig produktet, hvis der ikke er påfyldt ingredienser.

- 1) Sæt ledningsstikket ⑨ ind i stikkontakten.

BEMÆRK

- Når du vil flytte tænd-/slukknappen ⑦ fra position "I" til position "R" eller omvendt, skal du altid først stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "O" (slukket) og vente, indtil motoren standser.
- 2) Hvis du vil bearbejde store stykker fødevarer, skal låget på påfyldningstragten ② klappes op. Fjern først skubberen ①, hvis den sidder i påfyldningstragten ②.
 - 3) Kom en del af ingredienserne i påfyldningstragten ② og luk låget til påfyldningstragten ② igen.

BEMÆRK

- Produktet kan kun startes, når påfyldningstragtens ② låg er lukket i.
- 4) Stil produktets tænd-/sluknap ⑦ på position "I". Produktet begynder at køre.

BEMÆRK

- Normalt trækker produktet selv de ingredienser, der skal bearbejdes, ind, når du har hældt dem ned i påfyldningstragten ②. Pres kun let med skubberen ①, hvis du bemærker, at der ikke trækkes ingredienser ind i produktet, da produktet ellers kan blokere.
- 5) Kom yderligere ingredienser i påfyldningstragten ②. Brug eventuelt skubberen ① til forsigtigt at presse ingredienserne ned i påfyldningstragten ② med. Mens ingredienserne bearbejdes, kan du fylde flere stykker på. Sluk ikke for produktet, når du gør det.

BEMÆRK

- Hvis du kommer for store stykker ned i påfyldningstragten ②, skal du stoppe produktet ved at stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "O". Klap låget på påfyldningstragten ② op og tilsæt ingredienserne. Luk derefter låget igen og fortsæt bearbejdningen.

BEMÆRK

- Hvis der sætter sig fødevarer fast under driften, skal du slukke produktet og stille tænd-/slukknappen ⑦ på position "R" - eventuelt også flere gange efter hinanden - for at få motoren til at køre den anden vej. Hvis dette ikke hjælper, skal produktet skilles ad som beskrevet i kapitlet "Demontering", og de fastsiddende fødevarestykker skal fjernes.
- Hvis fødevarestykkerne har sat sig fast i påfyldningstragten ② og ikke kan fjernes med skubberen ①, gøres følgende:
 - Sluk produktet og tag ledningsstikket ⑨ ud af stikkontakten.
 - Drej låget ③ imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet ⑭.
 - Tag låget ③ af.
 - Fjern de fastsiddende fødevarestykker.
 - Saml produktet igen, og fortsæt saftpresningen.

SIKKERHEDSAFBRYDER/NULSTILLINGSFUNKTION

- Hvis produktet er slukket af sig selv, er sikkerhedsafbryderen blevet udløst. Produktet slukker, før motoren ødelægges på grund af overophedning, f.eks. fordi fødevarerstykker har sat sig fast og blokerer motoren. Produktet kan først tændes igen, når sikkerhedsafbryderen nulstilles. Gør følgende for at starte produktet op igen:
 - Stil tænd-/slukknappen **7** på position "O" og tag ledningsstikket **9** ud af stikkontakten. Lad produktet afkøle i 10–15 minutter.
 - Drej låget **3** imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet **14**.
 - Tag låget **3** af.
 - Fjern de fastsiddende frugtstykker.
 - Tag forsigtigt filterrummet **14** af, og vend produktsoklen **8**.
 - Sæt ledningsstikket **9** ind i stikkontakt.
 -  Tryk på nulstillingsknappen **10**, der befinder sig på undersiden af produktsoklen **8**.
 - Tag ledningsstikket **9** ud af stikkontakten igen, og vend produktsoklen **8**.
 - Saml produktet igen, sæt ledningsstikket **9** ind i en stikkontakt og fortsæt med saftpresningen.

BEMÆRK

- Hvis saftbeholderen **11** er fuld, og du vil tømme den, mens der stadig løber saft ud af saftudløbet **5**, kan du lukke dette med lukkeanordningen **6**. Åbn lukkeanordningen **6** igen, når du har tømt saftbeholderen **11** og placeret den under saftudløbet **5** igen.

BEMÆRK

- Hvis beholderen til presserester **12** er fuld, og du vil tømme den, skal du holde op med at hælde ingredienser i påfyldningstragten og vente, indtil der ikke længere kommer frugtkød ud af produktet. Når du har tømt beholderen til presserester **12**, skal den placeres igen under udløbet til frugtkød og presserester **13**.
- Hvis der sidder rester tilbage af frugtkød i udløbet til frugtkød og presserester **13**, skal du standse produktet og fjerne resterne ved hjælp af skaffet på rengøringsbørsten **19**.

6) Sluk altid straks produktet igen, når alle ingredienser er bearbejdet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Rengør saftudløbet **5** og udløbet til frugtkød og presserester **13** regelmæssig og hver gang, du har brugt produktet, så du undgår, at produktet stopper til, og/eller at produktet beskadiges.

Demontering

Hvis du vil skille produktet ad, f.eks. for at gøre det rent, skal du gøre følgende:

- 1) Tag ledningssstikket **9** ud af stikkontakten.
- 2) Luk lukkeanordningen **6** på saftudløbet **5**, så der ikke kan dryppe saftrester ud.
- 3) Drej låget **3** imod urets retning, indtil -markeringen peger mod -markeringen på filterrummet **14**.
- 4) Tag låget **3** med skubberen **1** af.
- 5) Tag forsigtigt filterrummet **14** med den aftagelige filterramme **15** og filteret **16** eller sorbetindsatsen **17** og transportsneglen **18** af produktsoklen **8**.
- 6) Skil delene ad.

Rengøring og vedligeholdelse

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

Ved rengøring af produktet er der fare for personskader!

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå farene:

- ▶ Træk altid ledningens stik ud før rengøring ⑨.
- ▶ Rengør aldrig produktsoklen ⑧ under rindende vand, og læg den aldrig ned i vand eller andre væsker. Produktet kan blive permanent beskadiget!



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag altid ledningsstikket ⑨ ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af.

OBS

Skader på produktet!

- ▶ Alle produktdele og tilbehørsdele skal rengøres jævnligt og efter hver brug for at fjerne frugtkød og presserester, så du undgår, at udløbet til frugtkød og presserester ⑬ eller saftudløbet ⑤ stopper til og/eller for at undgå skader på produktet.
 - ▶ Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktsoklen ⑧ ved rengøringen, da fugt kan forårsage uoprettelige skader på produktet.
 - ▶ Brug ikke aggressive, slibende eller kemiske rengøringsmidler eller spidse og ridsende genstande til rengøringen.
-
- Rengør produktets kabinet og strømledningen ⑨ med en let fugtet klud. Hvis snavset sidder godt fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden.
 - Rengør filterrum ⑭, filter ⑯, filterramme ⑮, sorbetindsats ⑰, transport-snegl ⑱, saftbeholder ⑪, beholder til presserester ⑫, låg ③ og skubber ① med den medfølgende rengøringsbørste ⑲ i varmt vand og en lille smule opvaskemiddel. Skyl derefter alle dele af med rent vand for at fjerne eventuelle rester af opvaskemiddel.

BEMÆRK

- For at rengøre udløbet til frugtkød og presserester **13** kan du tage en gummiprop ud på undersiden af filterrummet **14** i den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester **13** og derved lade vandet løbe igennem. Fastsiddende frugtkød kan løsnes med skafet på rengøringsbørsten **19** og skylles ud.
Sæt gummiproppen ind igen i den bagerste del af udløbet til frugtkød og presserester **13**.

BEMÆRK



Alle aftagelige dele undtagen rengøringsbørsten **19** tåler maskinopvask. Læg så vidt muligt delene i den øverste kurv i opvaskemaskinen, og sørg for, at de ikke kommer i klemme. Vask ved maks. 60 °C.

Brug en fugtig klud til rengøring af produktets udvendige sider. Sørg for, at alle produktets dele er helt tørre, før de anvendes igen.

Opbevaring

Opbevar det rengjorte og tørre produkt på et rent, støvfrit og tørt sted.

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares et rent, tørt sted uden direkte sollys.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsstation. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig til den lokale genbrugsplads i tvivlstilfælde.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Tillæg

Tekniske data

Spændingsforsyning	220–240 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
Effektforbrug	300 W
Beskyttelsesklasse	II / 
Omdrejninger pr. minut	60 ± 20 %
Tid for korttidsdrift	15 minutter til saftpresning, 5 minutter til tilberedning af sorbet
Volumen saftbeholder 11	ca. 790 ml, Nettorumfang: ca. 600 ml ved max.-markeringen
Volumen beholder til presserester 12	ca. 1049 ml
	Alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevarerægte.

Tid for korttidsdrift

Tiden for korttidsdrift angiver, hvor længe man kan bruge produktet, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for produktet, indtil motoren er kølet af.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN 387822_2104) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 387822_2104.

Service



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 387822_2104

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Opskrifter

BEMÆRK

- Opskrifter gives uden garanti. Alle oplysninger om ingredienser og tilberedning er vejledende. Supplér disse opskriftsforslag med dine egne erfaringer.

Sommerdrink

2 personer

Ingredienser

- 1 stort stykke vandmelon
- 1 citron
- 4 æbler, sur-søde (f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")

Tilberedning

- 1) Forbered vandmelon, citron og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres vandmelon, citronen og æblerne.
- 3) Servér sommerdrinken afkølet.

Æble-pære-jordbær-drink

2 personer

Ingredienser

- 1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")
- 3 små, modne pærer
- 10 mellemstore jordbær

Tilberedning

- 1) Forbered æble, pærer og jordbær efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Kør det hele gennem slow juiceren.
- 3) Bland safterne og server drinken straks.

Morgenmadsdrink

2 personer

Ingredienser

- 4 - 5 gulerødder
- 2 æbler
- 1 tsk. olivenolie

Tilberedning

- 1) Forbered gulerødder og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres først saften ud af gulerødderne og derefter af æblerne.
- 3) Tilsæt derefter olivenolien.
- 4) Rør det hele godt igennem.

Honningmelondrink

2 personer

Ingredienser

- Ca. 1/3 honningmelon
- 1 mango
- 1 æble, sur-sødt (f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")
- 1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")

Tilberedning

- 1) Forbered melon, mango og æbler efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres først saften ud af melonen, derefter af mangoen og æblerne. Rør det hele godt sammen.

Ananas-mango-drik

2 personer

Ingredienser

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 æble
- 1 appelsin
- 2 tsk. hvedekimsolie

Tilberedning

- 1) Forbered ananas, mango, æble og appelsin efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres først saften ud af ananassen og derefter mangoen.
- 3) Pres saften ud af æblet og appelsinen.
- 4) Bland saften.
- 5) Tilsæt 2 tsk hvedekimsolie, og rør det hele sammen.

Rødbededrik

2 personer

Ingredienser

- 1 rødbede
- 3 appelsiner
- 2 spsk. ribs

Tilberedning

- 1) Forbered rødbede, appelsiner og ribs efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres rødbeden, appelsinerne og ribsene og bland safterne.

Fersken-pære-ananas-drik

2 personer

Ingredienser

- 2 ferskner
- 2 små pærer
- ½ ananas

Tilberedning

- 1) Forbered fersken, pære og ananas efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Pres alle frugter en efter en og server saften straks.

Tomatjuice

Ingredienser

- Tomater (ca. 6 mellemstore tomater til 1 person)
- eventuelt lidt honning eller salt og peber

Tilberedning

- 1) Forbered tomaterne ved at fjerne den grønne stilk, og skær tomaterne i små skiver.
- 2) Hæld tomaterne i produktet lidt efter lidt.
- 3) Tilsæt lidt honning for at gøre juicen naturligt sød.
Hvis du ønsker den mere krydret, tilsættes salt og peber.
- 4) Servér juicen med det samme.

Rød-peber-juice

Ingredienser

- Røde pebre (ca. 2-3 store røde pebre til 1 person)
- eventuelt 1 æble

Tilberedning

- 1) Forbered de røde pebre ved at fjerne stilkene og kernerne, og skær de røde pebre i strimler.
- 2) Hæld rød-peber-strimlerne i produktet lidt efter lidt.
- 3) Hvis du vil have en sødere smag, kan du presse saften af et æble.
- 4) Servér juicen med det samme.

Broccoli-juice

Ingredienser

- Broccoli
- eventuelt en pære

Tilberedning

- 1) Forbered broccolien ved at skære den i små buketter.
- 2) Hæld broccolien i produktet lidt efter lidt.

BEMÆRK

- Broccoli har et lavt væskeindhold, og derfor kan produktet lave usædvanlige pibelyde under udpresningen. Det er normalt og ikke en fejlfunktion ved produktet!

- 3) Tilsæt eventuelt pæren, som er forberedt efter vejledningen. Broccoliens lidt bitre smag dæmpes af pæren, og samtidig udlignes broccoliens lave væskeindhold.

Blåbær-Banan-sorbet

Ingredienser

- ca. 100 g blåbær
- 1,5 bananer

Tilberedning

- 1) Forbered blåbær og bananer efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevis blåbær og bananstykker i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.

Tropicana-sorbet

Ingredienser

- ca. 160 g ananas
- 1 appelsin
- 1/2 mango (ca. 100 - 150 g)

Tilberedning

- 1) Forbered ananas, appelsin og mango efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevist stykker af ananas, appelsiner og mango i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.

Jordbær-ananas-sorbet

Ingredienser

- 7 jordbær
- ca. 160 g ananas
- 1 tsk. kokosflager

Tilberedning

- 1) Forbered jordbær og ananas efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld frugterne skiftevist i påfyldningstragten ❷.
- 3) Hæld kokosflagerne i sorbetmassen, og bland det hele med en ske.

Hindbær-pære-sorbet

Ingredienser

- ca. 100 g hindbær
- 2 pærer

Tilberedning

- 1) Forbered hindbær og pærer efter anvisningerne i vejledningen til slow juiceren.
- 2) Hæld skiftevist hindbærerne og pærerne i påfyldningstragten ❷.
- 3) Rør rundt i sorbeten med en ske.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
07/2021 · Ident.-No.: SSJBK300B2-072021-1

IAN 387822_2104